

PILOTE

NOTICES ET DOCUMENTS PILOTE 550

1984

Catalogue Gamme Pilote 1984	6 page(s)
Concessionnaires français Pilote SA	2 page(s)
Conseils aux Caravaniers Pilote	1 page(s)
Avertissement Pilote	1 page(s)
Certificat de Garantie	1 page(s)
Certificat de conformité	2 page(s)
Notice descriptive de la Caravane	4 page(s)
Notice technique ELM Leblanc Chauffe-eau LM9AR	4 page(s)
Notice technique COGEM Four 8439	2 page(s)
Notice technique Electrolux Réfrigérateur RM 216	5 page(s)
Notice technique SHURflo Pompe à eau série 200HE	1 page(s)
Garantie et Informations Trumatic Chauffage SL5002	5 page(s)
Garantie et Informations Trumavent (Chauffage SL5002)	24 page(s)

CARAVANES 84

PILOTE



CARAVANES 84

PILOTE. 7 MODELES DE 4 A 6 PLACES.

350 CL

Caractéristiques

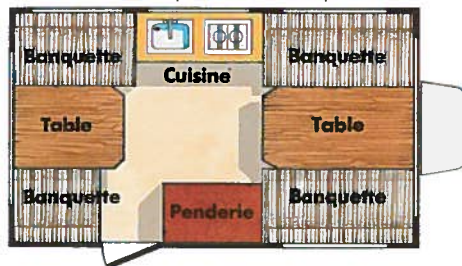
Châssis galvanisé à chaud.
Essieu à roues indépendantes.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, faces AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige parois et plancher : (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).

Équipement d'origine

Réfrigérateur Tri-Mixte.
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusible.
Coffre sur flèche.
Pompe électrique.
Stores SNCF (vénitien dans cuisine).
Éclairage 12 volts batterie/secteur par transformateur.
Éclairage extérieur sous auvent.
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Installation Propane.
Recul automatique.

Dimensions

Dimensions ext. : 3,50 m x 2,10 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout : 2,52 m
Poids à vide : 625 kg
Poids total en charge : 725 kg
Charge utile : 100 kg
Nombre de places : 4/5 places.



400 CLA

Caractéristiques

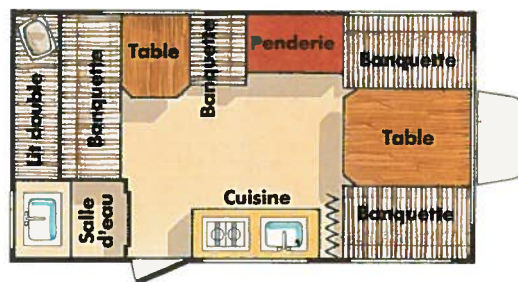
Châssis galvanisé à chaud.
Essieu à roues indépendantes avec amortisseurs hydrauliques.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, face AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige parois et plancher (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).
Lit abattant avec matelas.

Équipement d'origine

Réfrigérateur Tri-Mixte.
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusibles.
Coffre sur flèche.
Pompe électrique.
Stores SNCF (vénitien dans cuisine).
Éclairage 12 volts batterie/secteur par transformateur.
Éclairage extérieur sous auvent.
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Installation Propane.
Recul automatique.
Séparation séjour.
Cuisine par cloison coulissante.

Dimensions

Dimensions ext. : 4,00 m x 2,24 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout : 2,52 m
Poids à vide : 720 kg
Poids total en charge : 850 kg
Charge utile : 130 kg
Nombre de places : 4/5 places.



400 CBA

Caractéristiques

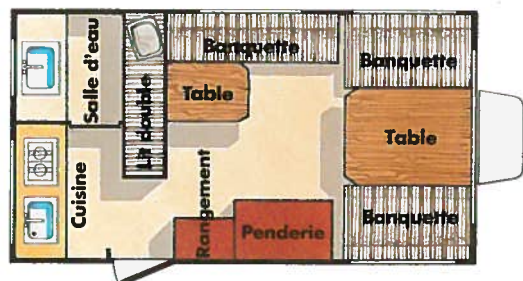
Châssis galvanisé à chaud.
Essieu à roues indépendantes avec amortisseurs hydrauliques.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, faces AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige parois et plancher (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).
Lit abattant avec matelas.

Équipement d'origine

Réfrigérateur Tri-Mixte.
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusibles.
Coffre sur flèche.
Pompe électrique.
Stores SNCF (vénitien dans cuisine).
Éclairage 12 volts batterie/secteur par transformateur.
Éclairage extérieur sous auvent.
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Installation Propane.
Recul automatique.

Dimensions

Dimensions ext. : 4,00 m x 2,24 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout : 2,52 m
Poids à vide : 710 kg
Poids total en charge : 850 kg
Charge utile : 140 kg
Nombre de places : 4/5 places.



450 CLE

Caractéristiques

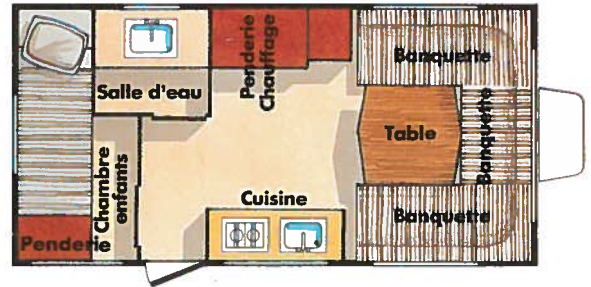
Châssis galvanisé à chaud.
Essieu à roues indépendantes avec amortisseurs hydrauliques.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, faces AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige : parois et plancher (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).
Séparation couchage parents par paroi coulissante.
Chambre d'enfants avec 2 couchettes.

Équipement d'origine

Réfrigérateur Tri-Mixte.
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusibles et jauge réservoir d'eau.
Coffre sur flèche.
Pompe électrique.
Stores SNCF (vénitien dans cuisinel).
Éclairage 12 volts batterie/secteur par transformateur.
Éclairage extérieur sous auvent.
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Réservoir eau de 40 litres.
Chauffage gaz. (3000 cal.).
Installation Propane.
Recul automatique.
Coffre à skis.

Dimensions

Dimensions ext. : 4,50 m x 2,30 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout : 2,52 m
Poids à vide : 885 kg
Poids total en charge : 1040 kg
Charge utile : 155 kg
Nombre de places : 4/5 places.



500 CLP

Caractéristiques

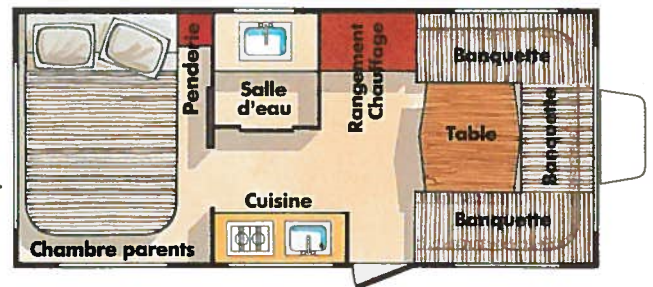
Châssis galvanisé à chaud.
Essieu à roues indépendantes avec amortisseurs hydrauliques.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, faces AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige : parois et plancher (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).
Chambre des parents indépendante.

Équipement d'origine

Chauffage gaz à air pulsé (3000 cal.).
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusibles et jauge réservoir d'eau.
Réservoir d'eau 40 litres.
Pompe électrique.
Coffre sur flèche.
Stores SNCF (vénitien dans cuisinel).
Coffre à skis.
Éclairage extérieur sous auvent.
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Installation Propane.
Recul automatique.
Éclairage 12 volts batterie/secteur par transformateur.
Salle d'eau avec bac à douche.
Réfrigérateur Tri-Mixte.

Dimensions

Dimensions ext. : 4,80 m x 2,30 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout 2,52 m
Poids à vide : 920 kg
Poids total en charge : 1150 kg
Charge utile : 230 kg
Nombre de places : 4/5 places.



▼ 450 CLE



550 CLP

Caractéristiques

Châssis galvanisé à chaud.
Double essieu à roues indépendantes avec amortisseurs hydrauliques.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, faces AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige : parois et plancher (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).
Chambre des parents indépendante.
Chambre d'enfants séparée (2 couchettes).

Équipement d'origine

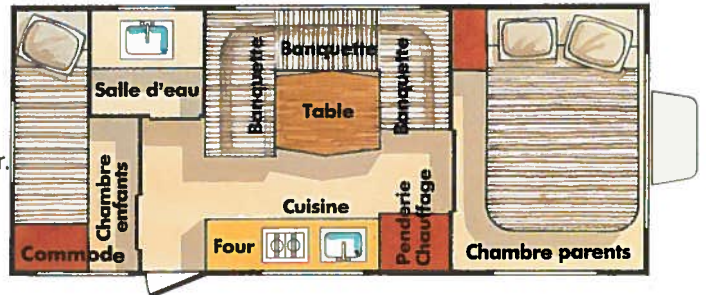
Réfrigérateur Tri-Mixte.
Chauffage gaz à air pulsé (5000 cal.).

Four.
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusibles et jauge réservoir d'eau.
Réservoir d'eau 40 litres.
Coffre sur flèche.
Coffre à skis.
Pompe électrique.
Stores SNCF (vénitien dans cuisin.).
Éclairage extérieur sous auvent.
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Éclairage 12 volts batterie/secteur par transformateur.
Salle d'eau avec bac à douche.

Installation Propane.
Recul automatique.

Dimensions

Dimensions ext. : 5,50 m x 2,40 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout : 2,52 m
Poids à vide : 1130 kg
Poids total en charge : 1300 kg
Charge utile : 170 kg
Nombre de places : 6 places.



710 CL

Caractéristiques

Châssis galvanisé à chaud.
Double Essieu à roues indépendantes avec amortisseurs hydrauliques.
Freinage à régulation hydro-pneumatique.
Roue jockey télescopique et coulissante.
Panneaux (côtés, faces AV et AR) et plancher Sandwich.
Isolation totale spéciale Isoneige parois et plancher (Styrofoam), toit (laine de verre sur Kraft), passage de roues (laine de verre).
Chambre des parents indépendante avec lit de milieu.
Chambre d'enfants séparée (2 couchettes).

Équipement d'origine

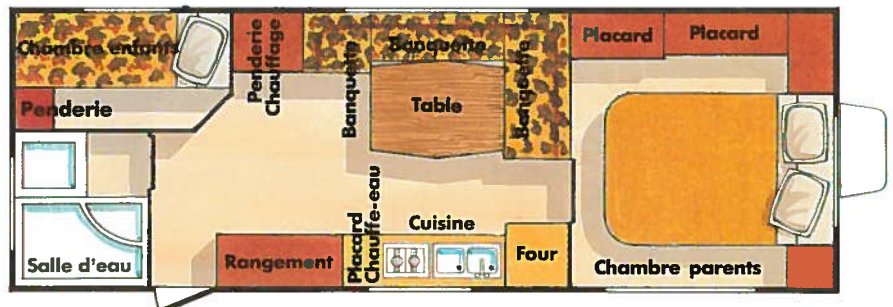
Réfrigérateur 100 litres Tri-Mixte.
Chauffage gaz à air pulsé. 5000 cal.
Four.
Éclairage 12 volts batterie/secteur

par transformateur.
Pare-brise double vitrage teintés.
Hotte aspirante avec fusibles.
Installation Propane.
Prise d'eau sous pression urbaine.
Chauffe-eau.
Salle d'eau équipée bac à douche et douche.
Coffre sur flèche.
Éclairage extérieur.
Double vitrage.
WC chimique.

Stores SNCF (vénitien dans cuisin.).
Marchepied escamotable.
Porte en deux parties.
Antenne TV multicanaux télescopique.

Dimensions

Dimensions ext. : 7,10 m x 2,45 m
Hauteur int. : 1,90 m
Hauteur hors tout : 2,64 m.
Poids à vide : 1600 kg.
Poids total en charge : 2000 kg.
Charge utile : 400 kg.
Nombre de places : 6 places.



▼ 710 CL





LES CARAVANES PILOTE : UNE QUALITE EXCEPTIONNELLE

Parce que les vacances sont un moment sacré dans la vie de l'homme moderne, Pilote a conçu ses caravanes très robustes et selon un seul critère : la qualité des matériaux et de la mise en œuvre. Cela doit vous éviter tout souci.

Facile à dire évidemment. A nous de vous apporter les preuves : Châssis galvanisé à chaud : le châssis de toutes les Pilote est galvanisé à 400°C après fabrication (donc soudures comprises). Malgré des séjours prolongés à la neige ou à la mer, la corrosion n'attaquera pas le dessous de votre Pilote. C'est important.

Une technique de fabrication des plus modernes

Le plancher et les parois (côtés, face AV et AR) sont fabriqués selon le procédé du sandwich, c'est-à-dire qu'un matériau au coefficient d'isolation remarquable, le Styrofoam, est soigneusement collé sous presse entre le revêtement extérieur (aluminium prélaqué pour parois et contre-plaqué pour plancher) et le revêtement intérieur (contre-plaqué).

Cette technique permet une Isolation et une Solidité exceptionnelles et évite également la dilatation de l'aluminium extérieur par fortes chaleurs. Pilote maîtrise parfaitement cette technique du sandwich. Toujours cette notion de qualité!...

La sécurité à l'extérieur mais aussi à l'intérieur

Pilote s'est aussi penché sur la sécurité à l'intérieur de la caravane et le résultat est exceptionnel.

Par exemple, tous les angles vifs des meubles sont recouverts d'une protection arrondie qui absorbe les chocs. Les côtés de penderie ou de placards pavillon ne seront plus dangereux pour vos enfants.

Exemple également, les réchauds, en céramique terre brûlée, sont équipés de la sécurité thermocouple. En cas d'extinction accidentelle de la flamme, l'arrivée du gaz est automatiquement coupée.

Ces exemples ne peuvent vous donner qu'un aperçu de l'attention et du soin apportés à la fabrication de nos caravanes. Nos concessionnaires se chargeront de compléter (par exemple : les vérins de stabilisation

sont boulonnés sur le châssis et non sur le plancher en bois, etc...).

L'esthétique

Tout en respectant l'espace intérieur, un aérodynamisme mesuré confère aux caravanes Pilote 1984 cette élégance de bon ton à laquelle l'amateur de goût sera sensible.

Vous serez fier de votre Pilote.

L'ambiance cosue

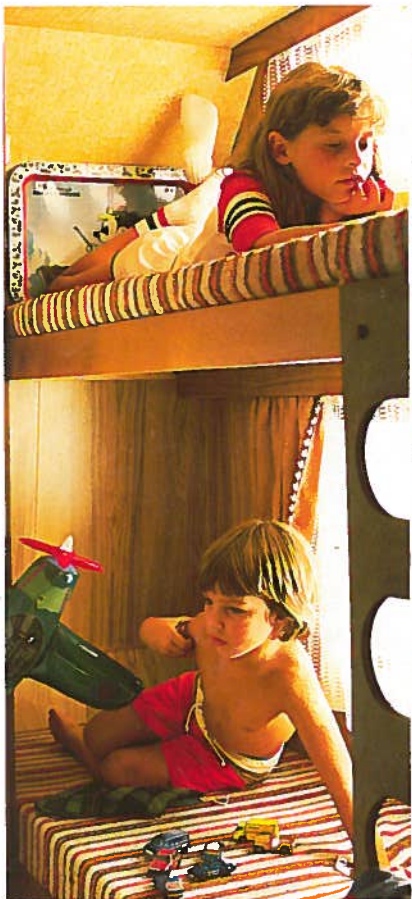
A l'intérieur, des tissus à rayures gaies, des meubles aux tons chauds créent une ambiance intime et cosue.

Vous serez bien dans votre Pilote. Alors, n'hésitez pas, rendez visite à nos concessionnaires, un renseignement n'engage à rien.



PILOTE : L'EXPERIENCE DE LA QUALITE

Pilote est également le 1^{er} constructeur français de camping-cars (9 modèles).



Votre concessionnaire :

LOISTRAMA S. E.
 S.A.R.L. au capital de 20.000 Frs
 R.N. 141 - 16290 FLÉAC
 Téléphone : (45) 91-02-39
 R.C.S. en cours

GÉRALDINE NANTY

PILOTE SA
 44310 LA LIMOUZINIÈRE

Soucieux d'améliorer constamment ses modèles, Pilote se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques indiquées sur ce catalogue.

06 -	MEDITERRANEE CARAVANES Nouvelle Pénértrante (Quart. St Jean) 06800 CAGNES SUR MER (93) 32.73.26	37 -	expo : Centre Com. PETITE ARCHE 37100 TOURS NORD (47) 54.01.8
13 -	MEDITERRANEE CARAVANES RN 96 - BP 30 Carrefour St Jean de Garguier 13671 AUBAGNE (42) 82.24.34		siège : AZUR CARAVANES 37460 MONTRESOR (47) 94.20.2
14 -	LENEVEU S.A. route de Caumont (près Coop) 14650 CAEN CARPIQUET (31) 73.08.94	38 -	LOISIRS CARAVANES Z.I. DE VERSOUD 613, route de Grenoble 38420 LE VERSOUD (76) 77.10.21 (76) 77.25.3
16 -	LOISIRAMA S.E. RN 141 - CIDEX 494 16290 FLEAC (45) 91.02.39	39 -	BIDAUT CARAVANES route de Dijon - SAMPANS 39100 DOLE (84) (84) 82.09.5
21 -	BIDAUT CARAVANES 29, route de Beaune (près NOVOTEL) 21160 MARSANNAY LA COTE (80) 52.39.02	40 -	SUD CARAVANES RN 10 (route de Bayonne) 40220 TARNOS (59) 55.49.51
22 -	Monsieur MICHEL ZA de Pommeret - Voie express RN 12 ST BRIEUC - LAMBALLE 22120 POMMERET (96) 34.32.98	42 -	AIR EXPO Sortie Ouest St Etienne DOURDEL 42230 ROCHE LA MOLIERE (77) 23.00.25
25 -	VESOUL CARAVANES 282, route de Dole (face Mamouth) 25000 BESANCON - CHATEAUFARINE (81) 52.81.50	44 -	NANTES SUD CARAVANES 90, route des Sorinières 44400 REZE (40) 75.57.81
26 -	LE DROMADAIRE - AM AUTOCARAVAN'S RN 92 - ZA de Ponsoyes 26320 ST MARCEL LES VALENCE (75) 58.84.73	45 -	CAMPING SPORTS Centre Com. - route de Paris 45460 BONNEE (38) 36.26.70
29 -	CENTRAL CARAVANING Angle route de Gouesnou Boulevard de l'Europe 29200 BREST (98) 02.53.00	49 -	EXPO LOISIRS route de Laval 49460 MONTREUIL JUIGNE (41) 91.61.69
30 -	NIMES CARAVANES route d'Avignon (Aéroclub) 30000 NIMES (66) 26.15.65	50 -	LENEVEU S.A. RN 174 (Trigni St Lô) 50890 CONDE SUR VIRE (33) 56.50.49
31 -	CASTEL CARAVANES route de Paris 31630 CASTELNAU D'ESTRETEFONDS (61) 35.12.58 (61) 35.10.60	51 -	DETENTE SERVICE Parking Carrefour 51000 CHALONS S/MARNE (26) 64.15.11
33 -	HIMALAYA CARAVANES route d'Arcachon - TOCTOUCAU 33610 CESTAS (56) 07.62.97	51 -	REIMS LOISIRS route de Soissons 51430 TINQUEUX (26) 08.00.21
35 -	ETS BRIANT route de St Malo 'Montgerval' - LA MEZIERE 35520 MELESSE (99) 66.52.60	52 -	CENTRE LOISIRS ET CARAVANING 2 bis, route de Bar le Duc 52103 ST DIZIER (25) 05.10.48
		53 -	ETS BRIANT route de Rennes 53940 ST BERTHEVIN LES LAVAL (43) 53.01.33

- 54 - EUROPE CARAVANES
10, route de Toul - Vélaine en Haye
54840 GONDREVILLE (8) 325.20.90
- 56 - LANESTER CARAVANES
Z.A. de Lann Gazec
avenue du Pont du Bonhomme
56600 LANESTER (97) 76.25.64
- 59 - expo : DUMONT CARAVANES
autoroute LILLE - PARIS
Sortie et direction SECLIN
59113 SECLIN (20) 90.15.17
expo : DUMONT CARAVANES
RN 43 DOUAI - CAMBRAI
59500 DOUAI (27) 88.66.82
- 60 - ILE DE FRANCE CARAVANES S.A.R.L.
RN 16 CAUFFRY - BP 21
60290 RANTIGNY (4) 473.33.86
- 63 - MAISON CARAVANE ET LOISIRS
rue de la Piscine
63370 LEMPDES (73) 61.74.05
- 64 - ETS AGEST
route de Tarbes
64320 BIZANOS (59) 02.48.15
- 67 - BELLEVUE CARAVANES
lieu-dit Musau - Près station Antar
route de Paris - RN 4
67200 OBERSCHAEFFOLSHEIM (88) 78.08.90
- 69 - LOISIRS 2000 S.A.
251, route de Grenoble
69800 ST PRIEST (7) 890.62.27
- 70 - VESOUL CARAVANES
rue St Martin prolongée
70000 VESOUL (84) 76.42.05
- 72 - LOISIRS ST GEORGES
route du Mans - La Gravière
ST GEORGES DU BOIS
72700 ALLONNES (43) 24.02.10
- 74 - RENE CURIOZ SA
route de Choisy
74330 LA BALME DE SILLINGY (50) 68.70.06
- 76 - ELBEUF SPORTS
route de Tourville
76410 CLEON (35) 81.26.70
- 77 - CENTRE EUROPE CARAVANES
RN 5 bis
77115 SIVRY COUNTRY (6) 452.32.27
- 78 - COIGNIERES MOTOR-HOMES
190, route nationale 10
78310 COIGNIERES (3) 050.58.53
- 78 - SARTROUVILLE CARAVANES
ZI face Euromarché
78500 SARTROUVILLE (3) 915.37.27
- 81 - expo : ALBI LOISIRS
route de Toulouse
81150 TERSSAC (63) 55.46.47
siège : SOLOCATEL
route de Mazamet
81100 VALDURENQUE (63) 50.50.42
- 83 - MIDI LOISIRS -
ZI de Tourraches
83210 LA FARLEDE (94) 75.02.73
- 85 - LA ROCHE SUR YON CARAVANES
'Bellevue' route des Sables
85430 LES CLOUZEUX (51) 62.28.48
- 86 - expo : CENTRAL CARAVANING
RN 10
86360 CHASSENEUIL DU POITOU (49) 52.72.99
siège : CENTRAL CARAVANING
50, route de Saumur
86000 POITIERS (49) 58.35.42
- 88 - SPORTS ET CARAVANING
RN 57 - Moulin
88200 REMIREMONT (29) 62.13.94
- 91 - ESSONNE CARAVANES
42, avenue de la Division Leclerc
91310 LONGPONT S/ORGE (6) 901.72.98

PILOTE

CONSEILS AUX CARAVANIER PILOTE

- A la livraison, vérifier le serrage des roues, puis à 200, 500 et 1 000 km.
- Avant le départ, bien s'assurer que la boîte d'attache soit parfaitement emboîtée, son système de sécurité en place, la roue Jockey remontée et bloquée, le câble de rupture d'attelage accroché au véhicule tracteur... Un contrôle des feux de signalisation est à conseiller de temps à autre.
- Les vérins sont prévus pour stabiliser la caravane, mais en aucun cas, pour la soulever, les baisser simplement à la demande. Graisser les vis au moins une fois par an.

ENTRETIEN MECANIQUE

- 4 graisseurs en tout, 2 à la boîte d'attache et 2 au corps d'essieu (suspension) à entretenir tous les 5 000 km.

REGLAGE DES FREINS

- dès que le cliquet du frein de parking va trop loin, il est temps de retendre la tringle relai à l'aide de la petite patte sous la caravane, côté essieu.

ELECTRICITE - Ordre de branchement

- | | |
|--------------------------------------|----------|
| 1 - indicateur direction gauche..... | Jaune |
| 2 - éclairage intérieur..... | Bleu |
| 3 - masse retour commun..... | Blanc |
| 4 - Indicateur direction droit..... | Vert |
| 5 - feu rouge arrière droit..... | } Marron |
| feu plaque d'immatriculation..... | |
| 6 - feu de stop..... | Rouge |
| 7 - feu rouge arrière gauche..... | Noir |

couleur des fils prise mâle, côté remorque

PRESSIION DES PNEUS

350.....	2,3 kg
400.....	2,3 kg
450.....	2,4 kg
500.....	2,4 kg
550.....	2,3 kg
700.....	2,4 kg
750 M.....	3,0 kg

ENTRETIEN INTERIEUR

- Parois intérieures et meubles à tons bois : lavage uniquement à l'eau, à l'aide d'une peau de chamois par exemple.
- Tissus : nettoyage à sec UNIQUEMENT.

ENTRETIEN EXTERIEUR - CARROSSERIE

- Pour maintenir à l'aluminium prélaqué de votre PILOTE l'éclat de neuf, appliquer les mêmes soins que pour votre automobile, c'est-à-dire lavages fréquents si votre caravane reste dehors et polish genre NITROLAC au moins une fois par an.

TOUTEFOIS, il est impératif de ne pas appliquer sur les double vitrage le détergent organique servant également au nettoyage de la caravane. En effet, tous les méthacrylates sont sensibles aux produits chimiques qui provoquent un vieillissement. Le vitrage doit uniquement être nettoyé avec une eau savonnée tiède.

NOUS VOUS SOUHAITONS BONNE ROUTE !...

IMPORTANT - IMPORTANT - IMPORTANT - IMPORTANT

SUR LA ROUTE, IL EST TRES CONSEILLE DE FERMER LES BOUTEILLES DE GAZ.

IMPERATIF : NE PAS UTILISER EN ROULANT LE FONCTIONNEMENT AU GAZ DU REFRIGERATEUR,
MAIS UNIQUEMENT LE 12 VOLTS DE LA BATTERIE DU VEHICULE.

ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION

EN SAISON HIVERNALE, APRES CHAQUE UTILISATION DE VOTRE CARAVANE OU DE VOTRE CAMPING-CAR, VOUS DEVEZ PURGER L'INSTALLATION D'EAU PROPRE ET D'EAUX USEES COMME SUIT :

- 1°) - OUVRIR TOUTES LES PURGES
- 2°) - OUVRIR TOUS LES ROBINETS (cuisine et toilette)
- 3°) - DEVISSER LA VIS DE PURGE DU CHAUFFE-EAU (celle-ci se trouve à la partie inférieure) SI VOTRE VEHICULE EN POSSEDE UN
- 4°) - LORSQUE LES RESERVOIRS SONT VIDES, METTRE LA POMPE EN MARCHÉ
 - . pendant 2 minutes MAXI pour une caravane
 - . pendant 5 minutes MINI pour un Camping-CarPOUR VIDER COMPLETEMENT TOUS LES TUYAUX
- 5°) - LAISSER ENSUITE EN L'ETAT VIS, PURGE ET ROBINET JUSQU'A LA PROCHAINE UTILISATION DU VEHICULE.

N'oubliez pas que, lorsque l'habitacle n'est pas chauffé, les installations d'eau peuvent geler très vite au cours d'une nuit (les températures de - 20° en station de sports d'hiver sont fréquentes), ce qui détériore non seulement le chauffe-eau et la pompe, mais également les raccords et la tuyauterie de plastique armé.

PIOTESA
44310 LA LIMOZINIÈRE

PILOTE

CERTIFICAT DE GARANTIE

A remplir obligatoirement à la livraison et (1) à retourner au constructeur
(2) à conserver par le concessionnaire
(3) à conserver par le client

TYPE DU VÉHICULE : CARAVANE <small>(préciser caravane ou cellule de Motor-Home)</small>
MODÈLE : 550-9
DATE DE LA LIVRAISON : 3/12/83
NUMÉRO DE SÉRIE : VFC 5500 [blanc] <small>(de la cellule si Motor-Home)</small>
NUMÉRO D'IMMATRICULATION : [blanc]
NOM ET ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE : [blanc]
N° de Téléphone : [blanc]

Cachet du Concessionnaire OBLIGATOIRE LAPOSTOLLE S.E. S.A.R.L. au capital de 20000 Frs R.N. 141 - 16290 FLÉAC Téléphone : (45) 91-02-39 R.C.S. en cours
--

PILOTE S.A.
44310 LA LIMOUZINIÈRE

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de 12 MOIS à dater de la livraison, pièces et main-d'œuvre. La garantie ne s'étend pas aux pneumatiques, accessoires et articles non fabriqués par la Société PILOTE S.A., bien que fournis par elle, et plus spécialement à ceux qui font l'objet d'une garantie spéciale de leur fabricant. Par exemple, le réfrigérateur et le chauffage sont toujours livrés accompagnés d'une notice d'utilisation et d'un bon de garantie distinct. **CECI EST SURTOUT VRAI POUR LES CHASSIS-CABINE DE MOTOR-HOMES DONT L'ENTRETIEN ET LA GARANTIE RELEVENT EXCLUSIVEMENT DES CONSTRUCTEURS FORD, MERCEDES, RENAULT, CITROEN, etc....**

La garantie est retirée et la Société PILOTE S.A. se trouve dégagée de toute responsabilité lorsque le matériel a été transformé, modifié ou réparé en dehors des ateliers accrédités par la Société PILOTE S.A. ou lorsque les avaries sont dues à une négligence, un manque de précaution et d'entretien, une mauvaise utilisation, une surcharge même passagère ou l'inexpérience de l'utilisateur.

Les frais de transport de la caravane ou du Motor-Home dans nos ateliers, ainsi que les frais éventuels entraînés par l'immobilisation de cette même caravane ou Motor-Home, demeurent à la charge de l'acheteur, le délai nécessaire à la remise en état ne pouvant, par ailleurs, donner lieu à aucune indemnité d'immobilisation ou de privation de jouissance DE QUELQUE NATURE ET DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT.

EXEMPLAIRE DESTINÉ AU CLIENT

CARAVANES - AUTO CARAVANES - FOURGONS AMENAGES

CERTIFICAT DE CONFORMITE

PARTIE 1 AMENAGEMENTS

NF S 56.200

Nous soussignés : **PILOTE S.A.** 44310 LA LIMOUZINIÈRE (noms, adresse)

- (1) - Constructeur
- Représentant accrédité de : constructeur
- Installateur

A DECLARONS avoir : Réalisé sur le véhicule - Genre : **RESP-REM.** (au. 1-01-83)
 Modifié Marque : **PILOTE**
 Complété Type et version : **.550.-.2**
 Modèle : **.C.L.P.**
 N° dans la série du type :

Les aménagements suivants :

VFC 5500 CL

1 - Issue(s) de secours

Nombre de compartiment(s) habitable(s) séparé(s) 3
 Nombre de compartiment(s) à usage sanitaire : avec issue(s) de secours 1
 sans issue(s) de secours

2 - Ventilation - Aération

Par pièce :

Nombre d'aérateurs bas de section minimale 10 cm2 1
 Nombre d'aérateurs hauts de section minimale 20 cm2 1
 Nombre d'orifices d'amenée d'air frais de section totale 100 cm2 2 CUISINE
 Nombre d'orifices d'évacuation de produits de combustion de section 1 CUISINE
 totale 150 cm2 (y compris la tabatière)

3 - Températures des appareils installés et des parois

Dans les conditions d'essai, les températures maximales ne dépassent pas les limites fixées

4 - Installation électrique

Alimentation du véhicule : 220 volts 24 volts 12 volts 6 volts
 Puissance maximale admissible de l'installation d'origine :3.500... Watts (2)
 Prises(s) de courant installée(s) d'origine à l'intérieur du véhicule :
 2P + T : nombre :1..... (10 A mini)

Type et emplacement de la prise d'alimentation sur le véhicule :
 ..Socle mâle P.17 sur transformateur de sécurité.....

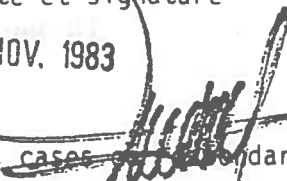
Transformateur de sécurité d'origine : OUI PUISSANCE :250... VA

5 - Notice NON

Emplacement de la notice (NF S 56.200 point 10.1) : **Face intérieure porte penderie**

B - CERTIFIONS que les dispositions définies ci-dessus ont été réalisées conformément aux prescriptions de la norme NF S 56.200 et de l'arrêté du

NOTA : Toute transformation, ou modification, de ce véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées ci-dessus, doit faire l'objet d'un nouveau certificat de conformité.

Date et signature
 30 NOV. 1983


Cachet
PILOTE S.A.
 44310 LA LIMOUZINIÈRE

- (1) Cocher d'une croix ou remplir les cases correspondantes
- (2) Toute installation complémentaire doit être réalisée conformément au chapitre 8 de la norme NF S 56.200 et en particulier pour ce qui concerne la protection contre les chocs électriques et les sections de câbles

Partie 2 - INSTALLATION FIXE D'HYDROCARBURES LIQUEFIES (BUTANE et PROPANE)

(1) Le constructeur soussigné : Nom, prénom, adresse

PILOTE S.A.

4310 LA LIMOUZINIÈRE

A DECLARE avoir : réalisé sur le véhicule: Genre : **RESP-REM** (genre au 1-01-83)
 modifié marque: **PILOTE**
 complété Type & version: **550 - 2**
 Modèle: **C.L.P.**
 N° dans la série du type :

l'installation de butane de propane

VFC 5500 CL

comprenant: récipient(s) nombre : prévu(s) à l'extérieur
 installé(s) à l'intérieur

Pression(s) d'alimentation de l'installation :

Moyenne pression (1,5 ou 0,6 bar)		
Basse pression	butane (28 ou 112 mbar)	
	propane (37 ou 148 mbar)	
Moyenne et basse pression		<input checked="" type="checkbox"/>

Tuyauterie Nature : Cuivre Acier Laiton

Diamètre intérieur :¹⁰..... mm - Longueur :³³³..... cm
 :⁶..... mm :⁶⁴²..... cm

Accessoires :
 CLESSE MANDET

Désignation (2)	Caractéristiques (3)	Nombre
Inverseur automatique	à limiteur de pression	1
Détendeur T	Débit 1,3 kg/h.	2
Multivanne 821		1
Lyre P 11	Longueur 35 cm	2

Liste des appareils d'utilisation installés :

Nature de l'utilisation (4)	Genre	Nombre	Puissance nominale (watts) ou débit en G/H	Nature du raccordement gaz		Emplacement de l'appareil dans le véhicule (5)	Appareil d'utilisation raccordé (6)	
				rigide	souple		raccordé	non raccordé
Cuisson	Réchaud	1	400 gr/h.	X		Bloc cuisine	X	
Réfrigérat	Absorpt	1	24 gr/h.	X		Bloc cuisine	X	
Cuisson	Four	1	175 gr/h.	X		Bloc cuisine	X	
Chauffage	Radiat	1	500 gr/h.	X		Bas de penderie	X	

B CERTIFIE que l'installation décrite ci-dessus a été réalisée et contrôlée conformément aux prescriptions de la norme NF S 56.200 et de l'arrêté du

NOTA : Toute transformation, ou modification, de ce véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées ci-dessus, doit faire l'objet d'un nouveau certificat de conformité.

Date et signature

Cachet

30 NOV. 1983

PILOTE S.A.
4310 LA LIMOUZINIÈRE

- (1) cocher d'une croix ou remplir les cases correspondantes.
 (2) préciser s'il s'agit de robinet, détendeur, etc....
 (3) Indiquer toutes les caractéristiques telles que les accessoires considérés soient entièrement identifiés.
 (4) cuisson, chauffage, eau-chaude, réfrigération, etc....

Constructeur Caravanes et Motor-Homes
44310 LA LIMOUZINIÈRE - Tél. (40) 89.12.71

NOTICE DESCRIPTIVE DE LA CARAVANE

Marque : PILOTE
Type : 550-2
Genre : (REM Caravane
(RESP Caravane (genre au 1.1.83 : RESP)
Poids total autorisé en charge : 1 300 kg
Nom et Adresse du Constructeur : PILOTE S.A. 44310 LA LIMOUZINIÈRE

I - CONSTITUTION GENERALE DU VEHICULE

- deux essieux, quatre roues + une roue Jockey (capacité essieu 1 360 kg)
- roues : 4 $\frac{1}{2}$ J 13
- pneumatiques : 155 X 13 radiaux ou équivalent
- châssis en profilés d'acier soudés électriquement
- longerons principaux : U de 80 X 40 X 4
- traverses principales : U de 60 X 50 X 3
- flèche d'attelage : U de 120 X 35 X 4 au droit de la traverse AV
et 80 X 35 X 4 à la boîte d'attache
- dispositif d'attelage :
 - a) principal : attache auto-freineuse pour rotule de \varnothing 50 mm
 - b) de secours : câble de rupture d'attelage

II - DIMENSIONS ET POIDS

1 - Châssis

- porte-à-faux AV : 3.955 m
- porte-à-faux AR : 2.465 m
- longueur : a) sans dispositif d'attelage : 6.110 m
b) avec dispositif d'attelage : 6.420 m
- largeur : 2 300 m
- voie : 1.938 m
- poids équipé avec roues : 378 kg

2 - Véhicule carrossé

- porte-à-faux AV : 3.955 m
- porte-à-faux AR : 2.740 m
- longueur : a) sans dispositif d'attelage : 6.385 m
b) avec dispositif d'attelage : 6.699 m
- largeur hors-tout : 2.390 m
- hauteur libre au-dessus du sol : 0.265 m
- poids à vide en ordre de marche : 1 128 kg
- dont sur essieu : 1 078 kg)
- sur dispositif attelage : 50 kg) tolérance \pm 4 %
- poids total autorisé en charge : 1 300 kg
- charge maximale admissible
 - a) sur essieu : 680 kg X 2 = 1 360 kg
 - b) sur dispositif d'attelage : 100 kg

III - SUSPENSION

Genre : roues indépendantes
Marque : F.T.F. 71500 LOUHANS
Capacité : 1 360 kg
Amortisseurs : avec

IV - DISPOSITIF DE FREINAGE

1 - Dispositif principal

Marque : F.T.F.

Type : FR 20 038

Transmission : mécanique par étiré Ø 8 mm

Genre et dimensions : freins de roues moyeu, frein mécanique à écarteur 200 X 35

Garniture : variante A : Beral 1505

variante B : Ferodo F 604

Surface active de friction par tambour et par frein : 219.91 cm²

Homologation CEE : 79103

Attache : Marque F.T.F.

Type : SV 110 RA Variante A : amortisseur Record 103351

Variante B : amortisseur Stabilis

01.22.115.102

Par inertie avec dispositif de transmission mécanique.

Ces dispositifs sont conformes aux prescriptions de l'arrêté ministériel du 18 août 1955 (modifié) et à celle de la Directive CEE du 26 juillet 1971 relative au freinage.

2 - Frein de parcage

Type mécanique à commande manuelle, situé sur le boîtier d'attelage.

3 - Dispositif automatique en cas de rupture d'attelage

Câble métallique taré, relié au véhicule tracteur provoquant lors de sa rupture le blocage et son maintien du dispositif de freinage principal.

V - CARROSSERIE

1 - Dimensions

a) Intérieures : - longueur : 5.452 m
- largeur : 2.252 m
- hauteur : 1.900 m

b) extérieures : - longueur : 5.500 m
- largeur : 2.300 m
- hauteur : 2.115 m

Hauteur du plancher au-dessus du sol : 0.420 m } véhicule en charge
Hauteur totale au-dessus du sol : 2.535 m }

2 - Matériaux et mode de construction

- ossature bois en panneaux sandwich

- parois : intérieures : en contreplaqué

extérieures : en tôle d'aluminium prélaquée et nervurée

3 - Ouvertures

- une porte d'entrée côté droit ouverture sens de la marche avec serrure de sécurité

- toutes les baies sont en verre de sécurité ou en matière translucide ne risquant pas de provoquer de blessures en cas de bris.

4 - Aménagements intérieurs

La carrosserie de cette caravane est équipée pour recevoir normalement 6 personnes.

Son aménagement intérieur comporte essentiellement les éléments ou accessoires suivants :

- cuisine
- penderie
- coffres de rangement

Le poids à vide en ordre de marche de la caravane de série ainsi équipée est indiqué au paragraphe II.2 ci-dessus.

L'AMENAGEMENT EST CONFORME A LA NORME NF S 56200 (Août 1980)

VI - ECLAIRAGE ET SIGNALISATION

- l'avant : deux feux de position
deux catadioptrés
- à l'arrière : deux feux rouges
deux indicateurs de changement de direction
deux signaux de freinage
deux dispositifs réfléchissants
une plaque d'immatriculation éclairée
- sur les côtés : quatre feux d'encombrement
quatre catadioptrés latéraux

Tous ces dispositifs sont conformes aux prescriptions de l'arrêté ministériel du 16 juillet 1954 (modifié)

VII - DIVERS

- plaque du Constructeur fixée sur le châssis à l'avant côté droit du timon
- numéro d'identification frappé sur la traverse avant du châssis, côté droit.

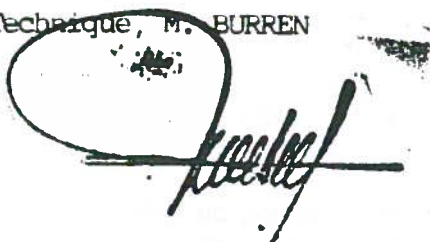
NUMEROTATION DANS LA SERIE DU TYPE COMMENCEE AU NUMERO : VFC 5500 CL 830 55500.

Conditions d'attelage

Cette remorque ne peut être attelée qu'à un véhicule tracteur présentant les caractéristiques adéquates en ce qui concerne notamment les poids, les organes de freinage et la signalisation.

Fait à la LIMOUZINIÈRE, le 2 septembre 1982

Le Directeur Technique, M. BURREN



.../...

PROCES-VERBAL DE RECEPTION

Il résulte des constatations effectuées à la demande du Constructeur, le 1er OCTOBRE 1982 que le véhicule n° VFC 5500 CL 830 55500, ci-dessus décrit et présenté comme prototype d'une série PILOTE, type 550-2, satisfait aux dispositions des articles 54 à 61, 79 à 81, 85 à 91, 93,97, 103 et 104 du Décret du 10 Juillet 1954 portant règlement général sur la Police de la Circulation Routière (Code de la Route) et des arrêtés ministériels pris en application.

A NANTES, le 19 OCTOBRE 1982
l'Ingénieur T.P.E. (Mines)

Vu à NANTES, le 5 NOVEMBRE 1982
l'Ingénieur des T.P.E. (Mines) chargé
de la Section Automobiles

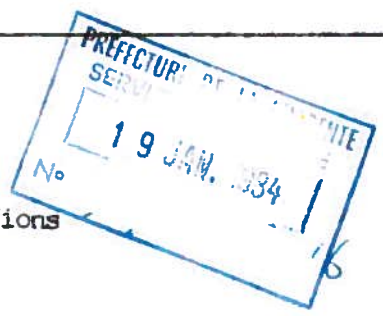
Signé : André PERRIER

Signé : Jean-Paul KEMPA

Vu, approuvé et enregistré sous le n° 746-44
A NANTES, le 5 NOVEMBRE 1982
P/Le Directeur Interdépartemental de l'Industrie
l'Ingénieur Divisionnaire des T.P.E. (Mines)

Signé : Marcel CARBONNEL

CERTIFICAT DE CONFORMITE



Nous soussignés, S.A. PILOTE 44310 LA LIMOUZINIERE, certifions

a) que le véhicule

- 1 - Genre : { REM
 { RESP (Genre au 1.1.83)
- 2 - Marque : PILOTE
- 3 - Type : 550 - 2
- 4 - Numéro dans la série du type
ou numéro d'identification : VFC 5500 CL.....
- 5 - Carrosserie : CARAVANE
- 6 - Charge utile : 172 kg (1) } tolérance ± 4 %
- 7 - Poids à vide : 1 128 kg
- 8 - Poids total autorisé en charge : 1 300 kg

est entièrement conforme au type décrit plus haut

b) que le véhicule sort de nos Usines, ou Magasins. le 10/11/84
pour être livré à.....

Fait à LA LIMOUZINIERE, le 10/11/84

NOTA : Toute transformation du châssis de ce véhicule susceptible de modifier sa situation au regard des articles R 54 à R 61, R 69 à R 81, du Code de la Route ou toute modification du véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées sur le certificat de conformité ci-dessus doit faire l'objet d'une déclaration à la Préfecture.

PILOTE S.A.
44310 LA LIMOUZINIERE

(1) Valeur indiquée pour véhicule à définition de série, tout équipement optionnel ou complémentaire entraînant systématiquement une diminution de charge utile.

e.l.m. leblanc

chauffe-eau instantané à gaz

NOTICE TECHNIQUE

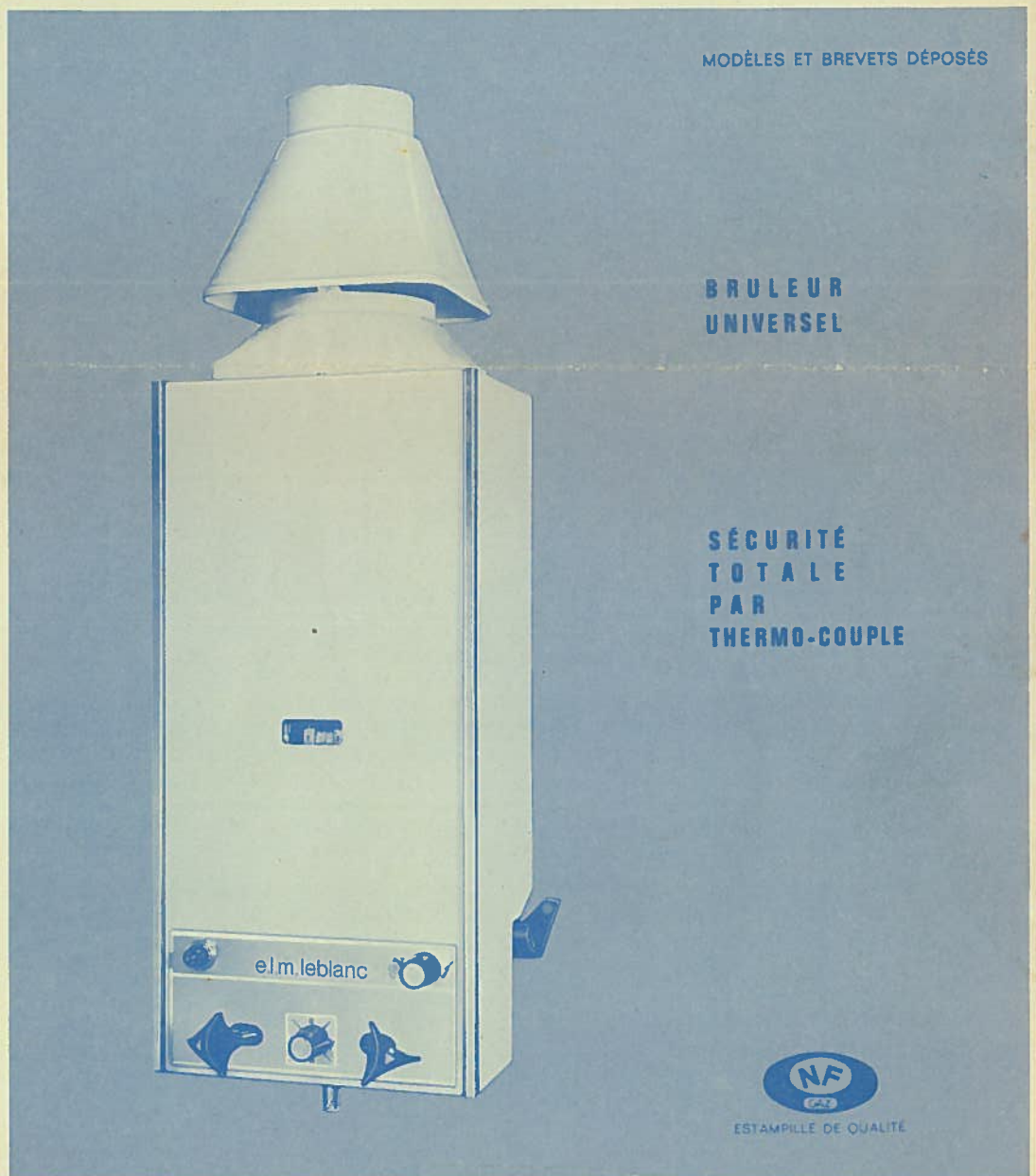
LM 9 AR bN Catégorie II-2-3

Pour gaz Naturels 18 et 25 mbar
Propane et Butane

LM 9 AR bV Catégorie II-1-2

Pour gaz de Ville - Air Propané 6.500
gaz Naturels 18 et 25 mbar

Appareils avec coupe-tirage pour raccordement obligatoire sur cheminée : Type B



PUISSANCE CALORIFIQUE UTILE : 8,7 kW (125 kcal/min)

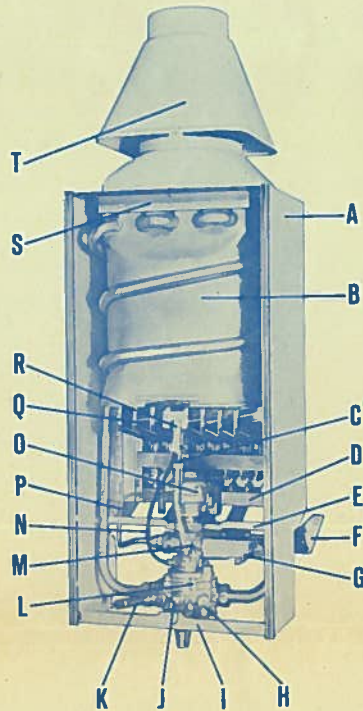
- PRODUCTION D'EAU CHAUDE INSTANTANÉE ● SELECTEUR DE DÉBIT D'EAU
- ALLUMAGE AUTOMATIQUE PIEZO ● VEILLEUSE A SECURITÉ TOTALE PAR THERMO-COUPLE
- VALVE AUTOMATIQUE ● DISPROGAZ : dispositif d'allumage progressif sur LM 9 AR bN ● REGULATEUR DE PRESSION DE GAZ sur LM 9 AR bV

Appareils pouvant être livrés avec ou sans mélangeur.

description

LE CHAUFFE-EAU COMPREND :

- une calandre arrière supportant les différents éléments du chauffe-eau,
- une buse coupe-tirage pour le raccordement au conduit d'évacuation des produits de combustion,
- deux côtés,
- une calandre avant instantanément démontable,
- un corps de chauffe en cuivre rouge, sans condensation, à ailettes, formant chambre de combustion. Ensemble brasé intégralement et recouvert d'un revêtement protecteur contre l'oxydation,
- un brûleur universel comportant 8 becs en acier inoxydable, formant un bloc homogène, fixé sur la rampe et ainsi centré parfaitement par rapport aux injecteurs,
- une rampe support d'injecteurs facilement démontable en cas de changement de gaz,
- une veilleuse à sécurité positive par thermo-couple. Ce dispositif interdit l'arrivée du gaz au brûleur et à la veilleuse en cas d'extinction fortuite de celle-ci.
- un allumeur piézo-électrique de la veilleuse,
- une valve automatique avec régulateur de débit d'eau sanitaire rendant impossible l'admission du gaz en cas de non circulation d'eau,
- un ralentisseur de débit de gaz agissant lors de l'allumage du brûleur sur LM 9 AR 6N (Gaz Nat. But-Prop)
- un régulateur de pression de gaz sur LM 9 AR 6V (Gaz de Ville-AP 6500) ;
- un diaphragme placé sur le ressort de clapet gaz (pour Gaz naturel).



- A - Côté de calandre
- B - Corps de chauffe
- C - Veilleuse
- D - Rampe porte-Injecteurs
- E - Calandre arrière
- F - Manette de robinet gaz
- G - Commande de valve thermo-couple
- H - Robinet d'eau froide
- I - Support inférieur
- J - Sélecteur de température
- K - Robinet d'eau chaude
- L - Valve eau
- M - Valve gaz
- N - Fil de liaison à l'allumeur piézo-électrique
- O - Ralentisseur d'allumage (LM9 AR6N)
Régulateur de pression (LM9 AR6V)
- P - Thermo-couple
- Q - Brûleur
- R - Bougie d'allumage de la veilleuse
- S - Bandeau amovible de corps de chauffe
- T - Buse coupe-tirage

ROBINET GAZ A 2 POSITIONS

- 1° **Fermé**, manette en position : « rond rouge » visible.
- 2° **Ouvert**, manette en position : « flamme rouge » visible de face. Selon la position de la conduite de gaz, le robinet peut s'orienter à droite ou à gauche, simplement en desserrant les 2 vis fixant le robinet sur la valve gaz. **Il peut rester branché sur la canalisation** en cas de démontage de l'appareil et faire office de robinet de barrage.

VALVE THERMO-COUPLE A 2 POSITIONS

- 1° **Position veilleuse**, manette sur repère : « étincelle ». Cette position permet une évacuation parfaite de l'air contenu dans le circuit gaz.
- 2° **Position brûleur**, manette sur repère : « robinet », position de fonctionnement.

SELECTEUR DE TEMPERATURE

Efficace et gradué, permettant de déterminer très facilement la température d'eau désirée. Pour son utilisation, positionner la manette du sélecteur sur un des repères et ouvrir un robinet de puisage. Pour obtenir de l'eau très chaude, tourner la manette vers la droite dans le sens des chiffres supérieurs.

Pressions d'eau de fonctionnement : Sélecteur ouvert (position 2), de 0,500 à 10 bar.
Sélecteur fermé (position 8), de 0,250 à 10 bar.

Pour pressions inférieures, poser un appareil « Basse pression » fonctionnant de 0,100 bar à 1 bar.

Nota : L'ouverture des robinets de puisage doit être suffisante de façon à ne pas freiner l'écoulement de l'eau, le débit étant déterminé par la position du sélecteur.

INSTALLATION ET EXPLOITATION

Celle-ci doit être réalisée par un installateur qualifié de votre choix.
L'installateur doit obligatoirement respecter pour l'installation générale, les règlements en vigueur (voir DTU 61-1) relatifs à ce type d'appareil qui doit être

OBLIGATOIREMENT RACCORDE A UNE CHEMINÉE

au moyen d'un tuyau de \varnothing 83 mm pour l'évacuation des produits de combustion et qui **plus particulièrement**, doit être installé et exploité conformément aux articles 15 et 17 de l'arrêté ministériel du 2 Août 1977.

En aucun cas, le constructeur ne saurait être tenu pour responsable si ces différentes prescriptions n'étaient pas respectées.

Après avoir défini la position du chauffe-eau, fixer au mur la cheville et le piton droit livrés avec l'appareil. Le chauffe-eau est conçu pour être installé contre le mur. La longueur du piton permet néanmoins de placer l'appareil à une distance plus ou moins grande du mur. Après positionnement, serrer la vis de blocage du piton au-dessus de l'appareil.

installation

montage

Les raccords et soudures se trouvent placés derrière l'appareil tout en restant d'un accès facile. Même après installation du chauffe-eau, les raccords sont toujours accessibles sans aucun démontage de l'appareil grâce à la forme spéciale de la calandre arrière.

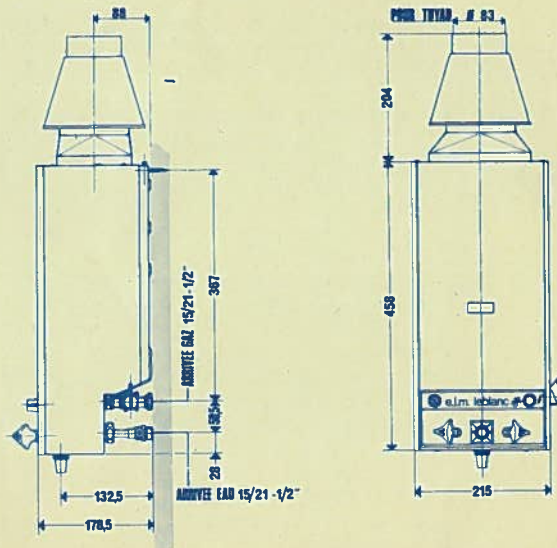
CANALISATION GAZ : A raccorder sur la douille du robinet gaz. Le raccordement peut se faire soit latéralement, soit en traversée de cloison par le filetage arrière du robinet.

GAZ DE VILLE, AIR PROPANE ET GAZ NATUREL : Raccord 15 × 21, diamètre intérieur de la canalisation \varnothing 14 mm pour une distance de 3 à 4 m du compteur, \varnothing 16 mm pour une distance de 4 à 8 m.

CANALISATION GAZ BUTANE OU PROPANE : Soit en tube \varnothing 8/10 branchement sur douille épaulée livrée avec l'appareil, soit par tuyau caoutchouc spécial pour butane (long. maxi 1,50 m) branchement par olive (livrable en supplément sur demande), dans le cas d'une alimentation séparée par bouteille, avec détendeur et sécurité spéciale pour le chauffe-eau.

CANALISATION EAU FROIDE : Branchement direct à la place du robinet d'évier par le robinet d'arrêt livré avec l'appareil. Ce robinet est à bicône ; il peut se régler, pour le branchement, à la longueur désirée.

ALIMENTATION POUR POSTE A DISTANCE : Raccord de 12 × 17 placé à 45° sous l'appareil.



mise en service

Avant de raccorder le chauffe-eau, prendre bien soin de purger les canalisations pour éviter que limaille, soudure, etc., pénètrent dans la valve et en contrariant le fonctionnement. Dans les régions où les eaux sont calcaires, éviter de dépasser la température de 70 °C.

ALLUMAGE :

- Ouvrir à fond le robinet gaz par la manette, position : « flamme rouge » visible.
- Mettre la manette située à droite en façade sur la position veilleuse : « étincelle ».
- Appuyer sur le bouton noir situé à gauche en façade pour produire une étincelle qui allume automatiquement la veilleuse et relâcher.

Nota : Si, après une ou deux manœuvres du bouton-poussoir, la veilleuse ne s'allume pas, patienter quelques instants et répéter la manœuvre (présence d'air dans le circuit gaz).

Une fois la veilleuse allumée, attendre environ 10 secondes et mettre la manette de droite sur la position fonctionnement : « robinet ».

débit de gaz

Le chauffe-eau est livré équipé pour un gaz déterminé, le débit est conditionné par le diamètre des injecteurs, le diaphragme (gaz naturel seulement) et la pression d'alimentation du gaz utilisé pour gaz Naturel, Butane et Propane (LM 9 AR bN). Il n'y a donc pas de réglage à prévoir pour ces gaz.

Dans le cas du fonctionnement au butane ou au propane, le débit est obtenu automatiquement par un détendeur **chauffe-eau** 28 mbar pour le butane et 37 mbar pour le propane, à prévoir sur l'installation.

Pour le gaz de Ville et AP 6500 (LM 9 AR bV), le réglage du débit gaz aura été effectué en usine pour la pression normalisée d'utilisation. Une vérification devra néanmoins être faite en contrôlant le débit du gaz au compteur **après 5 minutes de fonctionnement**. En cas de réglage éventuel, agir sur le volet placé après le régulateur ; pour cela, dévisser le bouchon situé à droite du régulateur et tourner légèrement l'axe du volet à l'aide d'un tournevis : le plein débit est obtenu, la fente de l'axe du volet étant horizontale. Après réglage, revisser le bouchon et plomber si nécessaire.

	Ø Injecteurs		Débits de gaz	
	veilleuse	rampe	LM9 AR bV	LM 9 AR bN
Gaz de Ville sous 8 mbar				
— 14,7 MJ/m ³ sur PCI (1)			43,7 l/min	
— 17,2 MJ/m ³ sur PCI (2)			39 l/min	
Air Propané 6,5 sous 8 mbar				
— 25 MJ/m ³ sur PCI (3)			26,9 l/min	
Gaz Naturel sous 18 mbar				
— 35,9 MJ/m ³ sur PCI (4)			18,4 l/min	18,4 l/min
Ø Diaphragme 2,8 mm				
Gaz Naturel sous 25 mbar				
— 30,9 MJ/m ³ sur PCI (5)			21,3 l/min	21,3 l/min
Ø Diaphragme 2,8 mm				
Propane sous 37 mbar				
— 46,4 MJ/kg sur PCI (6)				13,8 g/min
				7,2 l/min
Butane sous 28 mbar				
— 45,6 MJ/kg sur PCI (7)				14 g/min
				5,5 l/min

Consommation pour une élévation de température de 25 °C : 0,034 kWh/l sur PCI

(1) PCS 4000 Kcal/m³ - (2) PCS 4490 Kcal/m³ - (3) PCS 6500 Kcal/m³ - (4) PCS 9530 Kcal/m³ (Lacq)
 (5) PCS 8200 Kcal/m³ (Groningue) - (6) PCS 12020 Kcal/kg - (7) PCS 11800 Kcal/kg

incidents de fonctionnement

changement de gaz

DÉBIT D'EAU : Déterminé par la position de la manette de sélecteur. Pour un débit nominal de 2,5 l/min, l'eau froide étant à 15 °C, la température de sortie d'eau chaude sera de 65 °C.

Pression maximum du circuit : 10 bar.

VIDANGE : En cas de gel, fermer le robinet d'arrêt d'eau froide, ouvrir les robinets des divers postes alimentés par l'appareil et dévisser la vis de vidange située sous la valve eau.

VEILLEUSE : Le débit de la veilleuse est obtenu par un injecteur calibré. En cas d'obstruction de celui-ci, dévisser l'écrou moleté situé à la base de la veilleuse, retirer l'injecteur et le souffler. Ne jamais déboucher au moyen d'un outil quelconque.

THERMO-COUPLE : En cas de remplacement, démonter l'ensemble veilleuse en dévissant l'écrou de fixation du thermo-couple et le raccord du tube de veilleuse, tirer ensuite vers soi le bas du tube de veilleuse et descendre l'ensemble pour le dégager de son support.

Enlever la vis de fixation du support du TC et remplacer celui-ci. Remettre l'ensemble veilleuse dans son support, raccorder le tube de veilleuse à la valve gaz, **visser à fond à la main** l'écrou du thermo-couple sur le filetage de la tête magnétique et serrer ensuite **à la clé un quart de tour seulement** pour assurer le contact. **NE PAS FORCER**. La position de l'extrémité du thermo-couple est déterminée par le support de veilleuse. L'une des flammes de veilleuse doit chauffer l'extrémité de ce thermo-couple.

LE BRULEUR NE S'ALLUME PAS

S'assurer que la pression d'eau est suffisante pour le type d'appareil et que le robinet d'arrêt est bien complètement ouvert.

Si le débit d'eau est insuffisant, s'assurer que le tamis n'est pas obstrué. Dévisser le bouchon sous la valve eau après avoir fermé le robinet d'arrêt.

Si la flamme de veilleuse est insuffisante pour chauffer la pointe du thermo-couple, déboucher l'injecteur (voir paragraphe veilleuse).

LE BRULEUR NE S'ÉTEINT PAS

Faire vérifier la propreté du clapet gaz et de son siège ainsi que le clapet du régulateur eau.

Voir également paragraphe **Poches d'air**.

L'APPAREIL NE CHAUFFE PAS

Contrôler le débit de gaz (voir **Débit de gaz**).

Vérifier la position du sélecteur (eau très chaude vers le chiffre 8). Si le corps de chauffe **est entartré**, provoquant ainsi un mauvais rendement, il est nécessaire de procéder au détartrage.

POCHES D'AIR

Des poches d'air peuvent se former dans les canalisations d'eau de l'installation, principalement après une vidange complète des tubulures. Elles occasionnent une extinction retardée du brûleur lors de la fermeture d'un robinet de puisage. Purger toutes les canalisations alimentées en eau chaude.

DÉTARTRAGE

Après un usage prolongé et suivant les régions où l'eau est plus ou moins calcaire, le corps de chauffe peut s'entartrer et diminuer le rendement et le débit d'eau.

Démonter le corps de chauffe en dévissant les écrous de raccordement et en démontant le bandeau fixé à l'avant inférieur de la buse coupe-tirage. Détartrer ensuite le serpentín en introduisant à l'intérieur des tubulures une solution d'acide chlorhydrique étendue de quatre fois son volume d'eau. Laisser agir 10 à 15 minutes et rincer ensuite soigneusement. Renouveler l'opération si nécessaire.

IMPORTANT

Faire nettoyer périodiquement le corps de chauffe ainsi que les becs du brûleur et la veilleuse, suivant l'importance d'utilisation de l'appareil.

En cas d'adaptation à une catégorie de gaz autre que celle pour laquelle le chauffe-eau est équipé, il est fourni sur demande l'équipement nécessaire à la transformation, comprenant :

- injecteurs de rampe ;
- la veilleuse et son injecteur ;
- diaphragme (NAT)
- ralentisseur d'allumage (NAT-BUT-PROP)

Consulter la notice fournie avec l'équipement de changement de gaz.

A noter qu'il n'y a pas d'intervention ni réglage à effectuer sur l'appareil pour passer du gaz naturel 18 mbar au gaz naturel 25 mbar et vice versa. Il en est de même pour passer du Butane au Propane.

Les caractéristiques techniques sont données à titre d'indication et non d'engagement.
La Société e.l.m. leblanc se réserve le droit d'y apporter toutes modifications, améliorations et perfectionnements

e.l.m. leblanc

Société anonyme au capital de 15.246.000 F. — N.I.E. 542097944 — A.P.E. 3002
123-125, rue Diderot - 93700 Drancy - Tél. (1) 830.11.12 - Téléc : LEBLANC 680.425

Service Après-Vente :

RÉGION PARISIENNE :

93700 DRANCY : 9, 13, rue Émile-Zola tél. (1) 830.12.13
Agence : 75011 PARIS : 15, bd Richard-Lenoir tél. (1) 355.28.50

RÉGION OUEST :

14000 CAEN : 69, rue Victor-Lépine tél. (31) 82.08.31
44100 NANTES : 46, Bd Boulay-Paty tél. (40) 76.94.91

RÉGION NORD :

59000 LILLE : 8, rue Mollière tél. (20) 52.28.56

RÉGION EST :

25220 BESANCON : Roche-lez-Beaupré : Z.I. de Thise tél. (81) 80.73.71
54000 NANCY : 6, rue Foller tél. (8) 335.02.84
57000 METZ : 105, rue Kellermann tél. (8) 763.23.02
67000 STRASBOURG : 31, rue du Fossé-des-Trelze tél. (88) 36.06.85

RÉGION AUVERGNE-RHONE-ALPES :

69008 LYON : 95, rue Ney tél. (7) 852.28.86
03100 MONTLUÇON : 31, rue de Banzat tél. (70) 29.09.96

RÉGION SUD-EST :

13010 MARSEILLE : 97-99, av. de la Timone tél. (91) 78.67.00
34000 MONTPELLIER : 28, rue Frédéric-Bazille tél. (87) 65.76.75
06300 NICE : 19, rue Beaumont tél. (93) 89.64.10
83000 TOULON : 13, rue Gortier tél. (84) 24.31.86

RÉGION MIDI-PYRÉNÉES :

64200 BIARRITZ : 7, rue du Lycée tél. (59) 03.84.93
64000 PAU : 8, rue Baudon tél. (59) 27.11.96
66000 PERPIGNAN : 6, rue Guillaume-Apollinaire tél. (88) 61.13.68
31200 TOULOUSE : 19, bd Silvio-Trentin tél. (81) 47.70.80

RÉGION CENTRE-LOIRE :

18000 BOURGES : 12, rue Florentin Labbé tél. (48) 24.84.12
45000 ORLÉANS : 10, rue du Maréchal-Foch tél. (38) 62.23.18
37700 TOURS-St-PIERRE-DES-CORPS : 24, av. Lénine tél. (47) 44.33.40

RÉGION AQUITAINE-LIMOUSIN :

33000 BORDEAUX : 102, rue Francin tél. (56) 92.78.17
87000 LIMOGES : 2, Impasse Daguerre tél. (55) 77.31.87

+ 305 stations de service après-vente en France

Réf. 90.376 B - 10-82, Le Damier, 75002 Paris

C.O.G.E.M.,
88 Rue de Bellune
79009 NIORT CEDEX
Tél : (49) 24.80.03
Télex : COGEM 790661

CATEGORIE I N° 8439 ENO
Butane 28mbar - Propane 37mbar

DESCRIPTION : Four calorifugé de grandes dimensions, chauffé par un brûleur à une rangée de flammes. Casserolerie : lèchefrite, plaque à pâtisserie pouvant servir de plat.

INSTALLATION - Le four doit être posé sur un support métallique ou amiante ciment. Proscrire les plateaux bois ou plastiques. Si le four est utilisé encastré, se conformer au schéma d'encastrement ci-joint. Le raccordement doit être effectué par un tuyau rigide en cuivre de diamètre extérieur 8 mm à l'aide d'un écrou et d'un bicolne livrés avec l'appareil. On peut également en utilisant la rampe annexe et l'ensemble "écrou-bicolne" effectuer un raccordement sur about annelé. L'alimentation en butane doit s'effectuer par un détendeur de 28mbar, en propane par un détendeur de 37mbar.

MISE EN PLACE DU BRULEUR - Le brûleur en tube d'acier doit être engagé sur l'injecteur et reposer sur la tôle de fond. Il est fixé au moufle du four par une vis.

INJECTEURS ET DEBITS - Débit nominal : 135 G/h Injecteur : \emptyset 70

EMPLOI - Le robinet est à verrouillage dans la position fermée (repère de la manette en haut sur le disque plein du bandeau de façade). Pour ouvrir, pousser la manette puis tourner vers la gauche. Le débit est maximum lorsque le repère de la manette est sur la grande flamme et diminue en continuant le mouvement vers la petite flamme qui correspond au débit réduit.

UTILISATION DU FOUR - Allumage - Le four étant complètement vide, la porte ouverte, présenter une flamme par l'un des orifices prévus dans la sole, ouvrir le robinet. Laisser la porte ouverte une minute environ, et s'assurer de l'allumage complet du brûleur. Fermer la porte. Pour fermer la porte, marquer l'arrêt sur le cran prévu avant la fermeture et terminer le mouvement en douceur.

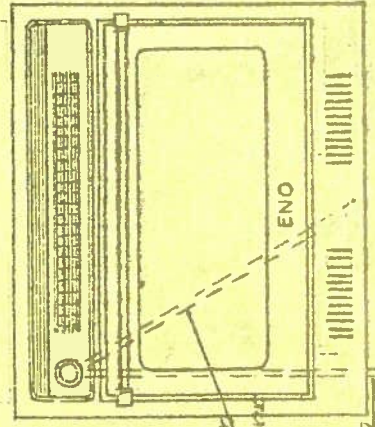
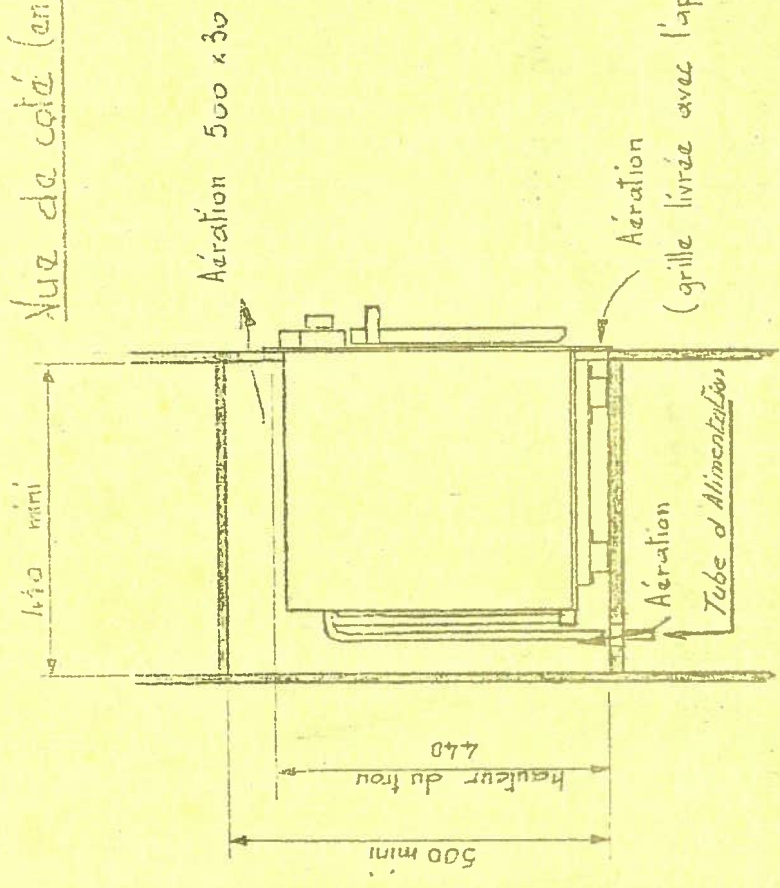
POUR ROTIR - Laisser le four vide 15 minutes à plein régime. Enfourner le rôti dans la lèchefrite ou dans un plat posé sur la plaque à pâtisserie au centre du four. Cuire environ 30 minutes par kilo pour les viandes rouges 40 mns par kilo pour les viandes blanches mais à four moins chaud.

POUR LA PATISSERIE - Laisser chauffer le four vide de 8 à 10 mns, enfourner la pâte au centre du four et régler à volonté la longueur de la flamme.

Laisser cuire le temps nécessaire en évitant d'ouvrir fréquemment la porte de four.

NOTICE N° 8439.00.70

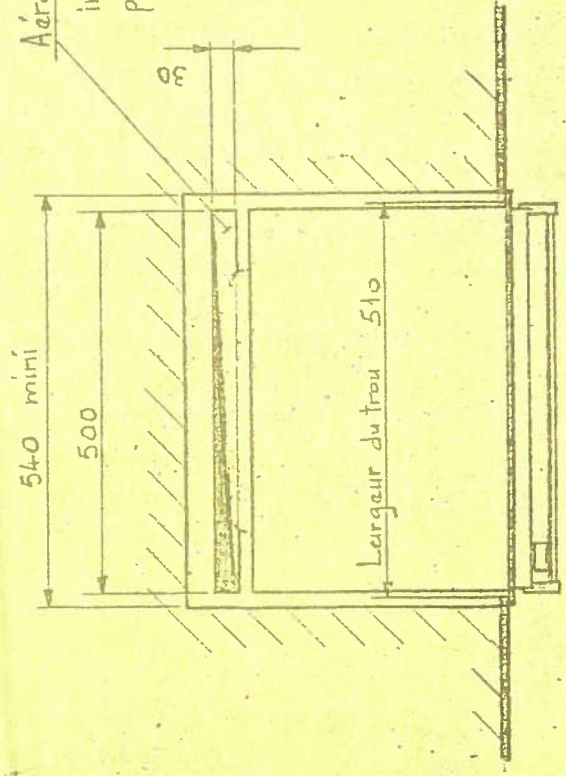
Vue de côté (en coupe)



*Tube d'alimentation
en position d'encastrement*

*Tube d'alimentation
en position de fonctionnement*

Aération 500 x 30
indispensable pour une bonne aération
primaire du brûleur



Vue de dessus (en coupe)

Dossier: Four. indépendant

Dessiné: G.-JP.
le 17. 7. 73

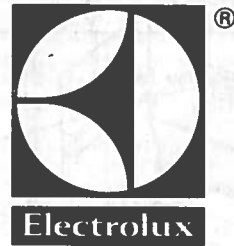
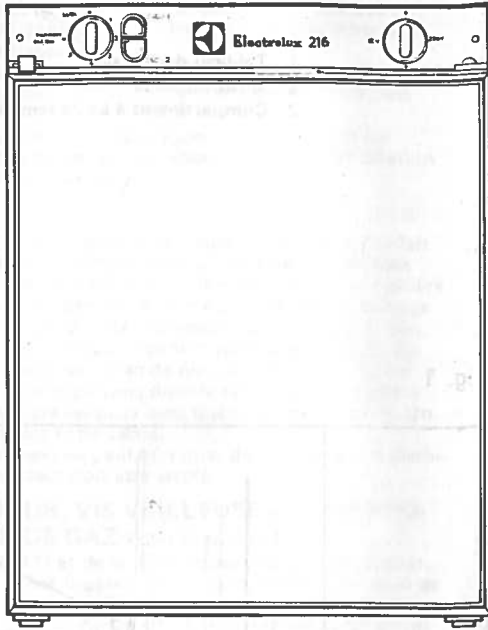
Ap. 8439
Nb

COGEM. Niort

Plan d'encastrement

Echelle 1/10

8439



Réfrigérateur

RM 216 e

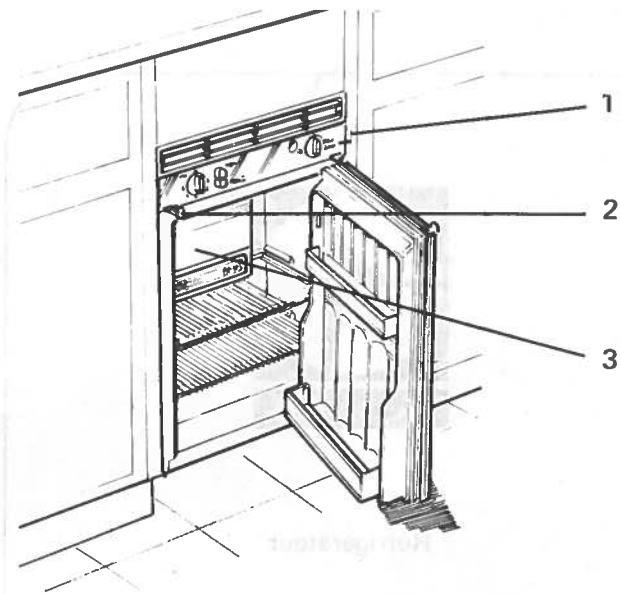
Attestation d'agrément n° 48

Appareil conforme à la directive CEE 76/889, relative à la limitation des perturbations radioélectriques.

N° de Série 333

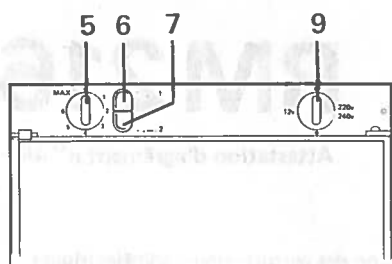
MODE D'EMPLOI

820 90 38-03



- 1 Tableau de réglage
- 2 Arrêt de porte
- 3 Compartiment à basse température **

Fig. 1



- 5 Bouton du thermostat
- 6 Bouton du dispositif de sécurité
- 7 Bouton de l'allumeur
- 9 Commutateur (12/220V)

Fig. 2

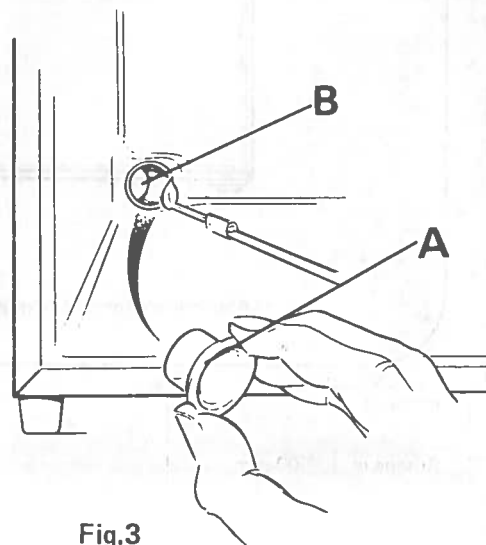


Fig. 3

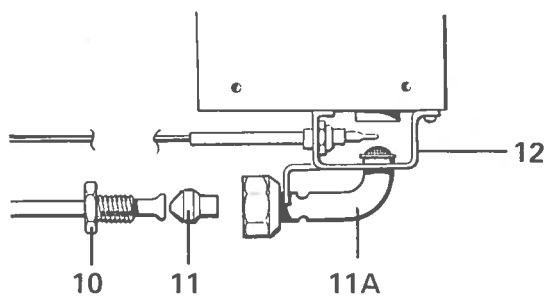
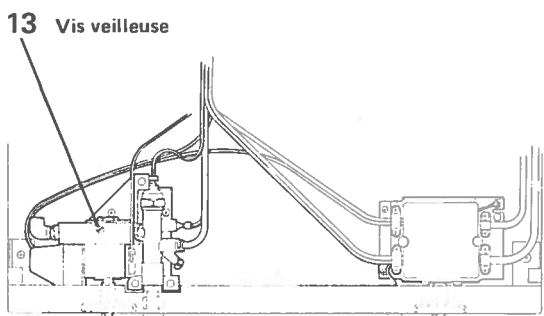


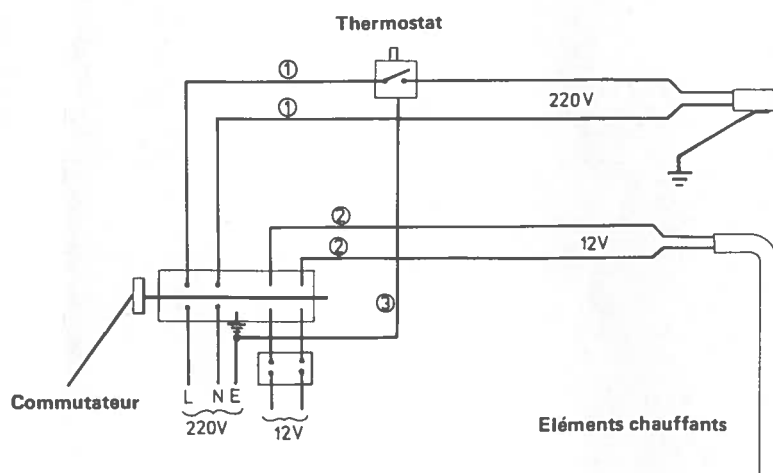
Fig. 4



(5, fig. 2)

(9, fig. 2)

Fig. 5



- L = Brun
- N = Bleu
- E = Vert-et-jaune

- 1 = Brun
- 2 = Noir
- 3 = Vert-et-jaune

Fig. 6

MODE D'EMPLOI

GENERALITES

Pour obtenir une opération satisfaisante et économique, il est essentiel que le réfrigérateur soit installé d'après les instructions d'installation de la société Electrolux et utilisé d'après ce "Mode d'Emploi". Il faut veiller à ce que les espaces de ventilation au dessus et au dessous du réfrigérateur ne soient ni diminués ni obstrués, ce qui empêcherait le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans quelques-unes des versions de ce réfrigérateur on trouvera le tableau de réglage au bas de l'armoire. La mode d'emploi reste sans changement.

La société Electrolux ne recommande pas l'installation de ses réfrigérateurs à gaz en bouteilles sur les bateaux: une telle installation rendra nulle la garantie de la société.

NIVEAU

La circulation du liquide frigorigène dans l'appareil réfrigérant se fait par gravité, et le réfrigérateur doit par conséquent être installé bien horizontalement dans les deux sens, afin de fonctionner d'une manière satisfaisante. Un mouvement continu, comme par exemple la tangage habituelle d'une caravane remorquée, n'empêche pas la réfrigération, mais lorsque la caravane est en stationnement pour plus d'une demi-heure, il faut s'assurer qu'elle soit bien de niveau. Il en va de même évidemment pour l'armoire frigorifique, dont le rayon pour le tiroir à glace doit être de niveau dans les deux sens latéral et longitudinal. Un niveau à bulle d'air facilitera cette tâche.

Dans le cas où la caravane ne peut être mise de niveau dans la demi-heure qui suit, le réfrigérateur doit être arrêté.

BRULEUR, INJECTEUR, VIS VEILLEUSE DU THERMOSTAT ET PRESSION DE GAZ (Voir Figs. 4 et 5)

Le calibre de l'injecteur (11) et de la vis veilleuse (13) du thermostat dépend du type de gaz utilisé (butane ou propane) et de la pression de distribution du gaz. Avant d'installer le réfrigérateur, il faut contrôler que les renseignements sur l'étiquette attachée au réfrigérateur correspondent aux données du tableau pour le gaz disponible. Si nécessaire faire changer l'injecteur, la vis veilleuse et le brûleur (11A).

Type de Gaz	Pression de distribution	Calibre de l'injecteur	Calibre de la vis veilleuse	Type de Brûleur
*Butane	280 mm 28 m bar	4	14	avec deux trous d'aération
Propane	280-370 mm 28 à 37 m bar			
Butane et Propane	†500 mm 50 m bar	2	12	avec un trou d'aération

*c.-a.-d. Calor Gas, Camping Gaz, Jetgaz etc. — pour les autres marques consulter le fournisseur.

†Utilisés en Allemagne et en Autriche.

MISE EN MARCHÉ DU REFRIGERATEUR (Voir Fig. 2)

Avant de mettre le réfrigérateur en marche pour la première fois, il est recommandé de laver les parois intérieures et les accessoires. Voir à ce sujet le chapitre "Nettoyage".

L'équipement à gaz en bouteille de ce réfrigérateur est pourvu d'un dispositif d'allumage piézo-électrique, qui produit une étincelle au-dessus du brûleur quand le bouton (7) est poussé à fond. Il n'y a pas besoin de pile ou de pierre à briquet pour opérer l'allumage.

Réfrigérateurs à fonctionnement mixte: s'assurer que le robinet d'alimentation de gaz soit fermé ou que le réfrigérateur soit débranché et le commutateur (9) soit mis à la position "●", avant de faire fonctionner l'une ou l'autre des sources d'énergie (gaz ou électrique). Ne pas essayer d'utiliser les deux à la fois.

FONCTIONNEMENT A GAZ EN BOUTEILLE — pour

allumer le brûleur (Voir Fig. 2)

1. Vérifier que le gaz est normalement disponible dans la bouteille et ouvrir les robinets commandant l'alimentation du réfrigérateur.
2. Tourner le bouton du thermostat (5) de manière que le chiffre "3" ou "4" vienne en face du repère.
3. Appuyer sur le bouton supérieur (6) pendant 10 à 15 secondes pour purger les conduits. (Lorsque l'on met le réfrigérateur en marche pour la première fois ou à la suite d'un changement de bouteille de gaz, il peut être nécessaire d'appuyer sur le bouton pendant environ une minute afin d'évacuer l'air qui se trouve dans les conduits).
4. Continuer d'appuyer sur le bouton (6) et allumer le brûleur en appuyant sur le bouton inférieur (7) successivement plusieurs fois. Un "Clic" doit être entendu chaque fois que l'on appuie sur le bouton inférieur (7) (allumeur piézo). Le bouton inférieur peut être relâché mais il faut continuer d'appuyer sur le bouton supérieur pendant encore environ 15 secondes pour permettre le bout sensible du thermocouple de devenir chaud. Si le brûleur est allumé le bouton supérieur ne sortira qu'à moitié: si le brûleur n'est pas allumé le bouton sortira à la position initiale et il sera nécessaire de recommencer l'allumage.

Méthode alternative d'allumer le brûleur (Voir Fig.3)

Si, éventuellement, l'allumeur ne marche pas, il est quand même possible d'allumer le brûleur du réfrigérateur avec une allumette.

- a) Sortir le bouchon en matière plastique (A) qui se trouve dans l'armoire en bas dans le coin gauche.

- b) Suivre les directives 1, 2, et 3 ci-dessus.
- c) Attacher une allumette au bout d'une sonde (par exemple, un fil de fer rigide) d'une longueur d'au moins 150mm.
- d) Faire allumer l'allumette, appuyer sur le bouton (6, Fig.2) et approcher l'allumette au brûleur par le tuyau d'allumage (B). Ne jamais utiliser de bougie filée ou de papier, car des dépôts nuisibles peuvent être laissés dans le tuyau ou autour du brûleur.
- e) Aussitôt que le brûleur s'allume, retirer l'allumette et l'éteindre, mais il faut continuer d'appuyer sur le bouton (6) pendant encore 15 secondes pour permettre le bout sensible du thermocouple de devenir chaud.
- f) S'assurer que le brûleur brûle toujours et replacer le bouchon plastique (A).

(Si le brûleur doit être allumé quand le compartiment à basse température est toujours froid, le bouton du thermostat est à mettre sur "MAX" et à remettre à la position normale quand le brûleur est allumé).

Le réfrigérateur est muni d'un dispositif de sécurité qui coupe l'alimentation de gaz si la flamme du brûleur vient à s'éteindre par accident. En appuyant sur le bouton (6) on interrompt momentanément le fonctionnement du dispositif de sécurité. En cas d'extinction accidentelle de la flamme (soufflage, bouteille vide), cela se remarque par le fait que le bouton (6) revient en arrière. La partie rouge du bouton (7) n'apparaît alors plus.

FONCTIONNEMENT ELECTRIQUE (modèles à fonctionnement mixte)

L'équipement électrique bi-tension permet le fonctionnement sous 12 Volts alimenté par la batterie de l'automobile qui remorque la caravane, ou sous 220 V, par exemple dans un camp de caravaning.

Avant de brancher le réfrigérateur il faut contrôler tout d'abord que la tension du réfrigérateur correspond bien à celle de la distribution.

Ne se servir de 12V que lorsque le moteur marche, lequel ainsi charge la batterie ou pendant de très courtes durées lorsque le moteur ne marche plus. Sinon, il y a risque que la batterie ne se décharge de trop pour permettre la remise en route du moteur. Dans le cas où l'on s'arrête un long moment, s'assurer d'abord que la caravane soit bien de niveau et choisir le fonctionnement 220v ou gaz en bouteille; dans ce dernier cas, le bouton du commutateur électrique doit être au '0'.

Avant d'utiliser une distribution électrique 220 V, il est très important de vérifier que le circuit de la caravane soit bien relié à la terre.

La température dans le réfrigérateur fonctionnant sous 220V est réglée automatiquement par le thermostat. Le fonctionnement 12V, n'est pas réglé par le thermostat, et ainsi le réfrigérateur marche sans arrêt tant qu'il est sous tension. Comme on ne se sert du fonctionnement 12V. que quand on est en marche, il n'y a que peu de risque que la température dans l'armoire devienne trop basse, vue que la durée de fonctionnement est relativement courte. Dans le cas d'un voyage prolongé, il est possible de régler la température du réfrigérateur en fermant et ouvrant le courant au besoin.

Les réfrigérateurs à fonctionnement électrique bi-tension sont munis de deux conducteurs, l'un pour 12V. et l'autre pour 220V.: Des prises murales doivent être facilement accessibles et à portée des conducteurs.

A) Le conducteur 12V. a deux âmes et doit être muni d'une prise 12V. capable de supporter le courant de 8 Ampères. Pour éviter une perte de charges en volts, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du réfrigérateur, la section du conducteur batterie — douille d'alimentation 12V. doit être de 4mm² et ce conducteur doit être aussi court que possible. Le retour, comme l'alimentation, doit s'effectuer par un câble de même section c'est-à-dire 4mm². En aucun cas, le retour de masse à la batterie ne doit se faire par la caisse ou le chassis de l'auto ou de la caravane. Le courant 12V. est de 8 ampères et un fusible de 10A. doit être incorporé dans le circuit aussi près de la batterie que possible.

B) Le conducteur 220V est à trois âmes qui sont indiquées de la manière suivante:

VERT-ET-JAUNE : FIL DE TERRE
BLEU : FIL NEUTRE
BRUN : FIL DE PHASE

CET APPAREIL DOIT ETRE MUNI D'UNE FICHE AVEC CONDUCTEUR DE TERRE, POUR ETRE EN CONFORMITE AVEC LA NORME FRANCAISE NF C 15-00.

Un fusible approprié doit être incorporé dans le circuit selon les normes en vigueur dans le pays.

MISE EN MARCHÉ DU REFRIGERATEUR (fonctionnement électrique)

Pour mettre le réfrigérateur en marche, contrôler tout d'abord que le robinet d'alimentation de gaz est fermé, mettre le bouton du commutateur (9) à la position requise et brancher le conducteur approprié à sa prise d'alimentation.

Si le fonctionnement 220V est choisi, tourner le bouton du thermostat (5) de manière que le chiffre "3" ou "4" vienne en face du repère.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Environ une heure après la mise en marche, on doit noter un refroidissement à l'intérieur du compartiment à basse température.

Avec le thermostat réglé normalement sur les chiffres "3" ou "4", le réfrigérateur assure automatiquement une température convenable pour la conservation des aliments. Normalement aucun autre réglage n'est nécessaire, mais par temps chaud, ou si l'on veut abaisser la température des denrées, le bouton du thermostat doit être placé sur un repère plus élevé. Pour diminuer la réfrigération, choisir un chiffre moins élevé.

(Le fonctionnement 12V n'est pas réglé par thermostat).

ENTREPOSAGE DES DENREES A L'INTERIEUR DU REFRIGERATEUR

Pour empêcher les denrées de se dessécher ou de se transmettre mutuellement des odeurs, il est recommandé de les conserver dans les récipients couverts ou de les emballer dans des sachets en matière plastique ou dans du papier paraffiné ou en aluminium.

Il est recommandé de ne pas utiliser de grands plats ni de ranger les récipients trop près les uns des autres, car cela peut empêcher la libre circulation de l'air froid dans la cuve.

Des bouteilles peuvent être logées dans l'étagère inférieure de la porte, si l'on place l'étagère supérieure dans la position la plus haute.

NE JAMAIS PLACER DES DENREES ENCORE CHAUDES DANS LE REFRIGERATEUR.

ARRET DE PORTE

L'arrêt de porte (2, Fig.1) doit être engagé pour retenir la porte fermée quand la caravane est en route.

FABRICATION DE GLACE

Remplir le tiroir d'eau jusqu'à 5mm du bord supérieur, puis le placer sur le rayon de l'évaporateur. Lorsque la glace s'est formée, il suffit pour le dégager, de soulever le tiroir par l'un des coins. Pour obtenir de la glace plus rapidement, tourner le bouton du thermostat correspondant sur une position plus élevée ou sur "MAX". Quand la glace s'est formée, ne pas oublier de remettre le bouton du thermostat sur la position initiale, sinon les aliments risquent de devenir trop froids, ou même de geler.

COMPARTIMENT A BASSE TEMPERATURE POUR L'ENTREPOSAGE OU LA CONSERVATION DE DENREES SURGELEES

Le volume du compartiment à basse température est d'environ 3 litres. Il est classé 2 étoiles (**) ce qui signifie que pourvu que le thermostat soit réglé comme indiqué au paragraphe "Réglage de la température", la température maintenue sera égale ou inférieure à -12°C. Dans ces conditions, la plupart des denrées congelées peuvent être conservées plus d'un mois dans ce compartiment.

La durée de stockage ne peut être donnée avec précision, car elle varie suivant la nature des denrées congelées stockées: légumes, poissons, viandes et produits laitiers. Il est donc très important de relever l'indication des temps de conservation portée par le fabricant de denrées congelées sur les emballages.

Cette estimation tient compte des variations inévitables provoquées par les opérations quotidiennes, qui peuvent conduire à une altération de l'odeur, ou goût ou de la couleur.

Si le compartiment à basse température dégivre, c'est-à-dire si les emballages deviennent humides et mous, ne pas essayer de conserver ou recongeler. Consommer les aliments dans les 24 heures.

Le compartiment à basse température est destiné à la conservation d'aliments déjà congelés et de glace et à la préparation des glaçons. Il ne peut être utilisé pour la congélation d'aliments frais.

CONSERVATION DES DENREES CONGEELES

La signification des étoiles

- 1 étoile (*) Entreposage de courte durée (-6°C)
- 2 étoiles (**) Entreposage de moyenne durée (-12°C)
- 3 étoiles (***) Entreposage de longue durée (-18°C)

L'attention est attirée sur la nécessité de conserver les denrées congelées en tenant compte des indications données par le fournisseur, les temps d'entreposage ou de conservation autorisés pour les compartiments 1, 2 ou 3 étoiles ne pouvant être déterminés de façon précise car ils varient beaucoup avec la nature des denrées entreposées (produits laitiers, poisson, fruits, viandes etc...).

RÉGLAGE DU THERMOSTAT

La température à l'intérieur du compartiment à denrées fraîches pouvant varier en fonction de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture des portes, de l'emplacement du réfrigérateur dans le local etc... il doit être tenu compte de ces facteurs dans le réglage du thermostat.

Le bon fonctionnement de votre réfrigérateur étant équipé d'un compartiment à basse température, n'est assuré que pour une température ambiante comprise entre +16°C et +32°C. En dessous de la température de +16°C, le compartiment à basse température n'assure plus correctement son office et les denrées alimentaires dans le compartiment à denrées fraîches risquent de geler.

De même, pour une ambiance supérieure à +32°C, il est peu probable que les étoiles soient maintenues au delà.

Il est à noter que l'élévation de température peut diminuer notablement la durée de conservation.

CREME GLACEE

La crème glacée ne sera placée que dans le compartiment à basse température. Elle pourra être conservée quelques jours pourvu qu'elle soit bien dure au moment où on la stocke et que le thermostat soit réglé pour la conservation des denrées congelées. L'habitude de l'utilisation de votre réfrigérateur vous aidera dans le réglage du thermostat.

DEGIVRAGE

Ce réfrigérateur est équipé d'un nouveau dispositif de dégivrage:

Le givre se formera peu à peu dans le réfrigérateur et dans le compartiment à basse température.

C'est une erreur de croire qu'une accumulation de givre rend la cuve plus froide. Le réfrigérateur devrait donc être dégivré régulièrement, environ une fois par semaine ou tous les 10 jours, selon les conditions particulières d'utilisation.

Pour dégivrer, tourner le bouton du thermostat sur la position "0", retirer le bac à glace, les aliments etc., et laisser les portes de la cuve et du compartiment à basse température ouvertes.

Le givre fondra et l'eau de dégivrage s'écoulera par un tuyau dans un collecteur situé à l'arrière du réfrigérateur, sur l'appareil réfrigérant où elle s'évaporerait sous l'effet de la chaleur dégagée par celui-ci.

Lorsque tout le givre est fondu, essuyer le compartiment basse température et l'intérieur de la cuve, puis remettre en marche le réfrigérateur en plaçant le bouton du thermostat sur sa position initiale.

Nota: Ne pas essayer d'accélérer le dégivrage en utilisant un radiateur électrique ou tout autre source de chaleur similaire, ce qui aurait pour effet d'endommager les éléments en matière plastique.

NETTOYAGE

Profiter que le compartiment à basse température soit vide.

Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur aussi souvent que nécessaire. Enlever les clayettes et le tiroir à glace, et les laver ainsi que la cuve intérieure et la porte du réfrigérateur, avec de l'eau chaude additionnée d'une petite quantité de savon en paillettes non parfumé. Rincer ensuite à l'eau tiède et essuyer soigneusement.

Pour laver les éléments en matière plastique, ne jamais utiliser d'eau plus chaude que la main ne peut supporter, ni les exposer non plus à une source de chaleur sèche.

L'enveloppe extérieure du réfrigérateur doit être, elle aussi, nettoyée régulièrement à l'aide d'un linge humide.

NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS CHIMIQUES CONCENTRES, DE SUBSTANCES ABRASIVES OU DE DETERGENTS SYNTHETIQUES SUR AUCUNE PARTIE DU REFRIGERATEUR.

ARRET DU REFRIGERATEUR

Débrancher le réfrigérateur ou fermer le robinet d'alimentation de gaz selon le cas.

Lorsque le réfrigérateur ne doit pas servir pendant un certain temps, le vider, le nettoyer et l'essuyer soigneusement, puis laisser la porte entr'ouverte. Vider également le tiroir à glace et après l'avoir essuyé, le poser sur une clayette dans le réfrigérateur.

CONSUMMATION EN ELECTRICITE OU EN GAZ EN BOUTEILLE

Il n'est pas possible de donner d'une façon précise la consommation pour un réfrigérateur puisque celle-ci varie en fonction des conditions d'utilisation. Le tableau ci-joint, cependant, donne une idée des consommations.

Température ambiante	20°C	25°C	MAX
Gaz en bouteille butane ou propane Kg/24 heures	0,19	0,24	0,31
Electricité en Kw.H/24 heures	1,4	1,6	2,28

ENTRETIEN

CONTROLE DE L'ETANCHEITE

De temps en temps, et toujours après réglage de la garniture à gaz, il faut contrôler l'étanchéité des connexions en utilisant une solution d'eau savonneuse et en cherchant les bulles — il faut que le brûleur soit allumé.

NE JAMAIS SE SERVIR D'UNE FLAMME POUR CONTROLER L'ETANCHEITE.

Les joints à vis doivent être serrés, mais pas trop. Le tuyau souple normalisé NF de 6mm s'effectuera tous les ans, au plus tous les 2 ans.

DISTRIBUTEUR DE CHALEUR

Le distributeur de chaleur doit être dans le tube central du bouilleur suspendu sur son fil-support de manière que son bord inférieur soit 75 mm au-dessus de l'extrémité inférieure du tube central. Si le distributeur de chaleur n'est pas dans sa position, l'appareil réfrigérant ne fonctionnera pas au gaz en bouteille d'une manière satisfaisante.

NETTOYAGE DE LA CHEMINEE, DU BRULEUR ET DE L'INJECTEUR (Voir Fig. 4)

La flamme du brûleur doit être contrôlée au moins une fois par an. Tourner le bouton du thermostat sur "MAX" — la flamme doit être d'une couleur principalement bleue. Si ce n'est pas le cas, il faut

nettoyer la cheminée, le brûleur et l'injecteur comme suit. (Pour cela il est indispensable de vider le réfrigérateur, de le déconnecter et de le sortir de sa niche. Dans les cas où la cheminée est raccordé à une évacuation extérieure, le dispositif complémentaire de cheminée doit être enlevé avant de sortir le réfrigérateur de son logement).

1. Enlever le distributeur de chaleur et son fil support.
2. Dévisser les deux écrous retenants la boîte brûleur.
3. Retenant la porte fermée avec son arrêt, mettre le réfrigérateur sur son coté gauche (c.à.d. le brûleur près du plancher) sur des journaux.
4. Enlever le tuyau d'alimentation de gaz de l'injecteur en déserrant la connexion (10) et tirer l'injecteur du brûleur (11). Ne jamais le nettoyer à l'aide d'un instrument quelconque, mais souffler, par exemple avec une pompe ou laver avec du white-spirit.
5. Dévisser l'écrou qui retient la console de brûleur (12) au bouilleur, dégager les languettes de la console de la rainure dans le bouilleur et déplacer légèrement vers le coté le brûleur de sa position centrale sous le bouilleur.
6. Enlever tout encrassement du brûleur et des pièces contigues, sans les déplacer.
7. Nettoyer la cheminée — une brosse spéciale (détail No. 151404) est disponible en supplément.

8. Rassembler l'équipement, engageant les languettes de la console brûleur dans la rainure du bouilleur avant de remettre en place l'écrou. Les joints doivent être serrés, mais pas trop.
9. Appuyer sur le bouton de dispositif d'allumage (7) en contrôlant qu'un étincelle passe de l'électrode à la tête du brûleur.
10. En tenant compte du contenu du chapitre "Contrôle de l'Étanchéité" remettre la réfrigérateur dans son logement. Allumer le brûleur et s'assurer que le réfrigérateur marche correctement.

POUR CHANGER L'ÉLÉMENT CHAUFFANT (Voir Fig.6)

S'il est nécessaire de monter un nouvel élément chauffant, il faut qu'il soit du type correct et de la tension correspondance à celle de la distribution.

SERVICE

Si vous avez besoin de renseignement ou de service à propos de votre réfrigérateur, voir aux dernières pages l'organisation de service Menalux pour la France et Electrolux pour l'Europe.

SHURFLO - SERIE 200 H.E.

POMPE AUTOMATIQUE

12 VOLTS

INSTALLATION DU GROUPE D'EAU

EMPLACEMENT

Bien accessible pour faciliter l'entretien. Indifféremment au-dessus, en-dessous ou à la même hauteur que le niveau du réservoir. La pompe s'amorce d'elle-même, même si l'eau à pomper provient d'un réservoir situé à 1m83 plus bas que le niveau de la pompe.

FIXATION

Avec des vis sur les pattes, sans trop serrer pour ne pas écraser les patins de caoutchouc qui amortissent le bruit de la pompe.

ACCESSOIRES INDISPENSABLES

Prise d'air extérieure sur le réservoir. Filtre sur le tuyau d'aspiration du groupe d'eau pour empêcher toute particule de dépôt d'y entrer.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

La pompe doit avoir son propre circuit électrique. Renvoyer impérativement le fil de masse à la batterie par l'intermédiaire du tableau de fusibles.

Ampérage du fusible: Modèle 208 10A, Modèle 200 10-15A.

Un interrupteur doit être installé pour utiliser pendant les longues périodes d'inactivité.

Ampérage de l'interrupteur: égal ou supérieur à celui du fusible.

TUYAUTERIE

DIAMETRE DES TUYAUX

Pour ne pas imposer de contrainte à la pompe, respecter de diamètre minimum ci-après.

Conduites principales: 13 mm (connexions de même diamètre).

Conduites vers les robinets: 10 mm (connexions de même diamètre).

PRECAUTIONS

Fixer les extrémités des tuyaux par des colliers de serrage, car la moindre fuite rend l'amorçage difficile. Veiller à ce que le tuyau ne fasse pas de coudes brusques. Oter les filtres des robinets pour qu'ils ne se bouchent pas.

MISE EN FONCTIONNEMENT

1. Remplir le réservoir.
2. Ouvrir tous les robinets sans exception.
3. Mettre la pompe en marche. Si un ballon d'eau chaude se trouve dans le circuit, le laisser se remplir. Fermer les robinets les uns après les autres lorsque l'écoulement est bien continu. Lorsque l'on ferme le dernier robinet, la pompe doit s'arrêter.

CORRIGEZ VOUS-MEME UN FONCTIONNEMENT ANORMAL

LE MOTEUR NE FONCTIONNE PAS:

Charge de la batterie trop faible. Fils débranchés. Interrupteur en position "Arrêt". Fusible hors d'usage. Partie supérieure de la pompe gelée. La rechauffer à l'aide d'une ampoule.

LA POMPE FONCTIONNE, MAIS L'EAU NE SORT PAS:

Pas d'eau dans le réservoir. Tuyau plié. Fuite d'air dans les tuyaux. Tuyau d'aspiration bouché. Oter le tuyau de refoulement. Si l'eau coule le problème se situe plus loin dans le circuit.

LE MOTEUR FONCTIONNE, MAIS L'EAU N'A PAS UN ECOULEMENT REGULIER:

Air dans les tuyaux. Vérifier le tuyau d'aspiration et ses colliers. Remettre en marche et laisser l'air s'échapper.

LA POMPE FONCTIONNE DE FACON SACCADÉE (MARCHÉ/ARRÊT/MARCHÉ/ARRÊT):

Normal, si le débit de l'eau est inférieur à la capacité de la pompe (robinet particulièrement ouvert). Anormal, si ceci se produit tous robinets fermés. Fuite quelque part. Si ce n'est pas le cas, arrêter la pompe. Mettre un bouchon bien étanche sur l'embout de sortie et la mettre en marche. Elle doit fonctionner quelques secondes et s'arrêter. Si elle ne se remet pas en marche, ce n'est pas la pompe qui est en cause. Si elle se remet en marche, il peut y avoir une fuite interne due à une valve maintenue ouverte par une particule solide ou par une fente dans le corps de la pompe.

LA POMPE NE S'ARRÊTE PAS:

Cela peut venir de la batterie. Le voltage à la pompe doit être d'au moins 10,25 volts. L'interrupteur situé à l'extrémité de la pompe peut être grippé: le tapoter avec un manche de tournevis.

FUITES:

Les rechercher avec un manomètre. Toute chute de pression robinets fermés est un signe de fuite qui, même minime, doit impérativement être bouchée.

HIVERNAGE

Vider toute l'installation. Pour ceci:

Vider le réservoir, par son orifice de vidange. Si'il n'y en a pas, ouvrir un robinet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau.

Vider les tuyaux en ouvrant le point le plus bas.

Débrancher le tuyau de refoulement de la pompe. La mettre en marche pour vidanger tout ce qui peut rester dedans (une tasse environ), en récupérant l'eau sur une éponge.

Rebrancher le tuyau. Le système est prêt pour l'hivernage.

Distributeur principal de Shurflo en Europe:

Leisure Accessories Limited,
Britannia Works,
Hurricane Way,
Airport Industrial Estate,
Norwich, NR6 6EY,
England.

Telephone : (0603) 414551
Telex : 975065 LEFISAC G

**Garantie- und
Informationsbrief**
(immer im Fahrzeug mitführen!)

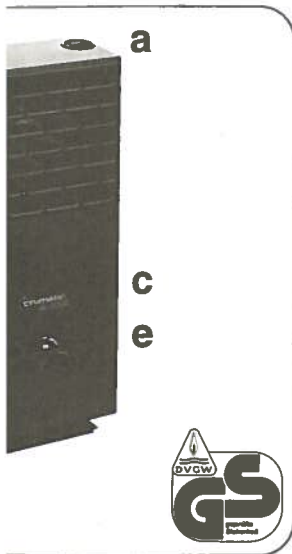
**Guarantee
and Information**
(always to be kept in the vehicle!)

Garantie et Informations
(toujours à garder
dans le véhicule!)

**Lettera di Garanzia
e d'Informazione**
(da tener sempre a
portata di mano nel veicolo!)

**Garantie-
en Informatiemap**
(steeds in uw caravan
meenemen!)

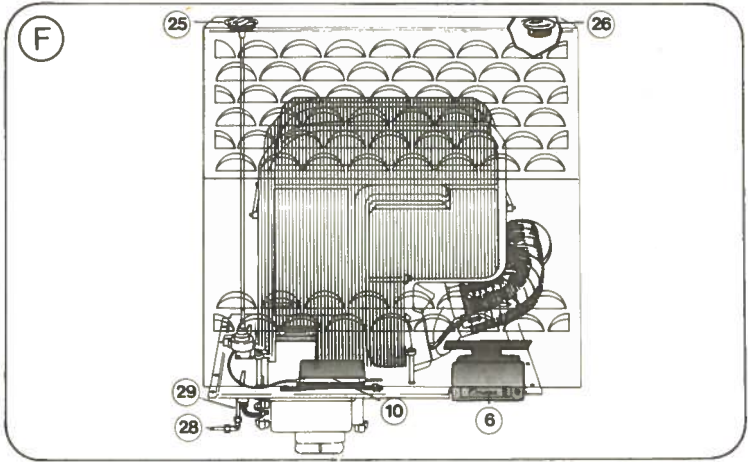
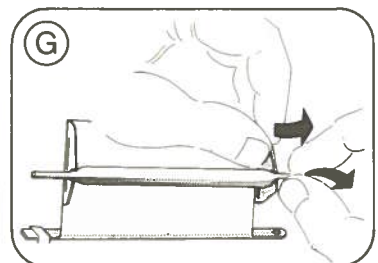
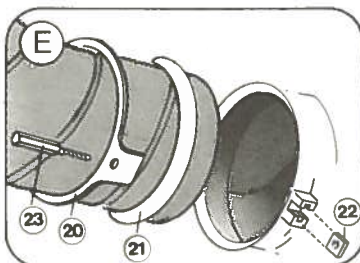
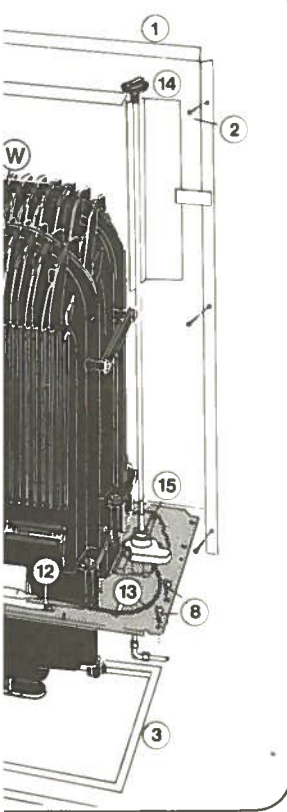
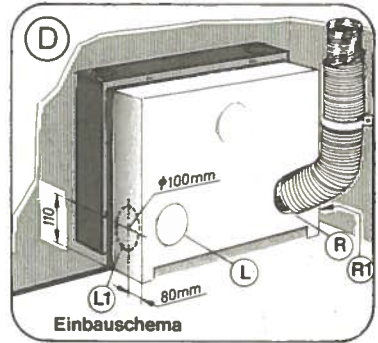
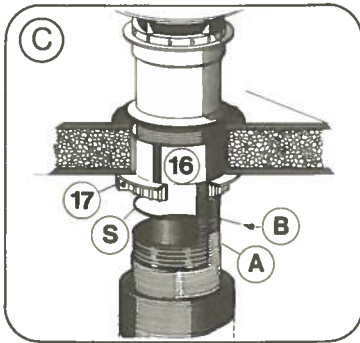
 **Trumatic**
SL5002 P



Flüssiggasheizung
 mit Zündautomat
 und Thermostat
 für Wohnwagen,
 Mobilheime,
 Fahrzeuge aller Art und
 Wochenendhäuser mit
 freistehendem Boden



SL5002



parfait du chauffage il est important que le socle du chauffage et le bord inférieur de la niche soient montés de niveau (le bouton de réglage doit correspondre à la hauteur de la carrosserie – voir ill. A).

2. Placer la niche (1) provisoirement dans la découpe de la penderie.

3. Mettre le gabarit pour la découpe du plancher dans la niche de façon à ce qu'il touche exactement aux coins à l'arrière et fixer-le avec des punaises (faire attention au raccordement à droite ou à gauche!). Enlever la niche.

4. Selon gabarit faire la découpe dans le plancher, et marquer les quatre points pour les vis de fixation. Observer exactement les dimensions!

5. Enfoncer du côté nécessaire le couvercle prépoçonné à la niche pour le passage du tuyau d'évacuation, voir ill. D (R = raccordement à droite, L = raccordement à gauche).

En cas d'une petite profondeur d'installation le tuyau d'évacuation peut être passé aussi latéralement. A cet effet selon la position de montage percer un trou de 100 mm Ø comme indiqué dans ill. D (R1 ou L1). Faire attention aux dimensions!

6. Replacer la niche et fixer-la avec 6 vis Parker (2) ou bien avec des pinces.

7. Placer le cadre (3) dans la découpe du plancher (celui est enfoncé en fixant le chauffage).

8. Placer le corps de chauffe (W) dans la découpe du plancher.

9. Introduire la fiche bipolaire (4) et la fiche plate du câble d'allumage (5) dans les dispositions de contact à l'allumage automatique. Pousser l'allumage automatique (6) dans les attaches (7) jusqu'à l'arrêt. Fixer l'appareil et l'allumage automatique avec les 4 vis de fond (8).

10. Introduire la barre du thermostat avec la tôle de protection (10) dans l'attache (11) et fixer-la avec une vis Parker (12).

ATTENTION: La barre du thermostat (10) doit toujours être à la face du chauffage (côté vers l'intérieur). En aucun cas la barre du thermostat (10) et le tube capillaire (13) ne doivent toucher au corps de chauffe ou à la carrosserie!

11. Introduire la barre comprimée avec le bouton de réglage (14) dans la soupape du sûreté d'allumage (15) de manière à ce que la flèche montre vers le milieu du chauffage.

● Cheminée

(ill. C)

Nous vous recommandons d'utiliser le tuyau d'évacuation TRUMA en acier spécial qui a des avantages considérables par rapport à la sécurité.

Placer la cheminée de façon à ce que les tuyaux puissent être posés directement et de manière ascendante du chauffage jusqu'à la cheminée.

1. Découper une ouverture de 60 mm Ø. S'il s'agit d'un toit double, introduire un ruban en tôle rond (16) long de 220 mm et épais de 1 mm environ, pour renforcer le toit de façon à ce qu'il ne soit pas déformé au vissage et qu'il reste imperméable à la pluie.

2. Introduire la cheminée par le haut dans l'ouverture du toit et serrer-la à l'intérieur avec l'anneau fileté (17).

3. Pour garantir l'étanchéité, reserrer l'anneau fileté après quelques heures de marche du chauffage.

4. Si le chauffage est utilisé dans le camping-car pendant la course, nous vous recommandons d'urgence de monter la cheminée T.

● Évacuation des gaz

(ill. D + E)

1. Fixer le **tuyau d'évacuation** au chauffage comme suit: Pousser la plaque d'étanchéité (20) sur le tuyau d'évacuation de 3 cm environ (le crampon vers la tubulure d'évacuation du chauffage). Mettre la bague 0 (21) avec précaution au-dessus de la surface de coupe par élargissement et mettre le tuyau d'évacuation dans la tubulure d'évacuation jusqu'à l'arrêt. Approcher la plaque d'étanchéité avec la bague 0 près du corps de chauffe Mettre l'écrou carré (22) dans un des deux bouts à la tubulure d'évacuation, tourner le crampon de la plaque d'étanchéité derrière l'autre bout et mettre le boulon de tension (23) dans l'écrou carré (22). Serrer à bloc avec une clef.

2. Pousser le **tuyau de protection** sur le tuyau d'évacuation (il doit aller de la cheminée jusqu'au fond de la niche).

3. Monter les tuyaux le long de la paroi avec peu de courbures. Selon ill. C mettre l'anneau silicone (S) sur le filet de la cheminée, pousser dessus le tuyau d'évacuation (A) jusqu'à l'arrêt et fixer-le avec une vis Parker (B).

ATTENTION: Le tuyau d'évacuation avec le tuyau de protection doit être posé de manière ascendante sur toute la longueur et fixé par plusieurs brides. Autrement une poche d'eau pourrait se former empêchant la sortie des gaz brûlés. Si le tuyau d'évacuation en acier spécial recommandé par nous n'est pas utilisé ou si une pose sûre et à demeure du tuyau d'évacuation n'est pas garantie d'une autre manière, un support de conduite d'évacuation doit être utilisé.

● Carrosserie du chauffage

(ill. F)

ATTENTION: La barre du thermostat (10) et l'allumage automatique (6) doivent toujours être à la face du chauffage! Accrocher la carrosserie en haut dans la niche, introduire le bouton de réglage dans la douille du bouton de réglage et fermer à ressort la carrosserie en bas.

● Raccordement à gauche

(ill. F + G)

(ill. F montre déjà le chauffage changé pour le raccordement à gauche).

1. Sur la carrosserie échanger la douille du bouton de réglage (25) et la fermeture dissimulée (26).

2. Tirer la barre du thermostat selon ill. G de la tôle de protection, introduire la tôle dans l'attache de l'autre côté du chauffage et renforcer la barre du thermostat.

3. Fixer l'allumage automatique (6) dans les attaches du même côté que la barre du thermostat.

3. Appuyer sur le bouton de réglage jusqu'à ce que la flamme soit allumée et le tenir sous pression pendant 10 secondes jusqu'à ce que le dispositif de sécurité d'allumage réponde.

4. Si la flamme s'éteint, l'appareil est rallumé tout de suite pendant le temps de fermeture du dispositif de sécurité d'allumage (environ 30 secondes). Si la flamme n'est pas allumée, le signal clignotant de la lampe témoin indique que la bouteille de gaz est vide.

Si pendant le processus d'allumage la lampe témoin ne fait aucun signal clignotant ou seulement à intervalles de plus d'une seconde, les piles sont usagées et doivent être remplacées.

● Réglage du thermostat

Régler la température par le bouton de réglage:

Marque 7

si le chauffage est en marche **avec** système d'air chaud pulsé TRUMAVENT.

Marque 3

si le chauffage est en marche **sans** système d'air chaud pulsé TRUMAVENT.

Selon la température intérieure désirée il est également possible de choisir toute autre position. Le thermostat maintient cette température.

● Arrêt

Mettre le bouton de réglage sur 0 (en même temps l'allumage automatique est arrêté). Fermer le robinet de la conduite de gaz ainsi que celui de la bouteille de gaz.

● Echange de piles de l'allumage automatique.

N'enlever les piles que si le chauffage est arrêté! Il convient d'insérer des piles neuves Mignon avant le début de chaque saison de chauffe! Pour garantir un bon fonctionnement de l'allumage automatique nous vous recommandons d'employer seulement des **piles Alcali-Mignon**. D'autres piles sont sensibles à la température, elles peuvent fuir et endommager votre chauffage.

● Indications importantes

1. Toute modification qu'on apporte au chauffage ainsi qu'au tuyau d'évacuation et à la cheminée ainsi que l'inobservance des instructions de montage a pour conséquence l'expiration de la garantie.

2. En Allemagne il faut que la pose de la bouteille et celle des conduites ainsi que la **réception et la vérification d'étanchéité** correspondent à TRF (règlements techniques pour des appareils à gaz liquéfiés dans des véhicules, formulaire G 607 du DVGW). **Tous les deux ans l'installation à gaz doit être réceptionnée de nouveau par un spécialiste agréé**, le propriétaire du véhicule étant responsable.

Les prises d'air obligatoires d'aération de la caravane ne doivent pas être fermées. S'il n'y a pas de prises d'air obligatoires, il faut pourvoir à une autre ventilation suffisante.

3. Il n'est pas permis d'utiliser l'appareil dans les stations service ni dans le garage.

4. **La tubulure d'aspiration pour l'air de combustion sous le plancher de la caravane doit être propre de boue ou de neige.** Pour cette raison la tubulure d'aspiration du chauffage ne doit pas être dans la zone où les roues soulèvent de la boue (dans les camping-cars nettoyer la cheminée T). Nous vous recommandons d'utiliser la rallonge de cheminée SKD.

Enlever la neige de la cheminée avant allumer en hiver, éventuellement employer la rallonge de cheminée.

5. L'anneau filité à la cheminée doit être serré encore une fois après quelques heures de marche du chauffage.

Le tuyau d'évacuation et tous les raccordements doivent être vérifiés régulièrement, en particulier après des détonations (faux allumages) et des courses longues. **Il est indispensable que le tuyau d'évacuation soit posé de manière ascendante sur toute sa longueur et fixé par plusieurs brides.** En aucun cas ne mettre des objets sur le tuyau d'évacuation, cela pourrait causer des dommages. Le tuyau d'évacuation doit être fixé de façon étanche aussi bien au chauffage qu'à la cheminée.

Des chauffages avec des tuyaux d'évacuation défectueux ou mal montés ne doivent plus être mis en service!

6. Un bruit inhabituel du brûleur ou un décollement de la flamme peut provenir du fait que le détendeur est défectueux et fournit une pression plus forte que permise. Faire vérifier le détendeur et, si nécessaire, changer-le (TRUMA vérifie vos détendeurs gratuitement, si vous les envoyez à notre usine!).

7. **Si la conduite de gaz est remplie d'air**, une minute peut passer jusqu'à ce que le gaz arrive au brûleur. Pendant ce temps il faut tenir le bouton de réglage sous pression jusqu'à ce que la flamme soit allumée.

8. A la première mise en marche d'un nouveau chauffage on peut constater pour peu de temps un léger dégagement de fumée et d'odeur. En ce cas il convient de faire marcher le chauffage tout de suite au maximum et d'aérer à fond la caravane.

9. **Il est très important de laisser libre la sortie d'air chaud du chauffage.** Pour cette raison ne pas faire sécher du linge ou des choses semblables devant le chauffage. Cela pourrait entraîner une surchauffe de l'appareil et endommager gravement votre installation. Il est donc dans l'intérêt de votre sécurité de respecter ces instructions.

10. Si votre caravane est installée dans un endroit où le **vent est très fort** et le chauffage s'éteint de temps en temps, nous vous recommandons notre **rallonge de cheminée SKD** (longueur de 45 cm) à monter sur le manchon de la cheminée et à enlever pendant la course.

11. Si le chauffage est utilisé dans le camping-car pendant la course, nous vous recommandons **d'urgence** de monter la cheminée T.

12. **Nettoyage:** Il convient d'enlever au moins une fois par an la poussière s'accumulant au bas du chauffage. A cet effet enlever la carrosserie (la saisir en bas, la tirer en avant et l'enlever).

Si le chauffage est muni d'un système d'air chaud pulsé TRUMAVENT, il faut nettoyer avec précaution la roue du ventilateur (après environ 3-4 semaines de marche continue) avec un pinceau ou une brosse à dents.

Garantie-Karte

(vom Händler auszufüllen)

CERTIFICATO DI GARANZIA

compilare
venditore

GARANTIE-BON

door de dealer
in te vullen

Händler Adresse

Dealer's address

Adresse du commercant

Timbro del rivenditore

Dealeradres

Die Garantiekarte ist nur gültig, wenn sie vom
Händler ordnungsgemäß ausgefüllt wurde!
3/83/10'K

Co TRUMA-Gerätebau

Kundendienstes



2000	<input type="checkbox"/> S 3002 m Zündaut.	<input type="checkbox"/> S 5002 m Zündaut.	<input type="checkbox"/> E 3300
00	<input type="checkbox"/> SL 3002	<input type="checkbox"/> SL 5002	<input type="checkbox"/> E 2800
01	<input type="checkbox"/> SLP 3002	<input type="checkbox"/> SLP 5002	<input type="checkbox"/> E 4000
02	<input type="checkbox"/> S 5000	<input type="checkbox"/> E 2300	<input type="checkbox"/>

e: TN TAN TEN TB TAB TEB

BO BOE BOT BOET

stellte Mängel bitte kurz beschreiben:



Philipp Kreis GmbH & Co
TRUMA-Gerätebau
Abt.: Kundendienst
Postfach 80 10 40
8000 München 80

Neue Anschrift
ab 12. 9. 1983

TRUMA-Gerätebau
Postfach 1252
Werner-von-Braun-Straße 14
8011 Putzbrunn
Tel. (089) 46 17-0

Garantie- und Informationsbrief

(immer im Fahrzeug mitführen!)

Guarantee and Information

(always to be kept in the vehicle!)

Garantie et Informations

(toujours à garder dans le véhicule!)

Lettera di Garanzia e d'informazione

(da tener sempre a portata di mano nel veicolo!)

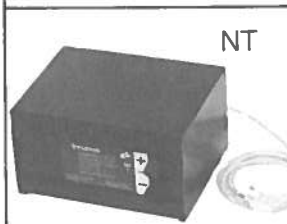
Garantie- en Informatiemap

(steeds in uw caravan meenemen!)

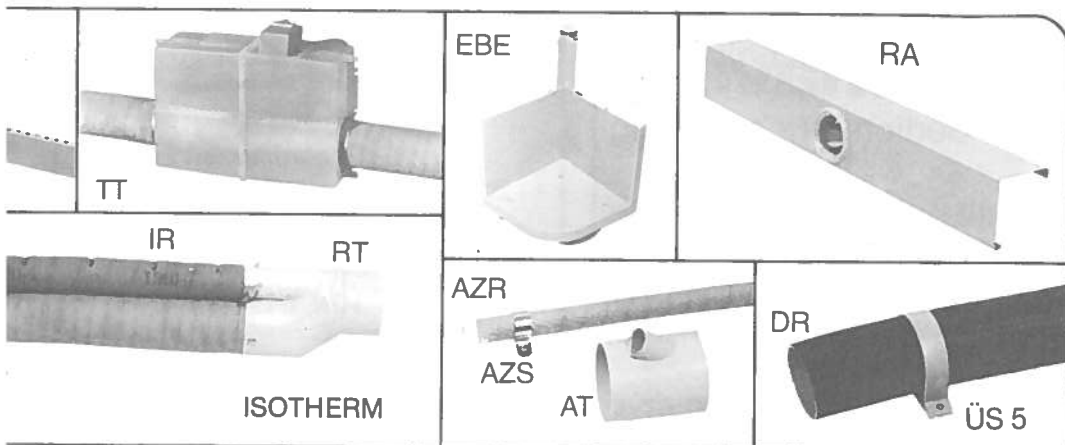
 **trumavent**



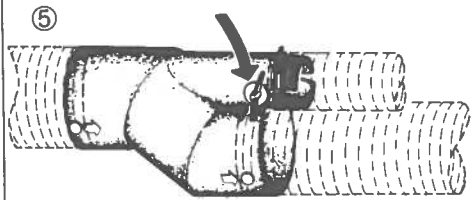
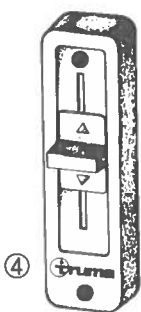
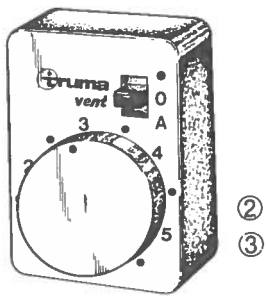
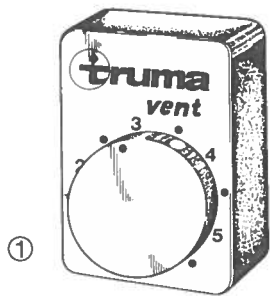
geprüfte
Sicherheit



<p>Parts of the /ENT hot air their codes and s</p>	<p>Pièces détachées du système d'air chaud pulsé TRUVAVENT, les codes et les fonctions</p>	<p>Particolari dell'impianto TRUVAVENT loro abbreviazioni e loro funzioni</p>	<p>Onderdelen van de TRUVAVENT- installatie afkorten en functies.</p>
<p>Free ventilation of the or in summer.</p>	<p>pièce d'embranchement par exemple pour l'aération du réfrigérateur en été</p>	<p>Deviazione a T per esempio per arieggiare il gruppo refrigerante del frigorifero in estate</p>	<p>Afbugstuk bv. voor extra koelkast koeling in de zomer</p>
<p>Kit with AIRMIX mount the fan on the rail to give an adjustable flow of fresh air via the fan and also to further reduce fan noise.</p>	<p>équipement confort avec Airmix rend possible un montage du ventilateur sur le plancher ou sur la paroi latérale et une aspiration d'air frais réglable par l'Airmix</p>	<p>Kit con AIRMIX rende possibile il montaggio del ventilatore sul pavimento o alla parete (funzionamento estremamente silenzioso) e dosatura dell'arrivo aria fresca tramite l'AIRMIX.</p>	<p>AIRMIX-komfortpakket maakt het mogelijk de ventilator te monteren op de vloer of tegen de wand (geluids-arm!) en gedoseerde toevoer van frisse lucht via de AIRMIX</p>
<p>duct Tee AT.</p>	<p>conduite d'embranchement pour pièce d'embranchement AT</p>	<p>Tubo deviazione per pezzo a T</p>	<p>Afbugbuis voor montage en combinatie met afbugstuk AT</p>
<p>AZR duct.</p>	<p>bride pour conduite d'embranchement</p>	<p>Fascetta per tubo deviazione</p>	<p>Klem voor afbugbuis</p>
<p>Hot air pipe insulation of hot air ducts in the vehicle.</p>	<p>conduite d'isolation pour isoler des conduites d'air en dehors du véhicule</p>	<p>Bocchetta a T per l'isolamento di sottopassaggi del tubo aria.</p>	<p>Rooster Buitenbuis t.b.v. isolatie van luchttransportbuizen buiten de wagen</p>
<p>clip joining. Hot air duct and return duct together.</p>	<p>bride double pour conduites d'air chaud et conduite d'Isotherm posées ensemble</p>	<p>Fascetta doppia per il fissaggio parallelo del tubo aria e tubo ISOTHERM</p>	<p>Dubbele klem voor gecombineerd verleggen van luchttransportbuis UR en isothermbuis IR</p>
<p>air outlet</p>	<p>bouche à air d'angle</p>	<p>Arieggiatore angolare</p>	<p>Hoekrooster</p>
<p>End Outlet EN</p>	<p>buse d'angle</p>	<p>Terminale angolare</p>	<p>Eindstuk</p>
<p>let for Isotherm duct.</p>	<p>écrou de fixation pour bouche à air en bout</p>	<p>Dado per bocchetta finale</p>	<p>Eindstukmoer</p>
<p>Hot air duct, for hot air distributed around the walls.</p>	<p>bouche à air en bout (peut être fermée)</p>	<p>Bocchetta finale (chiudibile)</p>	<p>Eindstuk (afsluitbaar)</p>
<p>Hot air duct, for hot air distributed around the walls.</p>	<p>conduite d'Isotherm pour une ventilation tout autour des murs</p>	<p>Tubo ISOTHERM per la ventilazione dalle pareti</p>	<p>Isothermbuis voor rondom wandventilatie</p>
<p>Hot air duct, for Isotherm duct.</p>	<p>bride pour conduite d'Isotherm</p>	<p>Fascetta per tubo ISOTHERM</p>	<p>Klem voor isothermbuis</p>



Outlet for wall mounting hot air ducts to the walls.	convecteur pour ventiler les murs (particulièrement approprié à montage ultérieur)	Konvektor per la ventilazione dalla parete (specialmente per montaggio secondario)	Konvektor voor wandventilatie (in het bijzonder voor inbouw naderhand)
Rectifier "electronic". Continuously rated 5A, intermittently at 5A.	Transformateur "électronique" (12 V, 3,5 A, pour une courte durée 5 A)	Trasformatore TRUMA 'electronic' (12 V, 3,5 A, breve 5 A)	TRUMA-trafo "electronic" (12 V, 3,5 A, kortstondig 5 A)
Metal cover for protecting hot air ducts.	coffrage pour protéger les conduites d'air chaud	Coprifluido per copertura dei tubi d'aria	Afdekplint t.b.v. afdekking luchttransportbuis
Divider	diviseur de conduite	Spartitore tubo	Buisverdeler
Off Valve for one leg of the hot air duct.	volet obturateur pour l'arrêt central d'une conduite d'air chaud	Chiusura flusso d'aria per la chiusura di un canale dell'aria.	Buisafsluitstuk voor het centraal afsluiten van een luchttransportbuis
TRUMAVENT fan battery supply automatic speed control	TRUMAVENT ventilateur 12 V, avec vitesse automatique	TRUMAVENT ventilatore a batteria 12 V con regolazione automatica dei giri	TRUMAVENT ventilator voor 12 V aansluiting met toerentalautomaat
TRUMAVENT fan 120V A.C. with automatic speed control	TRUMAVENT ventilateur 220 V, avec vitesse automatique	TRUMAVENT ventilatore a 220 V con regolazione automatica dei giri	TRUMAVENT ventilator voor 220 V netspanning, met toerentalautomaat
TRUMAVENT fan 120V	TRUMAVENT ventilateur 220 V	TRUMAVENT ventilatore a corrente di rete 220 V	TRUMAVENT ventilator voor 220 V netspanning
Hot water heater to be run with electric current	Therme chauffe-eau (5 litres) pour le fonctionnement avec air chaud ou courant	Therme per preparazione d'acqua calda (da 5 litri) per aria calda oppure corrente elettrica	Therme warmwater apparaat (5 ltr.) d.m.v. warme lucht of 220 volt elektriciteit
Connecting sleeve for extending the hot air duct	manchon de raccordement pour allonger les conduites d'air chaud	Manicotto collegamento (UEM) per prolungare i tubi d'aria UER	Verbindingsmof voor de verlenging van de luchttransportbuizen
Flexible duct	conduite d'air chaud (flexible)	Tubo d'aria (UER) (condotta flessibile d'aria calda)	Luchttransportbuis (flexibel)
Isolating pipe UR	bride pour conduite d'air chaud	Fascetta (UES) per tubo aria	Klem voor luchttransportbuis
Insulating pipe DR	bride pour conduite d'isolation	Fascetta per tubo nero	Klem voor buitenbuis (DR)
Teel cap for hot air duct UR	pièce d'embranchement T pour brancher la conduite d'air chaud	Pezzo a T (UET) per deviazione del tubo aria	T-stuk t.b.v. aftakking van luchttransportbuis
Cap for pipe divider RT	convercle de fermeture	Coperchio di chiusura per spartitore tubo	Afsluitdeksel



Operating Instructions

① TRUMAVENT TN standard type for 220V AC mains supply

The fan speed is manually controlled by turning the knob from "0"(OFF) to the required speed.

② TRUMAVENT TEN with automatic speed control for 220V AC mains supply

③ TRUMAVENT TEB with automatic speed control for 12 V Battery supply

● = gives manual fan speed control (e.g. for cold air circulation)

The fan speed is regulated by the knob.

0 = off

A = automatic speed control (heating)

The fan speed is high when the heater is on maximum output and is gradually reduced as the heater output is reduced by the built-in thermostat. The maximum speed is controlled by the knob.

Indication

If the efficiency drops or the unit becomes noisy the fan blades are dirty. They may be cleaned with a paint brush, after taking off the front case to gain access. In the case of a floor or wall mounted unit remove the intake duct from the fan.

It is recommended that in any case the fan is cleaned every 500 hours of operation.

④ AIRMIX

To draw in fresh air in summer, move the slide fully downwards in the direction of the blue arrow.

If fresh air is wanted during heating in winter, move the slide downwards not more than 1/4.

⑤ ISOTHERM

Adjust the distribution of air by means of the arrowed regulation handles on each pipe divider. Generally for uniform distribution the valve on the divider nearest the heater will be closed the most.

Istruzioni per L'uso

① TRUMAVENT TN modello standard per corrente alternato 220 V~

Regolare a scelta la velocità desiderata mediante la manopola (gradualmente da 0 al massimo).

② TRUMAVENT TEN con regolazione automatica per corrente alternata 220 V~

③ TRUMAVENT TEB con regolazione automatica per batteria 12 V—

● = comando manuale
(per es. per ventilazione)

Regolare la velocità desiderata mediante la manopola.

0 = spento.

A = funzionamento automatico
(riscaldare)

La velocità della ventola si adegua gradualmente alla rispettiva resa termica della stufa. La velocità massima può essere limitata a scelta con la manopola. La regolazione tra questo valore e la velocità minima avviene automaticamente.

Indicazioni

Se la resa d'aria diminuisce o se il funzionamento diventa rumoroso vuol dire che la ventola è fortemente impolverata. Per la pulizia togliere la mascherina della stufa o il tubo presa d'aria del ventilatore. Pulire delicatamente con un pennello la ventola all'interno. **Si raccomanda comunque la pulizia dopo 500 ore di funzionamento.** Attenzione, non togliere eventuali pesi di bilanciatura.

④ AIRMIX

Ventilazione: aprire completamente la farfalla (freccia azzurra completamente in basso).
Riscaldare: aprire la farfalla secondo la necessità. (massimo 1/4).

⑤ ISOTHERM

Regolare con la manopola sullo spartitore tubo (freccia) la resa d'aria. Limitare il passaggio d'aria maggiormente al primo spartitore tubo per garantire così una distribuzione uniforme a tutto il sistema ISOTHERM.

Bedieningshandleiding

① TRUMAVENT TN Standaard uitvoering voor Netsroom 220 V~

Gewenste capaciteit met de draaiknop instellen (traploos instelbaar van 0 tot hoogste capaciteit).

② TRUMAVENT TEN Met toerentalautomaat voor 220 V~

③ TRUMAVENT TEB Met toerentalautomaat voor 12 V—

● = Handbediening
(bv. voor ventilatie)

Gewenste capaciteit met draaiknop instellen.

0 = Uit

A = Automatiek
(verwarmen)

Het toerental past zich traploos aan de door de kachel afgegeven warmte aan. De maximale capaciteit kan naar wens met de draaiknop begrensd worden. De regeling tussen dit maximum en het langzaam lopen volgt automatisch.

Aanwijzing

Daalt de capaciteit, respectievelijk stijgt het geluid van de TRUMAVENT, dan is het schoepenrad sterk vervuild. Kachelmantel afnemen respectievelijk de aanvoerbuis van de ventilator aftrekken. Schoepenrad voorzichtig met een kwastje reinigen. In het algemeen wordt het reinigen na 500 bedrijfsuren aanbevolen.

④ AIRMIX

Ventilatie: luchtklep volledig openen (blauwe pijl helemaal naar onder).

Verwarmen: klep naar behoefte openen. (Maximaal 1/4).

⑤ ISOTHERM

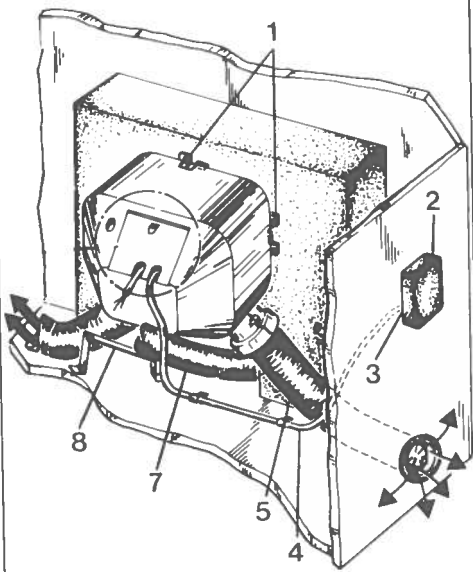
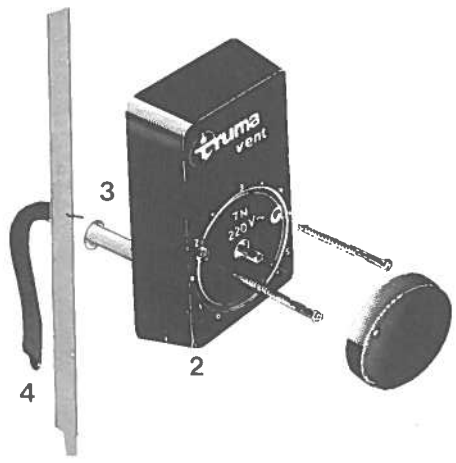
Bij de reguleringsknop van de buisverdeler (pijl) luchtcapaciteit instellen. Daarbij de eerste buisverdeler vanaf de kachel het meest dichtdraaien, zodat een zo gelijkmatig mogelijke warmteverdeling over het gehele Isotherm-systeem tot stand komt.

t

gas-
den
(8)1).
gein

nteil
isge-
ißka-
e Ka-
urch-
liefer-
ifset-
verle-

st)
des
nder-
TRU-
stzie-
n ein-
A-Lüf-
mit 2
Spei-
ei Ge-



Fitting Instructions

Important:

With the fan in place the exhaust from the heater (7) must still rise continuously from the heater to the roof cowl and must be supported by a Five Support (8), code AST. Please, observe also the Safety Regulations on page 18/19.

a) Fitting the control unit

Select a suitable position on the wardrobe side or front for the control unit (2). Make sure that the cable (4) will reach the fan and that the control unit is not directly warmed by the heater.
Drill a 8mm (5/16") diameter hole (3) and thread the cable through it. Fasten the control unit in position using the two long screws provided. Fit the knob.

b) Electric Connection

TN and TEN see page 6/7,
TEB see page 8/9

c) Fitting the TRUMAVENT to the installation box (without Comfort Kit)

Remove the circular "knock out" from the rear of the installation box and loosely fit the 3 screws provided (1). Hang the fan unit in place and tighten the screws.
Push the warm air duct ends (5) into the fan outlets as far as they will go.
If no original TRUMA air ducts are used, fix the ducts to the fan with 2 sheet metal screws.
For the TRUMATIC-SL 5002 also a special installation box for the fixing of two fans can be supplied.

d) Fitting the TRUMAVENT with Comfort Kit

see page 10/11

Installazione

Nota importante:

Nel montaggio del TRUMAVENT è bene tener presente che la direzione del tubo di scarico (7) non venga modificata e che lo stesso sia montato in modo ascendente su tutta la sua lunghezza. Se mancante, montare il supporto per tubo scarico (8). Vi preghiamo di consultare le norme di sicurezza sulle pagine 18/19.

a) Montaggio del quadro di comando

Scegliendo il posto, osservare che il quadro di comando (2) non sia esposto direttamente alle radiazioni della stufa. Tener presente la lunghezza del cavo (4) di 1,5 m. Praticare un foro di 8 mm (3) e far passare il cavo. Fissare il quadro di comando con le 2 viti in dotazione. Applicare la manopola. Collegare il cavo (4) al TRUMAVENT.

b) Collegamento elettrico

TN/TEN vedi pagine 6/7,
TEB vedi pagine 8/9

c) Montaggio del TRUMAVENT sulla nicchia (senza KIT Airmix)

Togliere il disco pretagliato dalla parete posteriore della nicchia e fissare leggermente le 3 viti a testa cilindrica M 4 x 16 (1).

Agganciare il TRUMAVENT e fissarlo avvitando bene le viti. Infilare bene i tubi distributori d'aria (5) nelle bocche.

Se non vengono utilizzati tubi distributori d'aria originali TRUMA, assicurare i condotti al ventilatore mediante 2 viti per fissaggio su lamiera. Per il TRUMATIC-SL 5002 puo' essere fornito speciale nicchia per raccordo di due ventilatore.

d) Montaggio del TRUMAVENT (con KIT AIRMIX)

vedi pagine 10/11

Inbouwhandleiding

Belangrijke aanwijzing:

Bij inbouw van de TRUMAVENT moet men oppassen dat de gasafvoer van de kachel (7) niet veranderd wordt en evenals voorheen over de gehele lengte stijgend verlegd is, eventueel gasafvoerbuisteun (8) naderhand inbouwen. S.v.p. op onze informatie betreffende "Veiligheid van de Gasinstallatie" op blz. 18/19 letten.

a) Montage van het bedieningspaneel

Bij de plaatskeuze oppassen dat het bedieningspaneel (2) niet direct bij de warmteuitstraling geplaatst mag worden en de lengte van de aansluitkabel (4) 1,5 m bedraagt. Gat 8 mm (3) voor de kabeldoorvoer boren en kabel doorsteken. Bedieningspaneel met de beide meegeleverde schroeven bevestigen. Draaiknop opzetten. Kabel (4) tot aan de TRUMAVENT verder leggen.

b) Electricische aansluiting

TN en TEN zie blz. 6/7,
TEB zie blz. 8/9

c) Montage van de TRUMAVENT aan de inbouwkast (zonder komfortpakket)

Voorgeponste schijf aan de achterkant van de inbouwkast verwijderen en de 3 cylinderkop schroeven M 4 x 16 (1) losjes indraaien. TRUMAVENT inhangen en schroeven vastschroeven. Luchttransportbuis (5) stevig in de buisaansluitingen duwen.

Indien geen originele TRUMA transportbuizen worden toegepast, buizen bij de ventilatoren met 2 parkers vastzetten.

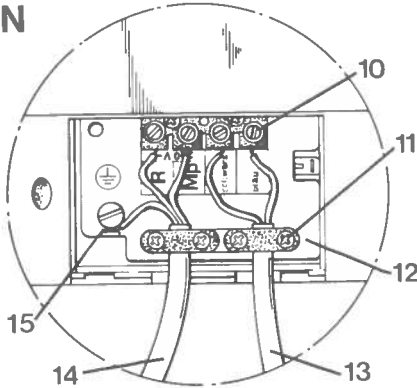
Voor de TRUMATIC-SL 5002 is ook een speciale inbouwkast leverbaar, t.b.v. de aansluiting van 2 ventilatoren.

d) Montage van de TRUMAVENT (met komfortpakket)

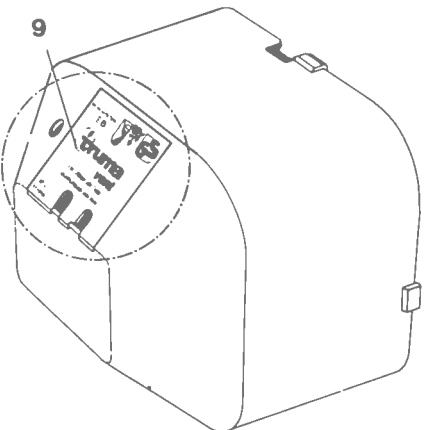
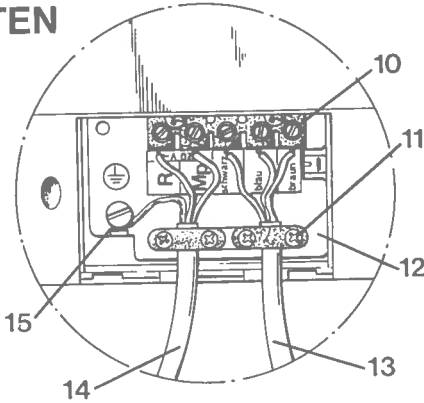
zie blz.10/11

Electric connection for 220 V A.C. Mains Supply

TN



TEN



TN standard type
TEN with automatic speed control

Technical Data

Power supply: 220 V~, 50 Hz
Consumption: 0,5 A, 18 - 70 watt
Delivery up to 200.000 litres of air per hr.

The electric connection must only be done by an expert!

Warning:

Ensure the caravan is isolated from the mains supply and that **the connections are made with the correct colours**. Failure to this is dangerous and may destroy the control unit.

Remove the plastic cover (9) to expose the connections. Loosen the cable clamp (11) and feed the cable end of the control unit through. Connect the black wire to the terminal labeled "Schwarz", the blue to terminal labeled "Blau" and the brown to terminal labeled "Braun". Retighten the clamp onto the outer insulation of the cable.

Isolate the supply and connect the power feed to the fan as follows:

Earth (Green & Yellow) to screw 15
Live (Brown) to terminal "R"
Neutral (Blue) to terminal "Mp"

The power line should ideally be fused down to 2A.

Clamp the power cable in position on its outer sheath and replace the plastic cover (9).

Collegamento elettrico per corrente alternata 220 V ~

**TN modello standard
TEN con regolazione automatica**

Dati tecnici

alimentazione: 220 V~, 50 Hz
assorbimento: 0,5 A, 18-70 Watt
resa d'aria: fino a 200.000 litri/h

Il collegamento elettrico deve essere fatto unicamente dallo specialista.

ATTENZIONE:

Osservare il giusto collegamento secondo il colore dei cavi. Effettuare il collegamento con la rete soltanto dopo il completamento dell'installazione dell'impianto. La non osservanza di ciò potrebbe danneggiare elementi elettronici.

Togliere il coperchio di plastica (9) del TRUMAVENT e rimuovere la fascetta (11). Collegare i cavi del quadro di comando (13) (il cavo Nero su "Schwarz", il cavo Blu su "Blau", il cavo Marrone su "Braun") come da figura TN e rispettivamente TEN con il morsetto (10).

Il collegamento con la rete (14) si fa mediante cavo (per es. NYLHY oppure HO3VV-F). Se si usa la presa con la massa a terra, è necessario un cavo da $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$, con un collegamento diretto ad una presa distributrice usare un cavo di $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Prima togliere dal tubo conduttore ca. 3 cm di isolante, isolare singolarmente i fili per ca. 5 mm e stagnarli. Collegare il cavo di massa "verde/giallo" con la vite (15). Collegare il cavo di fase (nero) su "R" e neutro (azzurro) su "Mp".

Porre la fascetta (11) sopra il rivestimento del cavo e fissarla sulla lamiera (12) in modo che i due cavi non si incrocino. Chiudere tutto con coperchio di plastica (9).

Electrische aansluiting voor Metspanning 220 V ~

**TN Standaarduitvoering
TEN met toerentalautomaat**

Technische gegevens

Stroomvoorziening: 220 V~, 50 Hz
Stroomopname: 0,5 A, 18 tot 70 Watt
Luchtafgifte-
capaciteit: tot 200.000 Ltr. per uur

De Electriche aansluiting mag in principe alleen door een vakman aangesloten worden!

LET OP:

Altijd met alle zorg er op letten dat aangesloten wordt met de goede kleuren. **De aansluiting met het net mag alleen na definitieve montage van de gehele installatie geschieden.** Zonder inachtneming van deze aanwijzing kan de Elektronika verstoord worden.

Van de TRUMAVENT het kunststof deksel (9) afnemen en de drukverdelingsklem (11) verwijderen. De kabel van het bedieningspaneel (13) -verschillende kleuren kabeluiteinden- volgens afbeelding TN resp. TEN met het kroonsteentje (10) stevig verbinden. **Bij het aanklemmen goed op de vermelde kleuren letten.**

De verbinding met het Net (14) volgt m.b.v. kabel (bv. gewoon electriciteitssnoer). Bij aansluiting met geaarde stekker dient een kabel van $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$ gebruikt te worden en bij directe aansluiting aan een verdeelblok een kabel van $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. Eerst van de kous 3 cm isolatie verwijderen, de binnendraden ca. 5 mm afstrippen en vertinnen. Aardingsdraad "groen/geel" met de aardschroef (15) verbinden. Fase (zwart) op "R" en minus draad (blauw) op "Mp" klemmen.

De drukverdelingsklem (11) op de mantelisolatie steken en zodanig op de montageplaat (12) verschroeven, dat de twee kabels elkaar niet overlappen. Ten slotte het kunststof deksel (9) vastschroeven.

t

A

an-
be-
zti-
erst
Be-
cher
nk.

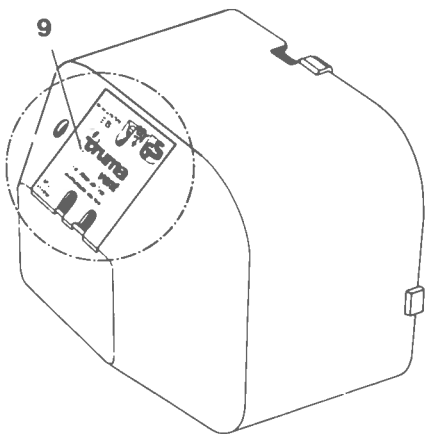
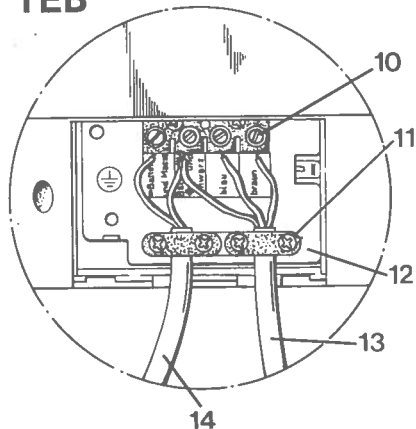
ab-
ent-
(13)
Ab-
fest
die

iges
tens
der
rung
olie-
der
f mi-
Bat-
jt an

Man-
lage-
siden
den

tzteil
eben
efert
also
hlos-

TEB



Electric connection for 12 V D.C. Battery Supply

TEB with automatic speed control

Technical Data

Power Supply: 12 V D.C.

Consumption: 0,2 A to 1.0 A

Delivery up to 170.000 litres of air per hour.

Warning:

The supply must be 12 volts Direct Current and the battery must be disconnected before any wiring is done. Failure to do this could destroy the controller by an accidental short circuit.

Remove the plastic cover (9) to expose the connections. Loosen the cable clamp (11) and feed the cable end of the control unit through. Connect the black wire to the terminal labeled "Schwarz", the blue to terminal labeled "Blau" and the brown to terminal labeled "Braun". Retighten the clamp onto the outer insulation of the cable.

For power supply use twin wire of at least 75 mm³ cross section. Connect battery negative to the terminal labeled "Battery und Masse" and battery positive to the terminal labeled + Battery and "Schwarz". This terminal should already contain the black wire.

The power may be taken directly from the battery or from existing wiring as long as it is of adequate cross section.

Clamp the power cable in position on its outer insulation.

It is important that the polarity is correct. Check and re-connect battery. Replace plastic cover (9).

The fan unit may be supplied from the mains by use of the TRUMA "NT" electronic rectifier. This is continuously rated at 3,5A at 12v. D.C. or 5A intermittently and will therefore also supply other 12 volt devices.

Collegamento elettrico per batteria 12 V— alternata

TEB con regolazione automatica

Dati tecnici

alimentazione: 12 V—
assorbimento: a velocità lenta 0,2 A
a velocità mass. 1,0A
Resa d'aria: fino a 170.000 litri/h

ATTENZIONE:

L'apparechio deve funzionare unicamente a bassa tensione secondo le norme VDE 0551. Osservare bene l'accurato collegamento secondo il giusto colore dei cavi. Collegare l'apparecchio alla batteria unicamente dopo il collegamento del quadro di comando. La non osservanza di ciò potrebbe danneggiare elementi elettronici.

Togliere il coperchio di plastica (9) del TRUMAVENT e rimuovere la fascetta (11). Collegare i cavi del quadro di comando (13) (il cavo Nero su "Schwarz", il cavo Blu su "Blau", il cavo Marrone su "Braun") come da figura TEB con il morsetto (10).

Per il collegamento alla batteria (14) usare un cavo a due poli con sezione minima di 0,75 mm². Staccare prima circa 3cm dell'isolamento del cavo, togliere la plastica dei singoli fili e stagnarli. Osservare bene il **collegamento giusto dei poli alla batteria** (positivo su positivo, negativo su negativo = massa). Il collegamento del polo positivo alla batteria ed il filo nero del quadro comando avviene sullo stesso morsetto.

Porre la fascetta (11) sopra il rivestimento del cavo e fissarla sulla lamiera (12) in modo che i due cavi non si incrocino. Chiudere tutto con coperchio di plastica (9).

Collegandolo con il trasformatore TRUMA "elettronico" NT l'apparecchio può funzionare anche a corrente alternata 220 V. Inoltre: questo trasformatore fornisce 12 V - 3,5A (per poco tempo 5A), di conseguenza contemporaneamente possono essere collegati diversi apparecchi a 12 V.

Electrische aansluiting voor batterij 12 V—

TEB met toerentalautomaat

Technische gegevens

Stroomvoorziening: 12 V—
Stromopname: bij laag toerental 0,2 A
bij max. capaciteit 1,0 A

Luchtafgifte-
capaciteit: tot 170.000 Ltr. per uur

LET OP:

Het apparaat mag uitsluitend met 12 V-zwakstroom in werking gesteld worden. Altijd met alle zorg er op letten dat aangesloten wordt met de goede kleuren. De batterij/accu mag eerst dan aangesloten worden, als het bedieningspaneel compleet gemonteerd is. Zonder inachtneming van deze aanwijzing kan de Elektronika verstoord worden.

Van de TRUMAVENT het kunststof deksel (9) afnemen en de drukverdelingsklem (11) verwijderen. De kabel van het bedieningspaneel (13) -verschillende kleuren kabeluiteinden- volgens afbeelding TEB met het kroonsteentje (10) stevig verbinden. **Bij het aanklemmen goed op de vermelde kleuren letten.**

Voor de accu-aansluiting (14) een tweepolige kabel met een doorsnede van minstens 0,75mm² gebruiken. Eerst van de kous 3 cm mantelisolatie verwijderen, de binnendraden ca. 5 mm afstrippen en vertinnen. OP GOEDE POLING VAN DE ACCU LETTEN. (Plus op plus, min op min = massa). De aansluiting van "plus" accu en "zwart" van het bedieningspaneel volgt aan dezelfde klem.

De drukverdelingsklem (11) op de mantelisolatie steken en zodanig op de montageplaat (12) vastschroeven, dat de beide kabels elkaar niet overlappen. Ten slotte het kunststof deksel (9) vastschroeven.

Het apparaat kan via de TRUMA-transformator "electronic" NT ook met 220 V~ Netspanning in werking gesteld worden. Overigens: deze trafo levert 12 V—, 3,5 A (korte tijd 5 A), en er kunnen dus gelijktijdig meerdere 12 V apparaten aangesloten worden.

it
IX

für
den!
an-
Luft-
ahr-

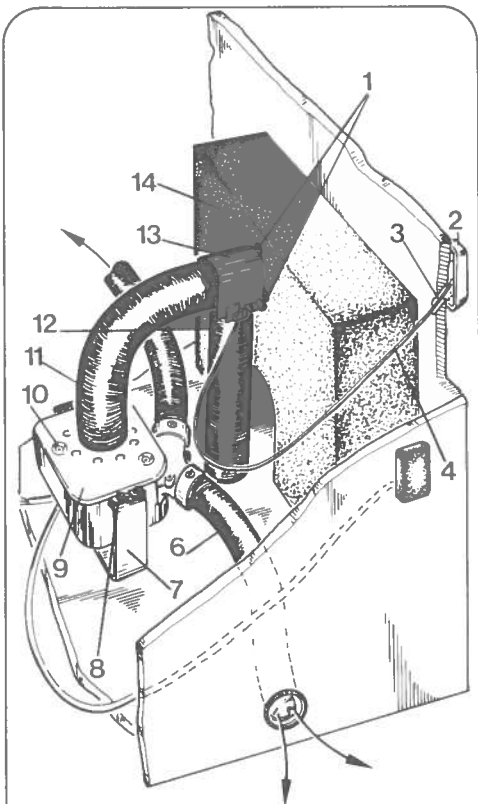
Ab-
dert
gas-
die

n Ø
nzte
Jka-
it 3

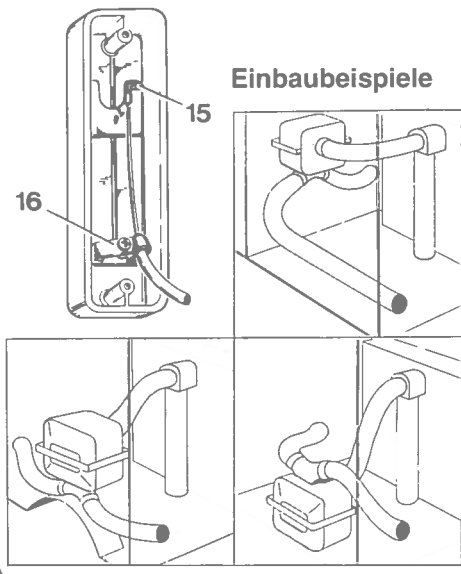
zen
die
den
un-

gen.
h 5
un-
nng-
ern-
füh-
men
den

d
nütz-
l am
ant-
blä-
(10)
ENT
und
. Lüf-
ben.
ohre
lech-
Ver-
ENT



Einbaubeispiele



Comfort Kit with AIRMIX

Warnings: The AIRMIX must under no circumstances be fitted to heaters which are flued through the floor. In motorised caravans the AIRMIX must be positioned so that no exhaust gas or fuel vapour may enter it.

Important: It is imperative that the exhaust duct of the heater is not altered by installing the Trumavent with the Comfort Kit and the exhaust must still rise continually from the heater to the cowl and be supported by an AST flue support. Please observe also the Safety Regulations on page 18/19.

a) Fitting the AIRMIX

Make an 80 mm diameter hole through the vehicle floor beneath the final position of the AIRMIX which will be fixed to the installation box (14).

Remove the circular "knock-out" in the back of the installation box (14) and mount the AIRMIX unit (13) over it using the three 3,5 mm and self tapping screws (1) provided. In older installation boxes it will be necessary to drill the 32,5 mm dia holes for these screws.

Push one end of the black insulating duct (12) hard onto the socket of the AIRMIX and push the other end through the 80mm hole so that it projects 1cm below the underside of the floor. Fit the protective grating and support ring from below.

b) Fitting the AIRMIX Control

Select the position for the control (2). Drill a 5 mm hole (3) at 45° for the Bowden cable (4) and pass the cable through from the inside. Re-fasten the cable to the control using the hook (15) and the clip (16). Fix the control to the wall with the two screws provided.

c) Fitting the TRUMAVENT to the floor or wall.

Loosely fit the three 4,2 mm screws (8) into the bow (7) and mount the bow to the floor or wall using the two 5,5 mm Hexagon Headed Screws. Using the two 2,9 mm self tapping screws (10) fasten the fan cover (9) to the Trumavent and mount the Trumavent onto the bow (7) with the three screws (8). Push the distribution ducts (6) hard into their sockets. If no original TRUMA air ducts are used, fix the ducts to the fan with 2 sheet metal screws. Cut the main hot air duct (11) to the correct length and push it firmly into both the AIRMIX and the Trumavent.

KIT AIRMIX

ATTENZIONE: Il KIT AIRMIX non deve essere montato insieme a stufe con scarico a pavimento. In ogni caso, il KIT AIRMIX deve essere montato in modo tale da evitare l'entrata di aria viziata.

Nota importante:

Nel montaggio del TRUMAVENT con KIT AIRMIX è da osservare che lo scario della stufa non venga modificato ed il tubo scarico sia montato in modo ascendente su tutta la sua lunghezza. Se mancante, montare il supporto per tubo scarico. Vi preghiamo di consultare le norme di sicurezza sulle pagine 18/19.

a) Montaggio dell'AIRMIX

Fare foro \varnothing 80 mm sul pavimento del veicolo sotto l'AIRMIX (13) il quale viene direttamente fissato sulla nicchia (14). Togliere il disco pretagliato dalla parete posteriore della nicchia e fissare l'AIRMIX mediante 3 viti autofilettanti 3,5 mm (1). Infilare il tubo nero DR (12) sul bocchettone dell'AIRMIX e porlo fino a 1 cm dentro il foro fatto nel pavimento. Fissare dal basso la rete protettiva con l'anello di appoggio.

b) Installazione del regolatore di apertura dell'AIRMIX.

Definire il punto idoneo per il regolatore (2). Per il passaggio del cavo tirante, fare foro \varnothing 5 mm con un angolo di 45° obliquo verso il basso (3). Passare il cavo dall'interno dello armadio attraverso l'apertura. Allentare la fascetta di fissaggio (16) nel regolatore. Inserire il gancio del cavo tirante nell'occhiello. Inserire il cavo tirante nella fascetta e fissarlo. Fissare il regolatore d'apertura alla parete mediante le viti 2,9 x 32.

c) Montaggio del TRUMAVENT sul pavimento del veicolo o sulla parete posteriore dell'armadio.

Posizionare provvisoriamente le 3 viti di 4,2 mm (8) sulla staffa di fissaggio (7). Fissare la staffa con due viti autofilettanti 5,5 mm sul pavimento, rispettivamente parete. Fissare il coperchio della ventola (9) con due viti 2,9 mm (10) sul TRUMAVENT. Agganciare il TRUMAVENT alla staffa (7) e stringere le 3 viti (8). Introdurre bene i tubi dell'aria (6) nei bocchettoni della ventola. Se non vengono utilizzati tubi distributori d'aria originali TRUMA, assicurare i condotti al ventilatore mediante 2 viti per fissaggio su lamiera. Tagliare sulla lunghezza giusta il tubo aspirazione aria (11) e fare il collegamento tra AIRMIX e TRUMAVENT inserendo bene le due estremità.

Komfortpaket mit AIRMIX

LET OP: in kachels met gasafvoer onder de bodem mag de AIRMIX niet ingebouwd worden! In auto's moet de airmix zo aangebracht worden dat geen verontreinigde lucht (verbrandingsgassen, benzineof oliedampen) binnen in de auto terecht kan komen.

Belangrijke aanwijzing.

Bij het inbouwen van de TRUMAVENT moet men er op letten, dat de gasafvoerbuis van de kachel niet veranderd wordt en zoals voorheen een stijgend verloop heeft. Gasafvoerbuis teun naderhand evt. inbouwen. S.v.p. op onze informatie betreffende "veiligheid van de Gasinstallatie" op blz. 18/19 letten.

a) Montage van de AIRMIX

Onder de AIRMIX (13) gat met 80 mm \varnothing in de voertuigbodem boren. Voorgeponste schijf aan de achterkant van de inbouwkast (14) verwijderen en de airmix met 3 schroeven 3,5 mm (1) bevestigen. Zwarte buitenbuis (12) op de aansluiting van de AIRMIX vaststeken en door het geboorde gat tot 1 cm onder de voertuigbodem voeren. Beschermingsrooster en bevestigingsring van anderen bevestigen.

b) Montage van de AIRMIX schuifregelaar

Plaats voor de schuifregelaar (2) vastleggen. T.b.v. de doorvoer van verbindingsspiraal (4) een gat van 5 mm \varnothing in een hoek van 45 graden schuin naar beneden boren (3). Verbindingsspiraal (4) van binnen door de opening voeren. Bevestigingsklem (16) in schuifregelaar iets los maken. Haken van de verbindingsspiraal in het oog (15) invoeren. Spiraal onder de klem vastklemmen en vastschroeven. Schuifregelaar met de zelftap schroeven 2,9 x 32 bevestigen.

c) Montage van de TRUMAVENT op de voertuigbodem of aan de achterwand

Aan de bevestigingsbeugel (7) 3 kruiskopschroeven 4,2 mm (8) voormonteren. Beugel op de vloer resp. aan de wand met 2 zeskantschroeven 5,5 mm vastschroeven. Ventilator afdekplaat (9) met 2 metaalschroeven 2,9 mm (10) op de TRUMAVENT monteren. TRUMAVENT in de bevestigingsbeugel (7) hangen en de 3 kruiskopschroeven (8) vastzetten. Luchttransportbuizen (6) vast in de buissteunen inschuiven. Indien geen originele TRUMA transportbuizen worden toegepast, buizen bij de ventilatoren met 2 parkers vastzetten. Luchttoevoerbuis (11) voor de verbinding tussen airmix en TRUMAVENT op lengte maken en aan beide stevig bevestigen.

*k
agen,
chel-
bbil-
Lüf-
cken.
End-
5) als
er (4)
fter-
ndet.
Ver-

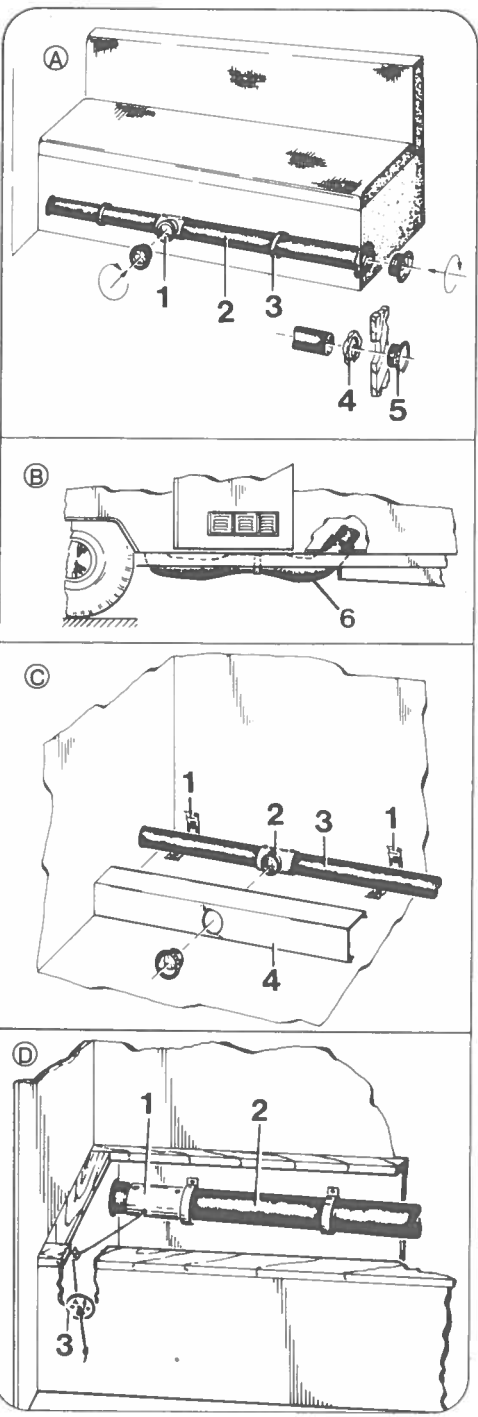
über-
jang,
rohr
st zu
iten!

inde-
gen.
mon-
ken.
inkel
und

nein-
Stoß
hält.
darf
tage

und
üfter

das
er (3)
die
urch



Components

Ⓐ Hot Air Distribution Duct, Air Outlet, End Outlet

Install the hot air duct (2) as straight as possible avoiding sharp bends. Mount and secure with clips (3). Put the air outlets (1) in 60 mm dia holes as shown and push the duct hard into them. Fit end outlets (5) to the duct ends and fix the end outlets if required with a back nut (4). Ducts may be branched using the "Tee" piece UT or extended using the coupling UM.

Ⓑ Insulating Duct

Where it is absolutely essential that the duct must be led outside the caravan, for example beneath the entrance, it must be protected with insulating duct (6) and such external runs kept as short as possible.

Ⓒ Metal Duct Cover

Fasten the two brackets (1) to the wall at least 2 cm from, and parallel to the floor. Fit the BE air outlet (2) into its hole and fasten the UR ducts (3) to it. Place the cover onto the top of the brackets and spring it over the lower part. The cover may be shortened if required and if more than one cover is necessary they may be joined by arranging that the joint comes in the middle of the bracket. When the installation is complete the protective film may be removed.

Ⓓ Isolating Valve

Warning:
Please note that an air outlet BE must be fitted between the TRUMAVENT and the isolating valve.
Fit the valve (1) into the duct system (2) as illustrated. Mount the cleat (3) in a convenient position. Make sure that the movement of the cord is not hindered by luggage.

Particolari dell'impianto

Ⓐ Tubo aria, Bocchetta a T, Bocchetta finale

Montare il tubo aria (2) il più diritto possibile, evitando forti curvature, fissandolo con le fascette (3). Montare le bocchette a T (1), come da figura, (foratura Ø 60 mm) e inserire il tubo d'aria. Applicare i finali sulle estremità del tubo aria nelle casse panche. Se il finale (5) viene utilizzato come bocchetta d'aria, fissarlo mediante il dado per finale (4). Per fare una deviazione al tubo d'aria, si utilizza il pezzo a T (UET). Il tubo d'aria può essere prolungato mediante il manicotto di collegamento (UEM).

Ⓑ Tubo nero DR

Se in casi speciali il tubo d'aria dovesse essere portato al di fuori del veicolo, per es. sotto il passaggio all'entrata, lo stesso deve essere rivestito con il **tubo nero** (6) per isolamento e protezione contro l'umidità. Il passaggio all'esterno deve essere il più breve possibile!

Ⓒ Copritubo

Fissare le due staffe a gomito (1) parallelamente, minimo 2 cm sopra il pavimento. Montare la bocchetta a T nell'apertura prevista. Infilare nei due lati il tubo aria (3) e fissare. Agganciare il copritubo (4) dall'alto nelle staffe, tirandolo verso di sé e inserire le staffe e pressione dal basso. In caso che si debba aggiungere un copritubo all'altro, fissare una staffa al punto di giunzione dei due copritubi, in modo che la stessa tenga fissa i due copritubi. Se necessario, il copritubo può essere anche accorciato. Togliere la plastica protettiva solo dopo il montaggio.

Ⓓ Chiusura flusso d'aria

ATTENZIONE: tra il TRUMAVENT e la chiusura flusso d'aria deve essere montata, in ogni caso, una bocchetta d'aria!

Inserire la chiusura flusso d'aria (1) come da figura nel tubo d'aria (2). Fissare l'arresto corda (3) e badare che la corda non venga ostacolata da eventuali materiali caricati nella cassa panca.

Onderdelen

Ⓐ LUCHTTRANSPORTBUIS, ROOSTER, EINDSTUK,

Luchttransportbuis (2) zo veel mogelijk rechtlijnig verleggen, sterke bochten vermijden. Buisklemmen (3) monteren. **Rooster** (1) zoals op de afbeelding inbouwen (gat boren van 60 mm Ø) en luchttransportbuis in de aansluitsteunen steken. Buisenden in de bedbanken van eindstukken voorzien. Wordt het **eindstuk** (5) als rooster gebruikt het eindstuk met een eindstukmoer (4) vastzetten. Voor een aftakking van de luchttransportbuis wordt het T-stuk (UT) gebruikt. Verlengd worden de luchttransportbuizen d.m.v. de verbindingsmoer (UM).

Ⓑ BUITENBUIS

Moet de luchttransportbuis in bijzondere gevallen buiten de wagen bv. onder de ingang, verder gevoerd worden, dan moet men de transportbuis d.m.v. de buitenbuis (6) tegen vocht en warmteverlies isoleren. Buitenbuis zo kort mogelijk houden.

Ⓒ BUISAFDEKKING PLINT

De beide hoeksteunen parallel -minstens 2 cm bovenge bodem- bevestigen. Rooster (2) in de daarvoor bestaande opening monteren. Aan beide kanten luchttransportbuis (3) insteken en vastzetten. Buisafdekking (4) boven in de hoeksteunen hangen, iets naar voren trekken en de hoek van onderen erin drukken. Worden 2 buisafdekkingen naast elkaar gemonteerd, dan moet een hoeksteun op het stootvlak geplaatst worden welke dan beide afdekkingen op z'n plaats houdt. De buisafdekking kan naar behoefte verkort worden. Pas na de montage beschermingsfolie verwijderen.

Ⓓ BUISAFSLUITER

LET OP:

Tussen de TRUMAVENT en de buisafsluiter moet in elk geval minimaal één rooster gemonteerd zijn.

Buisafsluiter (1) volgens afbeelding in de luchttransportbuis (2) inzetten. Koordklem (3) monteren en er op letten dat het koord voor de afstandbediening niet door bagage of i.d. gehinderd wordt.

it

der
rung
ren.
r (4)
lohr-
an-

izen,
Ab-
stem

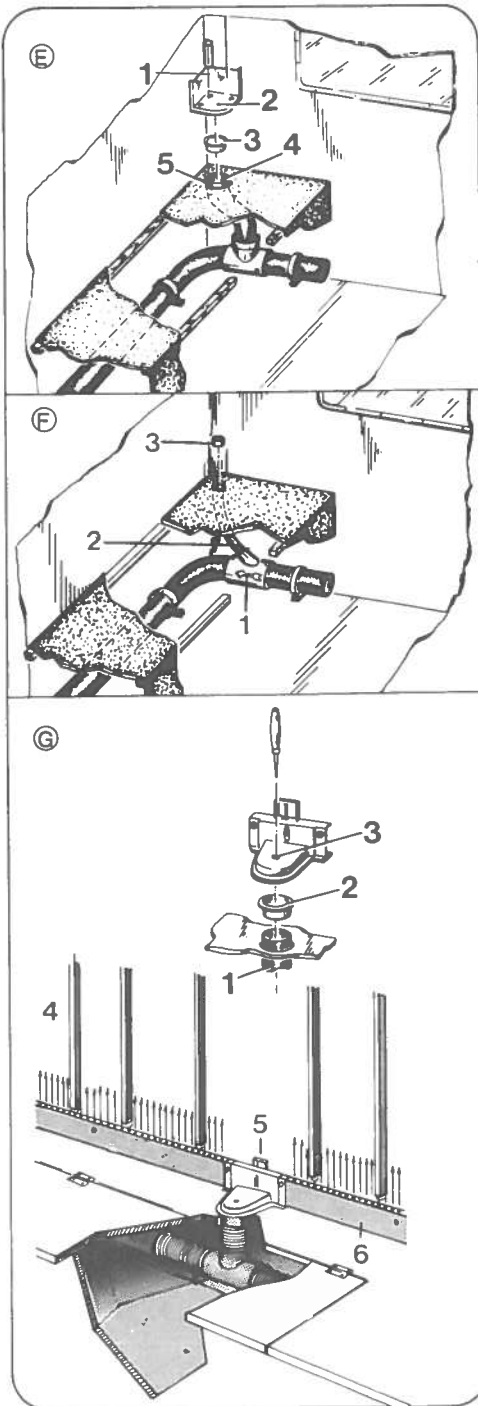
r zur
rden

elen,
bret-
tern,
der
perr-
end
kann
inem

er of-
kürzt
loch
sam-
htig:
auf
!

irung
ntrie-
urch-
nsch
und

1 der



Components

Ⓔ Corner Air Outlet

Position the EBE corner outlet (1) in the corner on top of the mattress base. Mark through the small hole (2) for the duct position and make a 70 mm dia. hole (5) on that centre. Pass the duct (4) up through the hole, fasten the flanged bush (3) to it and then screw the complete unit down to the mattress base.

Ⓕ Branch Tee

Fit the branch Tee (1) into the duct UR paying attention to the direction of air flow as indicated by the arrow. Insert the small duct AZR (2) and lead it by the shortest route to the desired position. Fit the plastic end bush (3).

Ⓖ Convector Strip Outlet

To ensure good airflow the provision of a distance board mounted on battens (4) keeping the mattress and cushions spaced away from the wall above the convector is recommended.

Access will need to be made slide handle (5). In the front or rear of the caravan the convector may be fitted directly onto the wall or on top of a ledge. To shorten the distribution ducts (6) cut the required amount off the open end and redrill the 4 mm hole, make sure the cut edges are defrased and that the valve still operates freely.

With all parts in position mark through the small hole (3) and then make a 70 mm dia hole on that centre. Pass the duct (1) up through the hole, fit the flanged bush (2) and screw the centre portion and distribution ducts into position.

Where the walls are not vertical the use of the Isotherm system is recommended.

Particolari dell'impianto

Ⓔ Arieggiatore angolare

Appoggiare l'arieggiatore angolare (1) nello angolo del veicolo sulla cassa panca e centrare con punteruolo la foratura (2). Fare foro \varnothing 70 mm (5). Far passare il tubo aria (4) e inserire la flangia (3). Fissare l'arieggiatore angolare.

Ⓕ Deviazione a T

Inserire nel tubo d'aria la deviazione a T (1) ed osservare la direzione del flusso d'aria (freccia). Inserire il tubo deviazione (2) e montarlo a più breve distanza possibile. Inserire l'anello di plastica (3) sull'estremità.

Ⓖ Konvektor

Per ottenere un effetto ottimale, si raccomanda il montaggio di listelli distanziatori (4) dietro gli schienali, permettendo il libero passaggio dell'aria calda. Osservare che la farfalla di chiusura (5) sia accessibile. Sul frontale o sul retro del veicolo il KONVEKTOR può essere montato su un asse di legno.

Le aste distributrici (6) possono essere accorciate sul lato aperto. Segnare il foro di passaggio \varnothing 4 mm (per fare ciò inserire le aste nel pezzo centrale e fare i fori).

Importante: limare lo spigolo dell'asta tagliata e controllare il facile scorrimento della farfalla di chiusura.

Centrare con punteruolo (3) mediante il pezzo centrale il punto per la foratura ed effettuare il foro \varnothing 70 mm per l'arrivo dell'aria. Far passare il tubo d'aria (1) e inserire la flangia (2). Togliere il foglio protettivo in plastica e fissare il KONVEKTOR.

In caso di caravans con pareti inclinate consigliamo l'installazione del sistema ISOTHERM.

Onderdelen

Ⓔ HOEKROOSTER

Hoekrooster (1) op de bedbank in de wagenhoek plaatsen en het gat (2) met een scherp voorwerp voorcentreren. Gat van 70 mm \varnothing (5) boren. Luchttransportbuis (4) doorsteken en op de bijliggende buisflens (37) bevestigen. Hoekrooster vastschroeven.

Ⓕ AFBUIGSTUK

Afbugstuk (1) in de luchttransportbuis inzetten -op luchtstroom richting (pijl) letten- afbugbuis (2) insteken en met de kortste weg verleggen. Afsluitdopje (3) opzetten.

Ⓖ KONVEKTOR

Om een optimale werking te verkrijgen raden wij u aan een afstandsplank met latten achter de rugkussens te plaatsen die een ongehinderd opstijgen van de warme lucht waarborgen. Voor de afsluitschuif (5) moet deze plank overeenstemmend uitgezaagd worden. Voor of achter kan de konvektor op een plank gemonteerd worden. De konvektor-platen (6) kunnen aan de open zijde met een ijzerzaag ingekort worden. Bevestigingsgat 4 mm \varnothing markeren (daartoe konvektor weer in elkaar zetten) en opnieuw boren. **BELANGRIJK:** de zaagkant met een vijl glad vijlen en op de soepelheid van de schuif letten!

Het boren van het gat van 70 mm \varnothing voor de luchttoevoer, d.m.v. het gat (3) in het middenstuk eerst voorcentreren en uitzagen. Luchttransportbuis (1) doorsteken en op bijliggende buisflens (2) bevestigen. Beschermingsfolie aftrekken en konvektor vastschroeven.

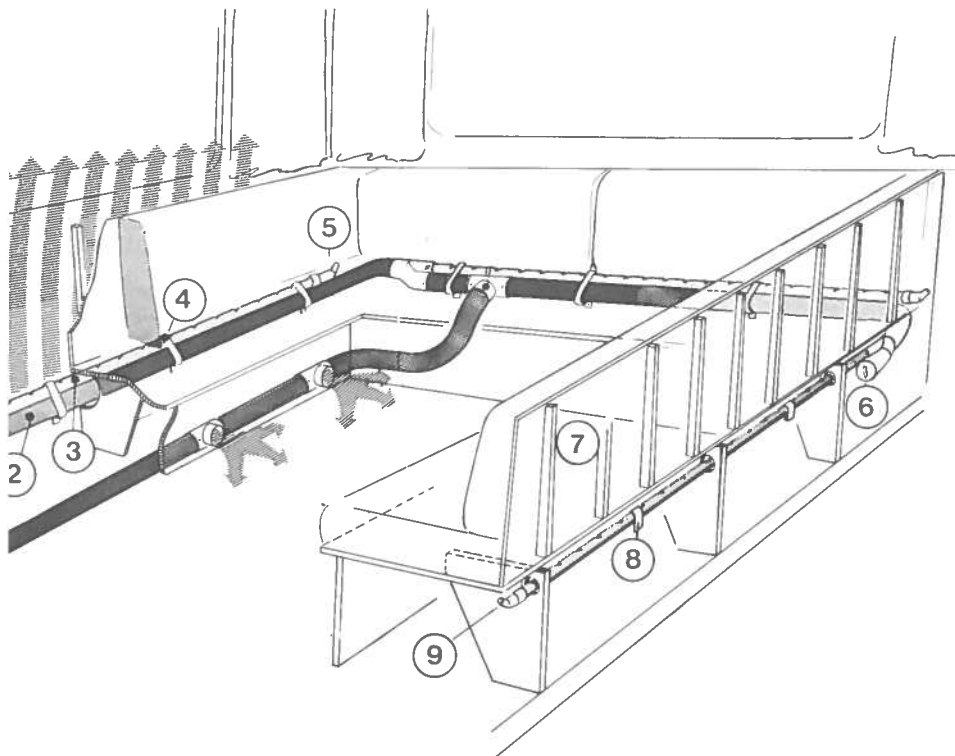
Bij schuine caravanwanden wordt de inbouw van het isotherm-systeem aanbevolen.

pelschellen (4) an der Wand be-
 gen. **Unbedingt Fließrichtung**
achten! Einzel verlegtes Iso-
 thermrohr (Abweig-oder Endstrang)
 Einfachschellen (8) sichern. Ma-
 ximale Länge der Isothermleitungen
 pro Rohrteiler. Ausströmöffnun-
 gen müssen in Richtung des Schlit-
 tes in der Sitzbank Abdeckung zei-

teilen (1) in gekennzeichnete
 Richtung des Luftstromes ein-

setzen. Abzweigung für das Iso-
 thermrohr muß oben liegen. Darauf
 achten, daß der Reguliergriff erreich-
 bar ist. Vor einem Isotherm-
 Endstrang auf den unteren An-
 schluß am Rohrteiler **Verschuß-**
deckel (6) aufsetzen und anschrau-
 ben, da in diesem Fall eine Weiter-
 führung des Lüfterrohres nicht mehr
 notwendig ist. **Eckdüsen (5)** ohne
 Kappe auf die Enden der Iso-
 thermleitungen in den Wohnwagen-

ecken stecken. Mit Kappe können
 die Eckdüsen nach Bedarf geschlos-
 sen werden (9).
 Sämtliche Rohranschlüsse mit der
 Schnellbefestigung sichern.



stème THERM

ondition pour l'installation du
ème ISOTHERM est l'exi-
ce d'une fente continue de
m dans la couverture de la
juette vers la paroi extérieure
a caravane. En outre, une
che d'écartement (7) jusqu'à
uteur des matelas est néces-
pour que des bandes trans-
ales etc. n'empêchent pas le
ant d'air chaud.

ter la conduite d'Isotherm (3)
essous de la fente menti-
ensemble avec la conduite
chaud (2) et fixer-les sur la
i avec des brides doubles (4).
r la seule conduite d'Is-
n (conduite d'embranchement
ou branche en bout) avec
brides simples (8). **Faire atten-**
à la direction du courant
! La longueur maximale des
lignes d'Isotherm est 2 m par
eur de conduite! Les orifices
bouches à air doivent être
ntées en direction de la fente
la couverture de la ban-
te.

ter le **diviseur de conduite** (1)
s la direction du courant d'air
gué. L'embranchement pour
yau d'Isotherm doit être en
. Faire attention à ce qu'on
se atteindre la poignée
latrice. Devant une branche
bout d'Isotherm mettre le
ercle (6) sur le raccord infé-
du diviseur et visser-le, parce
n ce cas il n'est plus né-
saire de continuer la conduite
chaud.

re les **buses d'angle** (5) sans
veau sur les bouts des condu-
d'Isotherm dans les coins de
aravane. Avec chapeau, les
s d'angle peuvent être
ées en cas de besoin (9).

r les **branchements des**
lignes avec des vis aux
angles prévus!

Sistema ISOTHERM

Per l'installazione del sistema
ISOTHERM si presuppone una
fessura di 1 - 2 cm tra parete del
caravan e schienale della cassa
panca. Inoltre è necessario avere
una **asse distanziatrice** (7) fino
all'altezza dello schienale dietro
l'asse dove non ci devono essere
dei listelli trasversali i quali po-
trebbero impedire il libero pas-
saggio del flusso d'aria.

Montare il tubo ISOTHERM (3)
insieme al tubo aria (2) sotto la
fessura menzionata. Fissare i
tubi a parete mediante la fas-
cetta doppia (4). Il tubo
ISOTHERM montato singolar-
mente viene fissato con fascetta
semplice IS (8) (canale di deri-
vazione o terminale). **In ogni**
caso tener presente la direzione
del flusso d'aria. Lunghezza mas-
sima per canali ISOTHERM per
ogni spartitore tubo 2 m !

I fori di uscita aria nel tubo de-
vono essere direzionati verso la
fessura nella cassa panca.

Inserire lo **spartitore tubo** (1) in
direzione del flusso d'aria. La di-
ramazione per il tubo ISOTHERM
si deve trovare in posizione su-
periore. Osservare che la manopola
di regolazione sia acces-
sibile. Prima di un canale ter-
minale del tubo ISOTHERM,
chiudere l'attacco inferiore dello
spartitore tubo mediante il **coper-**
chio di chiusura (6) perchè
in questo caso non è necessario
portare avanti il tubo dell'aria.
Alla fine dei canali tubo ISO-
THERM, inserire il **terminale an-**
golare (5) senza il tappo. Inseren-
do il tappo i **terminali angolari**
(9) possono essere a scelta chi-
si.

Fissare tutti i collegamenti con
i tubi mediante le puntine.

ISOTHERM- Systeem

Voorwaarde voor de inbouw van
het isotherm-systeem is een
spouw van 1-2 cm tussen de af-
dekking van de zitbank tot aan de
buitenwand van de wagen toe.
Bovendien moet een afstandslat
(7) tot aan de bovenzijde van de
bekleding aanwezig zijn, waarbij
geen dwarslatten aanwezig dien-
nen te zijn die de warme lucht-
stroom hinderen.

Isothermbuis (3) onder de ge-
noemde spouw samen met de
luchttransportbuis (2) verleggen
en met de dubbele klem (4) aan de
wand bevestigen. Enkel verlegde
isothermbuis (aftak-of eindbuis)
met enkelvoudige klem (8) vast-
zetten. **Altijd op de stroomrich-**
ting letten! Maximale lengte van
de isothermbuis 2 m per buisver-
deler. Uitstroombopeningen moe-
te in de richting van de spouw in
de zitbank-afdekking wijzen.

Buisverdeler (1) in aangeduide
stroomrichting van de lucht-
stroom inzetten. Aftakking voor
de isothermbuis moet boven
liggen. Er op letten dat de regule-
ringsknop bereikbaar is. Voor een
isotherm-eindbuis op de onderste
aansluiting van de buisverdeler
een afsluitdeksel (6) plaatsen en
vastschroeven, daar in dit geval
verderoering van de luchttrans-
portbuis niet meer nodig is.

Hoekpunt (5) zonder kapje aan de
uiteinde van de isothermleidingen
in de wagenhoeken steken.
Met opgezette kap kunnen de
hoekpunten naar behoefte ge-
sloten worden (9).

Alle buisaansluitingen .d.m.v.
snel-sluitbevestiging vastzetten.

an und
en einen
lage be-

r Gasan-
chkundi-
Kunden-

ürfen nur
Anlagen
chkundi-
n ist die
asabfüh-
r die Ver-

laschen-
n und im
s 100cm²

it Sicher-
heitsblatt
Caravan-
OMATIC-
rgestalt-
n die har-
gen ent-
vanome-
t werden
nd an die
zen). Bei
mit Ent-
tercam-
ret.

n die Be-
; muß die
ie Geräte
ungsluft
im Behei-
ächtung
ngel und
l.

ngt auf ih-
ellen und
fegt sein.
m Kamin
eschädli-
ngesetzt)
setzt wer-

min vom
erung be-
nungsluft
ematsch
lbgasfüh-

1 darf der
raum hin-
schenka-
wand ge-
Schürzen
lbgasaus-
n werden.

9. Die Sicherheitslüftungen im Caravan dürfen nicht verschlossen werden. Falls nicht vorhanden, ist anderweitig für eine ausreichende Lüftung zu sorgen.

10. Lesen Sie die Bedienungsanleitungen der Geräte unbedingt aufmerksam durch. Ein Tip gegen Bedienungsfehler: Kleben Sie die Anleitung in der Nähe des Gerätes gut sichtbar fest. Beachten Sie die Hinweise -dann sind Sie auf der sicheren Seite.

Safety Regulations for Liquefied Petroleum Gas installations in caravans and motor homes

The following 10 rules indicate the most important safety areas of the gas installation.

If on checking these points the installation is found to be defective please contact the TRUMA service agent in your country.

1. The installation of, and alterations to the gas pipes and fittings must only be done by an expert. L.P.G. installations, particularly regulators and exhaust ducts must be rechecked every two years. This is the user's responsibility.
2. Gas bottles must always be kept upright. Any bottle enclosures must be isolated from the van interior and have at least 100 cm² of ventilation in, or directly above their bases.
3. Only use a special caravan regulator which includes a safety valve. We recommend the TRUMA regulator or the DUOMATIC automatic changeover set which comprises two regulators and uses two bottles. The TRUMA caravan regulator was specially developed for the severe usage of caravan and vehicle applications. In addition to the safety valve it also has a pressure gauge to enable the gas system to be checked for leakage. Always fit the regulators to the bottles by hand. Do not use a spanner or pliers. In temperatures below 5°C use a regulator with a de-icer (Eis-EX) and for winter camping use only special low temperature hoses.
4. After starting appliances the knobs must spring back on their own.
5. The sky-light or a window must be open while using the cooker, oven or grill. These items must not be used for heating the caravan nor must any device that takes its combustion air from inside the van. Ignoring this instruction can endanger life due to the production of poisonous odourless carbonmonoxide and the reduction of the available oxygen.
6. It is imperative that the exhaust duct rises continuously from the heater to the cowl and is secured by at least three clips and supported by an exhaust duct support. The exhaust must be firmly fastened both to the heater and to the cowl and must not be damaged in any way. On heaters manufactured before 1978 we recommend that the aluminium exhaust duct is changed to the latest type made from stainless steel.
7. Remove any snow from the cowl before lighting the heater and possibly use a cowl extension. The combustion air intake below the vehicle floor must also be kept clear of dirt or slush to avoid the possibility of a high carbon monoxide content in the exhaust. Should the heater blow back, check the exhaust duct. (See section 6).
8. When using floor-flued heaters there must be no ventilation holes in the caravan floor and the gas bottle enclosure vent must be at the bottom of its walls and not in its base.

The exhaust gas must free escape, so do not surround the caravan with snow walls. The combustion air intake can exhaust port beneath the van must be kept clean.

9. The fixed ventilation holes in the caravan must not be closed. If there is no ventilation, which is often the case in motor homes, it is essential to provide other adequate air access.

10. Please read the operating instructions for all appliances carefully. If the instructions are missing, ask the manufacturer for them, stating appliance type and date of manufacture. A suggestion to avoid misuse is to display the instructions near the appliance. Follow the instructions and your safety is guaranteed.

Regles de sécurité pour des installations aux gaz liquéfiés dans des caravanes et camping-cars

Les 10 règles de sécurité sousmentionnées vous donnent une idée des caractéristiques les plus importantes à l'égard de la sécurité de l'installation à gaz.

Si à cause de ces points vous constatez que votre installation à gaz est défectueuse, veuillez contacter le service après-vente TRUMA dans votre pays.

1. Des montages et modifications à l'installation à gaz ne doivent être faits que par un spécialiste. Des installations aux gaz liquéfiés, en particulier aussi des détendeurs et tuyaux d'évacuation, doivent être vérifiés régulièrement.
2. Les bouteilles à gaz doivent toujours être placées verticalement. Les casiers à bouteilles doivent être attachés vers l'intérieur et avoir en bas ou directement au-dessus du plancher une prise d'air d'au moins 100 cm².
3. N'utilisez que des détendeurs de caravane spéciaux avec soupape de sûreté. Nous recommandons le détendeur de caravane TRUMA ou le DUOMATIC (commutation automatique pour l'installation à 2 bouteilles qui est équipé de deux détendeurs de caravane. Le détendeur de caravane TRUMA a été développé particulièrement pour le grand effort dans des caravanes et véhicules. En sus de la soupape de sûreté il a un manomètre pour pouvoir vérifier l'étanchéité de l'installation à gaz. Attachez le détendeur à la bouteille à gaz soigneusement à la main (n'utilisez pas de clé, pince ou similaires). En cas de températures au-dessus de + 5° C utilisez pour les détendeurs le dispositif de dégivrage (Eis-EX). Pour le caravaneige seules des lynes spéciales résistantes au froid sont appropriées.
4. Après la mise en marche des appareils à gaz, les boutons de réglage doivent faire ressort et revenir en arrière.
5. En cas de la mise en marche du réchaud, four ou gril ouvrez la lucarne ou la fenêtre. Pour chauffer la caravane, n'utilisez en aucun cas ces appareils ni des radiateurs ni tous les appareils prenant l'air de combustion de l'intérieur. Si cette instruction n'est pas observée, il y a danger de mort à cause de manque d'oxygène et l'oxyde de carbone inodore se formant éventuellement.
6. Il est indispensable que le tuyau d'évacuation soit posé de manière ascendante sur toute la longueur et fixé avec plusieurs brides et le support. Le tuyau d'évacuation doit être fixé de façon étanche aussi bien à un chauffage qu'à la cheminée et ne doit pas montrer de dommages.

378,
tion
lisé

32 la
lon-
our
icu-
les
part
iges
it 6).

gaz
i ca-
s è
tre
r. La
s de
pper
nbu-
cher

vent
i sù-
cars
te.
nent
s in-
e ty-
iyau
s in-
ireil.
t ga-

ara-

i dei
ito a

s se-
li as-

sere
spe-
rico,

anso
sere
devo-
nimo

azza.
secu-
orta-
anto
e ac-
ATIC
iti re-
zioni
e, gli
con-
gare

sempre con cura ed a **mano** i regolatori alle bombole (senza chiavi, pinze ecc.). Con temperature al di sotto di +5°C è raccomandabile dotare il regolatore di pressione con la **resistenza antighiaccio (EX)**. Per il campeggio invernale usare unicamente i raccordi flessibili speciali invernali.

4 Dopo l'accensione, le manopole di comando di apparecchi a gas devono ritornare a molla in posizione.

5 Se è in funzione il fommel, il grill oppure il forno è necessario che la finestra o l'obolo sia aperto. Questi apparecchi non-
ché tutti quelli che prendono l'aria per la combustione dall'interno dell'ambiente non devono assolutamente essere utilizzati per il riscaldamento del caravan. La non osservanza crea un forte pericolo di vita dovuto a mancanza di ossigeno ed eventualmente alla formazione di ossido di carbonio inodore.

6 **Il tubo scarico gas della stufa ed il tubo aria per la combustione devono essere fissati su tutta la loro lunghezza in modo ascendente e fissati con il supporto doppio tubo. I tubi devono essere collegati ermeticamente e stretti bene sia alla stufa sia al camino e non devono presentare danni.**
Con stufe di produzione fino all'anno 1978 si raccomanda assolutamente di cambiare il tubo di scarico in alluminio con il tubo di scarico in acciaio inossidabile che è stato prodotto secondo le più recenti tecniche.

7 Prima della messa in funzione della stufa, liberare il camino dalla neve, se necessario usare la prolunga del camino. Inoltre liberare la presa d'aria sotto il pavimento da neve e sporizia per evitare che i gas di scarico contengano eccessivo grado di CO. Controllare la condotta dello scarico dopo accensioni irregolari (accensione ritardata, cioè camera di combustione piena di gas e piccolo scoppio (vedi punto 6)).

8 **Con stufe aventi scarico gas via pavimento, il pavimento del veicolo o del caravan non deve avere delle aperture verso l'interno.** In questo caso le aperture di ventilazione nel vano porta-bombole non devono essere nel pavimento ma vicino al pavimento nella parete laterale. Il caravan non deve essere circondato da blocchi di neve che potrebbero ostacolare l'uscita del gas di scarico. Sotto al pavimento la presa d'aria e l'uscita del gas di scarico devono essere tenute libere da sporco.

9 Le ventilazioni di sicurezza nel caravan non devono essere chiuse. Se le stesse mancano, come spesso accade nel camper o motocaravan, provvedere diversamente ad una ventilazione sufficiente.

10 **Leggere attentamente le modalità d'uso di ogni apparecchio.** Richiedere le istruzioni mancanti al produttore, indicando il modello e l'anno di costruzione. Un consiglio contro errori d'uso: applicare con nastro adesivo le istruzioni ben visibili in vicinanza dell'apparecchio. Osservate bene queste istruzioni e siete al sicuro.

Veiligheidsregels voor vloebaargas - installaties in caravan en motorhome

De navolgende 10 veiligheidsregels geven u een overzicht waar het qua veiligheid van de gas - installatie in het bijzonder op aankomt.

Indien u op grond van deze punten gebreken aan uw gas - installatie vaststelt, dan gelieve u zich tot de Truma-serviceDienst te wenden.

1. Inbouw en verandering van de gas - installatie dienen uitsluitend door een vakman te worden uitgevoerd. De vloebaargas - installatie, vooral ook drukregelaars en gasafvoerbuizen dienen regelmatig te worden gecontroleerd.

2. Gasflessen moeten altijd verticaal staan. Flessenkasten moeten dicht tegen de binnenruimte aan zijn en, in, of direct boven de bodem een ontluchtingsopening hebben, van minimaal 100 cm², die niet afgesloten kan worden.

3. Gebruikt u uitsluitend speciale caravan - drukregelaars met veiligheidsventiel. Wij adviseren u de Truma caravan - drukregelaar of bij gebruik van twee gasflessen de DUOMATIC omschakelautomaat die met twee caravan - drukregelaars is uitgerust. De TRUMA - caravanregelaar werd speciaal voor de hoge eisen in caravan en voertuig ontwikkeld. Hij bezit naast het veiligheidsventiel een manometer, waarmee de dichtheid van de gas-installatie kan worden gecontroleerd. Sluit u de regelaar zorgvuldig met de hand aan de gasfles aan (geen sleutels, tangen of i.d. gebruiken). Bij temperaturen onder +5 graden celsius dient de regelaar van een zogenaamde EISEX te worden voorzien die de regelaar beschermt tegen bevriezing. Voor wintercamping zijn alleen wintervaste speciale slangen geschikt.

4. Na het inschakelen van gasapparaten moeten de bedieningsknoppen vanzelf weer terug vereren.

5. Bij het gebruik van kooktoestellen, bakovens en grills dient het dakluik of venster geopend te worden. Deze apparaten, infra - roodstralers en in het algemeen alle apparaten die de zuurstof t.b.v. de verbranding uit de woonruimte nemen mogen in geen geval voor de verwarming van de caravan gebruikt worden. Bij nalatigheid bestaat een acuut levensgevaar door het optredende zuurstofgebrek en het eventueel onstane, reukloze, koolmonoxyde.

6. De gasafvoerbuiz van de gaskachel moet beslist over de gehele lengte stijgend worden verlegd en met meerdere klemmen alsmede een gasafvoerbuisteun worden gemonteerd. De gasafvoerbuiz moet zowel aan de kachel als aan de schoorsteen dicht en stevig aangesloten zijn en mag geen enkele beschadiging tonen. Bij kachels tot bouwjaar 1978 is het dringend aan te bevelen de gasafvoerbuiz van aluminium te vervangen door de volgens de nieuwste ervaringen vervaardigde roestvrijstale buis (AE 3 en AE 5).

7. Voor het in gebruik nemen van de kachel dient de schoorsteen van sneeuw te worden bevrijd, eventueel een schoorsteen verlengset plaatsens. Verder dient het aanzuigkanaal voor de verbrandingslucht onder de voertuigvloer van vuil en sneeuw te worden bevrijd opdat de afgassen niet een ontoelaatbaar hoog koolmonoxyde percentage krijgen. Na eventuele "ontploffingen", (veroorzaakt door het foutief ontsteken van de kachel) de gasafvoerbuiz controleren. (zie punt 6).

8. Bij kachels met de gasafvoer onder de vloer mag in de vloer van de caravan geen enkele opening naar de binnenruimte aanwezig zijn. In dit geval mag de ontluchtingsopening voor de gasflessenkast niet in de vloer zijn maar moet in de buurt van de vloer aan de zijkant door de buitenwand gevoerd worden. Er mogen geen sneeuwwallen en dergelijken tegen de caravan aanliggen, opdat het afgas ongehinderd kan wegtrekken. De zuurstofaanzuigplaats alsmede de plaats waar de afgassen weer naar buiten komen, onder de caravaanvloer, moeten beslist schoon gehouden worden.

9. De veiligheidsventilaties in de caravan mogen niet gesloten worden. Indien geen veiligheidsventilaties aanwezig zijn - wat bij motor - homes vaak het geval is - moet op andere wijze voor een voldoende ventilatie gezorgd worden.

10. Leest u beslist de gebruikshandleidingen voor de apparaten zorgvuldig door. Vraagt u ontbrekende handleidingen bij de fabrikant aan onder opgave van de typenummer, bouwjaar etc. Een tip tegen bedieningsfouten: hangt u de handleiding in de buurt van het apparaat goed zichtbaar op. Let u op de raadgevingen - dan bent u op de zekere weg.

Bitte Beanstandungen näher bezeichnen und Garantie-Urkunde vorlegen oder Fabriknummer und Kaufdatum angeben.

2. Bei Einsendung ins Werk Versand im Normalfall per Frachtgut. Das Werk untersucht dann, ob ein Garantiefall vorliegt.

3. Aufwendungen, die zur Beseitigung des festgestellten Mangels erforderlich werden, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten werden innerhalb Deutschlands von uns getragen bzw. ersetzt. Wir behalten uns an-

stelle des Rechtes auf Nachbesserung vor, Ersatz zu liefern. Bei Fehlschlagen der Nachbesserung oder Ersatzlieferung kann nach Wahl Herabsetzung der Vergütung oder Rückgängigmachung des Kaufes verlangt werden.

4. In Fällen, die nicht der Garantie unterliegen, berechnen wir die entstehenden Kosten. Es bestehen keine Garantieansprüche für Mängel, die durch Nichtbeachtung der Einbau- und Bedienungsanleitung oder durch Eingriffe Dritter entstanden sind.

Bei Verwendung von Fremdtteilen in Heizung oder Warmluftanlage erlischt der Garantieanspruch!

3. instead of repairing the unit we reserved the right to replace. If the repair or the replacement fail, you can demand a reduction of payment or cancellation of the contract, whichever you prefer.

4. if the unit is not under guarantee, we will charge the costs accrued. The guarantee is rendered invalid in the case of defects arising from the non-observance of the operating and

fitting instructions, or from unauthorized intervention.

If other than original Truma parts are used in the heater or the hot air system, the guarantee is invalidate!

3. A la place d'un traitement ultérieur nous nous réservons le droit d'une livraison de remplacement. En cas d'échouement du traitement ultérieur ou de la livraison de remplacement nous vous laissons le choix de demander une réduction du paiement ou une annulation de l'achat.

4. Dans les cas qui ne sont pas sous garantie nous chargeons les frais étant occasionnés. La garantie est invalide en cas de défauts résul-

tant d'une inobservance du mode d'emploi et des instructions d'installation ou des interventions de tiers.

Si des pièces d'autre origine que TRUMA sont utilisées dans le chauffage ou le système d'air chaud pulsé le droit de garantie expire!

Punto di Assistenza dove viene esaminato se si tratta di un caso in garanzia.

3. La fabbrica si riserva la facoltà di fornire pezzi in sostituzione anziché fare la riparazione. In caso di esito negativo della riparazione o della sostituzione può essere richiesta a scelta o la riduzione dell'addebito o l'annullamento dell'acquisto.

4. Nei casi fuori garanzia vengono fatturati i

costi di riparazione. La garanzia non è valida per difetti causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e dell'uso o da interventi di terzi.

Usando materiali non originali TRUMA su stufa e impianto termoventilazione decade la garanzia

2. De fabrikant behoudt zich het recht voor onderdelen in rekening te brengen welke door ondeskundig gebruik defekt zijn geraakt.

3. De garantie dekt geen schade welke is ontstaan door niet juiste opvolging van de inbouw- en bedienings-instructies.

4. Meldt u zich bij storingen bij de TRUMA-service in uw land. S. v. p. klachten duidelijk om-

schrijven en garantiecertificaat of fabrieksnummer en aankoopdatum opgeven.

Bij gebruikmaking van andere dan de originele TRUMA onderdelen vervalt iedere garantieclaim!

ent

Garantie-Karte

(vom Händler auszufüllen)

E	CERTIFICATO DI GARANZIA da compilare dal rivenditore	GARANTIE-BON door de dealer in te vullen
---	--	--

Händler Adresse
Dealer's address
Adresse du commerçant
Timbro del rivenditore
Dealeradres



Die Garantiekarte ist nur gültig, wenn sie vom
Händler ordnungsgemäß ausgefüllt wurde!

Leumarkter Str. 34, 8000 München 80

Wendendienstes



A 2000	<input type="checkbox"/> S 3002 m. Zündaut.	<input type="checkbox"/> S 5002 m. Zündaut.	<input type="checkbox"/> E 3300
1000	<input type="checkbox"/> SL 3002	<input type="checkbox"/> SL 5002	<input type="checkbox"/> E 2800
1001	<input type="checkbox"/> SLP 3002	<input type="checkbox"/> SLP 5002	<input type="checkbox"/> E 4000
1002	<input type="checkbox"/> S 5000	<input type="checkbox"/> E 2300	<input type="checkbox"/>

se: TN TAN TEN TB TAB TEB
 BO BOE BOT BOET

gestellte Mängel bitte kurz beschreiben:

Werks-Kundendienst in der Bundesrepublik:

Bitte benutzen Sie die vorgedruckte
Anforderungskarte oder rufen Sie an
Service-Zentrale München
Tel. (0 89) 4 31 92 - 1 42
werktags 8.00 - 16.00 h

Verkauf und Service im Ausland:

Australien: Pyrox Ltd., 463 - 467 Warrigal Road,
Moorabbin, Victoria 31 89. ☎ 5 55/18 33

Belgien: Gautzsch Gimeg n.v./s.a., Pamelstraat-
Oost 430, B-9400 Ninove. ☎ 0 54/33 78 11

Dänemark: A. C. Lemvig-Müller, Kronprinsesse-
gade 26, DK-1306 Kopenhagen-K. ☎ 01/11 05 32

Finnland: Caravan Company Ky, SF-02740 Esbo 74,
☎ 90/86 64 22

Frankreich: SIDEMAT (JET GAZ), 5. Rue des
Coquetiers, F-93000 Bobigny. ☎ 01/8 30 44 35

Großbritannien: Carver & Co Ltd., Coppice Side,
Brownhills, Walsall WS8 7 ES. ☎ 054 33/45 21

Italien: FRANISA, Via Dante Alighieri 21,
I-20092 Cinisello Balsamo (Mi). ☎ 02/6 12 22 41

ROLLER, Via Petrarca 32, I-50041 Calenzano,
☎ 055/8 87 81 41

Jugoslawien: Industrija Motornih Vozil, Novo Mesto
☎ 068-2 33 11

Luxemburg: Paul Johans, 9 A route du vin,
Stadtbredimus. ☎ 2/6 96 75

CARA plein AIR, C. Tock - Marx, 18 rue des Prés,
Hellange/Luxemburg. ☎ 02/51 54 22

Niederlande: Gautzsch-Gimeg B. V. Strijkviertel 25,
De Meern (Utr.) ☎ 0 34 06/19 40

NEERLANDIA-INTER UNION B. V.,
Marconistraat 13, (ind. terr.), NL-6710 BD-EDE/Gld.
☎ 0 83 80/3 70 30

Norwegen: Caravan AS, R. Illerød, Vinterbro,
N-1400 Ski. ☎ 02-94 68 47

Österreich: Wohnwagen-Pusch, Linzer Straße 138,
A-4810 Gmunden. ☎ 0 76 12/47 45

Caravan Hofer, Erdbergstraße 34, A-1030 Wien 3,
☎ 02 22/75 11 75

Schweiz: Maag Caravan-Service, Industrie West,
CH-8343 Rotkreuz. ☎ 0 42/64 19 75

Pls RANCH, Industrie "Süd"
CH-8305 Zurich-Dietlikon. ☎ 01-8 33 07 55

SELZAM AG, Harzachstr. 8
CH-8404 Winterthur. ☎ 0 52/28 25 21

Caravan WAIBEL AG, Hindelbankstraße 38,
CH-3322 Schönbühl-Bern. ☎ 0 31/85 06 96

WIGRA-Caravanning, Überlandstraße 413,
CH-8051 Zurich-Schwamendingen. ☎ 01-40 30 00

WIGWAM-AG, Hohlstraße 409, CH-8048 Zurich,
☎ 01/52 40 34